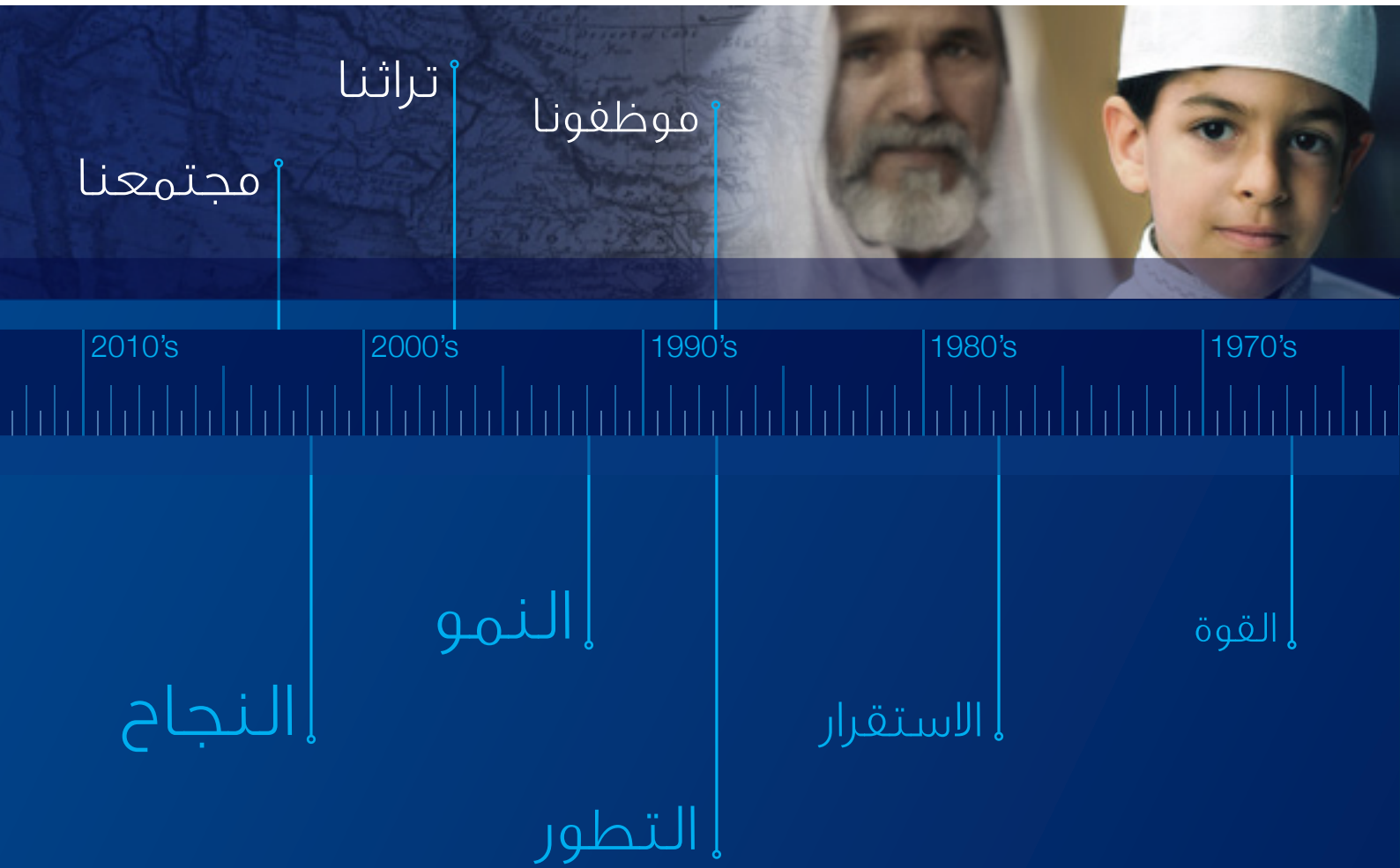




٤ عقود من الريادة والكفاءة والنمو

تقديراً لعملائنا وموظفينا
وتراثنا سنواصل التفوق،
الآن وللأجيال القادمة.

أبريل ١٩٧٨
افتتاح فرع بنك
البحرين والكويت
في دولة الكويت



نوفمبر ١٩٨٥
بنك البحرين والكويت
يفتح أول فرع له
في جمهورية الهند



مارس ١٩٧١
تأسس بنك البحرين
والكويت في مملكة
البحرين



1990

1980

1970

's

80's

70's

احتفال بتاريخ يعود لـ ٤٠ عاماً من
الشراكة القوية، والإنجازات المتميزة
لموظفينا، إذ يعود الفضل لهم جميعاً،
في نمو ونجاح بنك البحرين والكويت...

يونيو ١٩٩٩

افتتاح جسر بنك
البحرين والكويت
للمشاة في شارع
المملك فيصل



مايو ٢٠٠٦

افتتاح أول مجمع
مالي في العدلية



أكتوبر ٢٠١١

افتتاح مركز بنك
البحرين والكويت
الصحي بالحد



ديسمبر ٢٠٠٤

الفوز بجائزة البحرين من
قبل مجلس وزراء العمل
والشؤون الإجتماعية
بدول مجلس التعاون
لدول الخليج العربية



نوفمبر ١٩٩٦

افتتاح المكتب
التمثيلي للبنك
في امارة دبي



2010

2000

10's

00's

90



نوفمبر ٢٠٠٩

جائزة حوكمة الشركات
من قبل معهد حوكمة
واتحاد المصارف العربية



بنك البحرين والكويت

مايو ٢٠٠٥

تدشين الهوية
الجديدة للبنك

كريدكس ماكس

CrediMax

نوفمبر ٢٠٠٠

تأسيس شركة
كريدكس ماكس
التابعة

... الآن ولأجيال قادمة.



صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح
أمير دولة الكويت



صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين

المحتويات

٧٨	٣٧	٣٢	٢٢	١٤	١١	١٠	٦	٤	٣
٧٨ محضر اجتماع الجمعية العامة العادية السنوي	٣٧ معلومات عن النتائج المالية	٣٢ استعراض النتائج المالية	٢٢ تقرير الإدارة التنفيذية	١٤ تقرير حوكمة الشركات	١١ تقرير مجلس الإدارة	١٠ أعضاء مجلس الإدارة	٦ كلمة رئيس مجلس الإدارة	٤ المؤشرات المالية	٣ رؤيتنا المستقبلية
	٣٩ تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين		٢٨ الإدارة التنفيذية	١٤ سياسة البنك فيما يتعلق بحوكمة الشركات					
	٤٠ قائمة المركز المالي الموحدة		٣٠ معلومات عن المؤسسة	١٤ بيانات المساهمين					
	٤١ قائمة الدخل الموحدة			١٤ بيانات مجلس الإدارة					
	٤٢ قائمة الدخل الشامل الموحدة			١٦ الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة					
	٤٣ قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة			١٩ اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور					
	٤٤ قائمة التدفقات النقدية الموحدة			١٩ اللجان التابعة لمجلس الإدارة					
	٤٥ إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة			٢١ الالتزام ومكافحة غسل الأموال					
	٦٨ إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث			٢١ استراتيجية الإفصاح والتواصل					

رؤيتنا المستقبلية

سوف يصبح بنك البحرين والكويت مؤسسة خدمات مالية إقليمية رائدة في مجال المنتجات والخدمات ذات الجودة العالية وذلك عن طريق الابتكار والتقنية والعلاقات المستمرة على مدى الحياة مع العملاء.

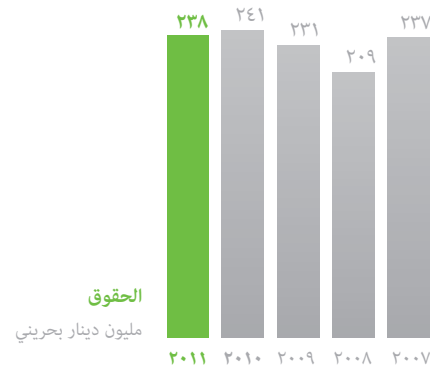
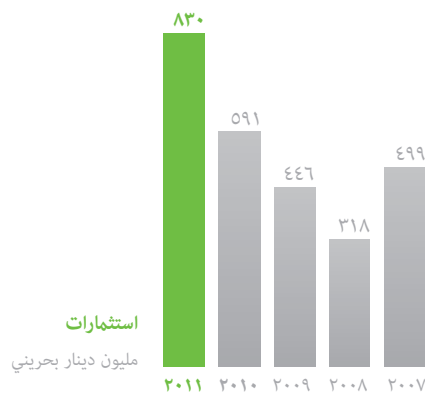
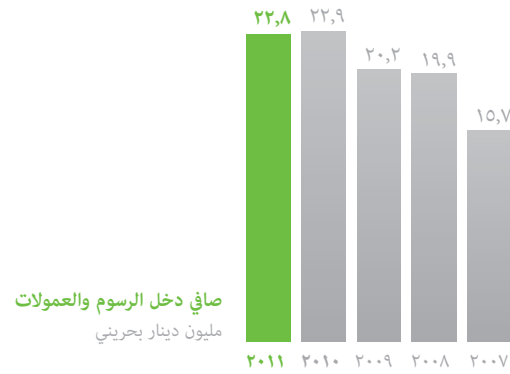
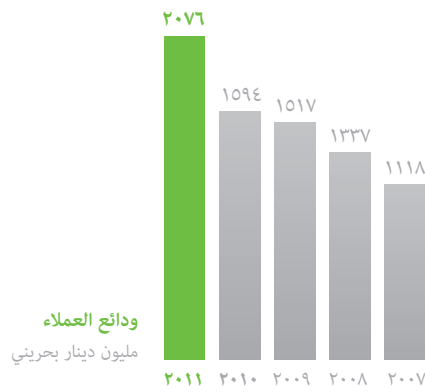
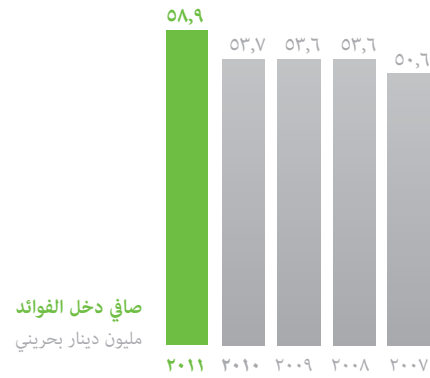
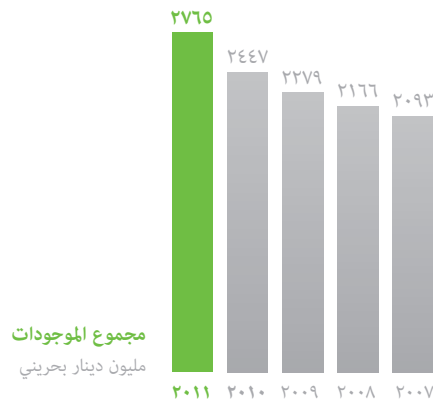
سيقوم البنك بتوسيع نطاق تواجده في المزيد من الدول التي يختار أن يعمل فيها من أجل تلبية احتياجات عملائه من الخدمات المصرفية المختلفة. إننا نؤمن بأن العميل هو القوة الدافعة وراء كل ما نفعله فنحن لن نساوم على التزامنا المطلق بتقديم الأفضل في مجال خدمات العملاء.

إننا نؤمن بأن الموارد البشرية هي من أهم موارد البنك على الإطلاق والتي تتميز بدرجة عالية من الكفاءة والتكامل والاحتراف، فنحن نغرس في هذه الكوادر مبادئ العمل وخدمة الزبون وسرعة اتخاذ القرار والشعور بأن البنك ملك لهم وذلك عن طريق إلتزامنا بالتدريب والتطوير وإسناد المسؤوليات والأداء الجيد في الوقت الذي نحرص فيه على مكافأة المُجدين منهم من خلال اللوائح والسياسات المعتمدة لهذا الغرض.

إننا مصممون على استخدام أحدث وأرقى التقنيات المتقدمة التي تعيننا على تحقيق غاياتنا في الوصول إلى أهدافنا القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

إننا نعتبر مساهمينا مصدراً لقوتنا المالية ويمكنهم أن يتوقعوا منا أن نحقق لهم التطور والربحية باستمرار، إنهم يقدمون لنا كل الدعم ويثقون في رؤيتنا للمستقبل.

المؤشرات المالية



٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	
مؤشرات بيان الدخل (مليون دينار بحريني)					
٥٨,٩	٥٣,٧	٥٣,٦	٥٣,٦	٥٠,٦	صافي دخل الفوائد
٤٦,٩	٥٥,٤	٣٩,٠	٦١,١	٣٧,٠	إيرادات أخرى
٤٧,٩	٤٥,٦	٤٢,٩	٣٥,١	٣٠,٦	مصروفات تشغيلية
٣١,٨	٣٩,١	٣٥,٠	٣٧,١	٣٠,٠	صافي الربح للسنة
٪٢٥	٪٢٥	٪٢٥	٪٢٠	٪٢٧	أرباح الأسهم
مؤشرات المركز المالي (مليون دينار بحريني)					
٢,٧٦٥	٢,٤٤٧	٢,٣٧٩	٢,١٦٦	٢,٠٩٣	مجموع الموجودات
١,٤٠٧	١,٣٧٦	١,٣٦٩	١,٣٥٢	١,١٢٨	صافي القروض
٨٣٠	٥٩١	٤٤٦	٣١٨	٤٩٩	استثمارات
٢,٠٧٦	١,٥٩٤	١,٥١٧	١,٣٣٧	١,١١٨	ودائع العملاء
٢٣٧	٣٧٠	٢٥٧	٣٢٩	٣٣٩	إقتراضات لأجل
٢٣٨	٢٤١	٢٣١	٢٠٩	٢٣٧	الحقوق
الربحية					
٣٨	٤٧	٤٢	٣٣	٤١	العائد على السهم الواحد (فلس)
٪٤٥,٣٠	٪٤١,٨٢	٪٤٦,٣٩	٪٣٠,٦٢	٪٣٤,٩٧	نسبة مصروفات التشغيل للإيرادات
٪١,٣٠	٪١,٦٣	٪١,٦٦	٪١,٣٢	٪١,٥١	نسبة العائد على متوسط الموجودات
٪١٣,٤٠	٪١٦,٩٠	٪١٦,٣٨	٪١٢,١٤	٪١٦,٠٢	نسبة العائد على متوسط الحقوق
٢٨,٩٥٢	٣٦,٣٤٤	٣٢,٦٦١	٢٧,٩١٩	٣٤,٤٠٥	الربح مقابل كل موظف (دينار بحريني)
رأس المال					
٪١٤,٨٥	٪١٨,٥٧	٪١٧,٥١	٪٢٠,٠٦	٪٢٣,٢٩	ملاءة رأس المال
٪٨,٦١	٪٩,٨٣	٪١٠,١٤	٪٩,٦٦	٪١١,٣٤	نسبة الحقوق إلى مجموع الموجودات
٪٩٩,٤١	٪١٥٣,٩٤	٪١١١,٣٣	٪١٥٧,٤٥	٪١٤٢,٩٨	نسبة المطلوبات إلى الحقوق
السيولة ومؤشرات الكفاءة العملية					
٪٥٠,٨٧	٪٥٢,١٥	٪٥٥,٦٧	٪٦٢,٤٤	٪٥٣,٨٩	نسبة صافي القروض إلى مجموع الموجودات
٪٦٧,٧٥	٪٨٠,٠٩	٪٨٣,٦٣	٪١٠١,١٨	٪١٠٠,٩٠	نسبة صافي القروض إلى ودائع العملاء
٪٢٢,٢٤	٪١٨,٨٢	٪١٦,٨٨	٪١٤,٥١	٪٢٢,٦٢	نسبة الاستثمارات بعد حسم أدونات الخزينة إلى مجموع الموجودات
٪٣٤,٩٨	٪٣٢,٣٩	٪٣١,١٠	٪٢٥,١٦	٪٣٤,٤٣	نسبة السيولة إلى مجموع الموجودات
٪٢,٣٨	٪٢,٣٩	٪٢,٦٠	٪٢,٥٩	٪٢,٦٠	هامش الربح الصافي
١,٠٩٨	١,٠٧٧	١,٠٧٢	٩٧٠	٨٧٣	عدد الموظفين

سعيينا الدؤوب لتطوير معايير
ومنتجات وخدمات البنك
يشكل جزءاً أساسياً من
ثقافتنا مع الالتزام تجاه رعاية
المجتمعات التي نعمل فيها.

مراد علي مراد

كلمة رئيس مجلس الإدارة

يسرني ابلاغكم بأن عام ٢٠١١ كان عاماً حافلاً بالإنجازات والأداء المالي القوي للبنك على الرغم من استمرار الاضطرابات التي شهدتها الأسواق العالمية، والتي نشأ جزءٌ كبيرٌ منها من أزمة الديون السيادية التي عصفت بمنطقة اليورو، والتخوف من انزلاق الولايات المتحدة الأمريكية إلى حالة من الركود الإقتصادي مرة أخرى.

المصرفية للشركات في اكتساب حصة سوقية إضافية. كما قام البنك بمراجعة سياسات إدارة المخاطر والائتمان والاستثمار بصفة منتظمة على مدار العام.

وبوجه عام، حققت الشركات التابعة للبنك أداءً جيداً؛ حيث انتقلت شركة كريدتي مَكس إلى مقرها الجديد الكائن في ضاحية السيف خلال العام، وتواصل الشركة البحث عن فرص توسعة الأعمال على الصعيدين المحلي والإقليمي. كما بدأ كابينوفا، وهو بنك استثماري تابع يعمل وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، في تحقيق الأرباح على الرغم من الظروف السوقية الحافلة بالتحديات في مجال الخدمات المصرفية الاستثمارية، ويعمل كابينوفا حالياً على توسعة أعماله. أما نمو محفظة الأعمال في شركة سكتنا، وهي مشروع مشترك تابع لكابينوفا مملوك للبنك بنسبة ٥٠٪، فقد كان بطيئاً، ومن المقرر دراسة الأسباب التي أدت إلى هذا الأمر. وكانت شركة إنفيتا، وهي مركز اتصالات تابع ومملوك بالكامل لبنك البحرين والكويت، تأمل في توسعة أعمالها في أسواق جديدة خلال العام، بيد أن أعمال التوسعة تلك توقفت بسبب الأحداث التي تمر بها منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. أما خارج مملكة البحرين، فيحقق فرعنا في الهند، أداءً قوياً، وخلال العام قمنا بزيادة كبيرة في رأس المال، فيما يشهد فرع البنك بدولة الكويت إضافة خدمات جديدة للعملاء، كما تشهد قاعدة عملائنا في دول مجلس التعاون الخليجي زيادة كبيرة، وحققنا بعض النجاحات القوية في كل من سلطنة عمان ودولة قطر خلال العام.

ويلتزم بنك البحرين والكويت بتطبيق أرقى معايير أخلاقيات العمل في إدارة جميع أعماله؛ إذ تمت بلورة مبادئنا من خلال مجموعة من المبادئ ومواثيق العمل التي تشكل أسس ممارساتنا الإدارية. وفيما أقر «حوكمة» وهو المعهد الإقليمي لحوكمة الشركات، بأسلوبنا تجاه ممارسات الحوكمة في البنك من خلال الجوائز التي حصدها في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠، فإننا لم نتوقف عن العمل على تطوير هذا المجال، وسيواصل البنك جهودته الرامية إلى تعزيز وصقل هذه الممارسات، ووضع مؤشرات قياس جديدة في هذا المجال الهام للغاية. ومن أهم التطورات التي حدثت - على وجه الخصوص - في عام ٢٠١١، كان تطبيق نظام "BoardWorks"، وهو نظام اتصال إلكتروني لأعضاء مجلس الإدارة عبر الشبكة المعلوماتية، ونفخر بأن نكون البنك الأول في منطقة الشرق الأوسط الذي يعقد اجتماعات مجلس الإدارة من خلال استخدام هذا النظام، الذي نجم عن استخدامه توفير كبير في الوقت والتكلفة، حيث تم الآن وبالكامل، استبدال ملفات الاجتماعات الورقية والاتصالات الأخرى القائمة على الورق، بهذه الوسيلة. كما أن الحد من استعمال الورق يدعم الأهداف الرئيسية للبنك، ويساهم في المحافظة على البيئة، ويؤمن الاستلام الفوري للمستندات المهمة من قبل أعضاء مجلس الإدارة، الأمر الذي يساعد المجلس على اتخاذ القرارات الصائبة، ويعزز من ممارسات حوكمة الشركات في البنك عموماً.

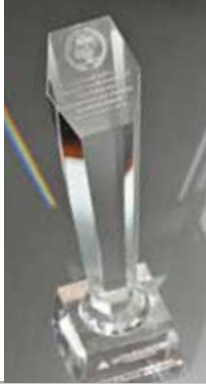
بالإضافة إلى معدل النمو الاقتصادي الضعيف، فقد شهدت دول منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا العديد من الاضطرابات، بل إن مملكة البحرين ذاتها مرت بفترات من الاضطرابات المدنية، التي كان لها بالطبع تأثير سلبي على السوق المحلي. وعلى الرغم من هذه الأحداث المؤسفة وغير المتوقعة، فإنه، وبفضل الجهود الهائلة التي بذلها فريق الإدارة وجميع موظفي البنك، يواصل بنك البحرين والكويت تحقيق معدلات أداء قوية والانتقال من مكامن قوة إلى أخرى.

واصل البنك في عام ٢٠١١، وهي السنة الثانية من الخطة الإستراتيجية لبنك البحرين والكويت للسنوات ٢٠١٠-٢٠١٢، التركيز على تحقيق العديد من الأهداف الإستراتيجية التي تشمل إعادة التركيز على أعمالنا الرئيسية والنمو في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي، إضافة إلى التركيز على عدد من المبادرات المهمة التي تهدف إلى تطوير كل من الخدمات المصرفية للأفراد والشركات، وتحسين جودة الموجودات بشكل عام، ومواصلة تنفيذ العمليات الناجحة للبنك. كما قمنا بتوسعة شبكة توزيع منتجات وخدمات البنك، مع مواصلة العمل على تنفيذ العديد من مبادرات تقنية المعلومات التي من شأنها أن تمكّن البنك من تعزيز خدمات الزبائن، وإدخال التحسينات المهمة على الكفاءة التشغيلية له.

إن الظروف الإقتصادية الصعبة لم تدفعنا لتعديل الإستراتيجية العامة للبنك، بل لتعديل بعض مبادرات الأعمال التي من شأنها أن تبقينا على المسار الصحيح. وإذا ما استمرت تلك الظروف في عام ٢٠١٢، فإننا نشعر بالإطمئنان من إمكانية إجراء التعديلات المرحلية على إستراتيجيتنا بناءً على ذلك. وبنهاية فترة الخطة الإستراتيجية، فإننا على ثقة من أن اقتصاد دول المنطقة سوف يتبع النهج الصحيح لاسترداد عافيته، ونحن في موقع يمكننا من الاستفادة الكاملة من فرص نمو الأعمال خلال الفترة المقبلة.

لذلك يسرني أن أبلغكم بأن الأرباح الصافية للبنك قد بلغت ٣١,٧٩ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١١، فيما بلغ العائد على حقوق المساهمين نسبة ١٣,٤٠ بالمائة، مقارنة بنسبة ١٦,٩٠ بالمائة في عام ٢٠١٠. وبلغ مجموع الموجودات في نهاية العام ٢,٧٦٥ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٢,٤٤٧ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠، وعليه أوصى مجلس الإدارة بتوزيع أرباح نقدية تبلغ ٢٥ فلساً للسهم الواحد.

وقد استكمل البنك خطته لافتتاح المجمعات المالية الجديدة في عام ٢٠١٠، بإضافة فرع جديد في ضاحية السيف هذا العام، وبذلك فإن البنك يمتلك الآن شبكة ممتازة لخدمة عملائنا في مملكة البحرين. ويتمحور تركيزنا هذا العام في جانب الخدمات المصرفية للأفراد على رفع كفاءة شبكة التوزيع للبنك. إن اتخاذ الإجراءات اللازمة لتعزيز مستوى السيويلة لدى البنك أثبتت جدواها بشكل جيد، كما ساهم إعادة تركيزنا على الخدمات



(اليمن)
جائزة الشرق الأوسط
للتميز للحكومة
والخدمات الإلكترونية

(اليسار)
جائزة البحرين
للمحتوى الإلكتروني

حصد بنك البحرين والكويت جائزتين مرموقتين، وذلك عن الحلول الإلكترونية المبتكرة والشاملة التي تلبي احتياجات عملاءه سواء من القطاع التجاري أو قطاع الأفراد.

وأنتهز هذه الفرصة لتوجيه الشكر والتقدير للأعضاء الذين انتهت عضويتهم خلال عام ٢٠١١، وهم: الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة، نائب رئيس مجلس الإدارة، والسيد علي حسن مشاري البدر، والسيد زياد حسن رواشدة، على مشاركتهم الفعالة أثناء فترة عضويتهم متمنياً لهم التوفيق والنجاح في أعمالهم المستقبلية. كما يطيب لي الترحيب بأعضاء مجلس الإدارة الجدد وهم: السيد يوسف خلف، والسيدة إلهام حسن، والسيد مطلق الصانع، ومتمنياً لجميع أعضاء مجلس الإدارة الحالي التوفيق للسير بالبنك نحو تحقيق المزيد من النجاح في قطاعنا الذي يتسم بالمنافسة الشديدة.

وختاماً، أتوجه بخالص التقدير وعظيم الامتنان إلى حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح، أمير دولة الكويت. كما أقدم بوافر الشكر إلى حكومتي البلدين والجهات الرقابية فيهما على توجيهاً ودعمها لنا خلال عام ٢٠١١. كما أود أن أنتهز الفرصة لتوجيه الشكر لفريق الإدارة في البنك وجميع العاملين على استمرار الجهود والعمل الدؤوب. ولا يفوتني أن أتوجه بالشكر الجزيل إلى مساهميننا وعملائنا الكرام على الثقة التي أولونا إياها ولاستمرارهم في دعم مصرفهم، بنك البحرين والكويت.

مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

واعتباراً من عام ٢٠١٣، سوف يبدأ سريان متطلبات بازل ٣، وتشمل اشتراطات رسملة في غاية الصرامة، وسيكون لها على الأرجح تداعيات مهمة على جميع البنوك في مختلف دول العالم. وتحت الرقابة الدقيقة لمصرف البحرين المركزي، ومنذ وقت طويل، تزاوّل البنوك المحلية في مملكة البحرين، أنشطتها بموجب اشتراطات رسملة أكثر صرامة من تلك المنصوص عليها في قواعد بازل الحالية؛ ومن ثم، فإنه عندما يتم تطبيق قواعد بازل ٣، فإننا على ثقة من أنه سيكون لتطبيقها تأثير محدود نسبياً على بنك البحرين والكويت. ويجري العمل حالياً على دراسة احتياجات رأس المال المستقبلية للبنك، ونحن نشعر بالطمأنينة تجاه الوضع الجيد بشأن حالة الاستعداد للبنك لأي متطلبات تتعلق بهذا الشأن.

في كل مجتمع هنالك أناس من ذوي العوز والحاجة، ويدرك بنك البحرين والكويت مسؤوليته تجاه دعم حكومة مملكة البحرين في مساعيها الرامية إلى مساعدة المحتاجين. وباعتبارنا إحدى أكبر المؤسسات المالية في المملكة، فإننا نحرص على تعزيز بنية المجتمعات المحلية، وتقديم المساعدة من خلال مجموعة واسعة من المساهمات الخيرية ومبادرات الدعم التي تهدف إلى تحسين الفرص التعليمية للشباب، والمحافظة على التراث الثقافي البحريني العريق. وبلغ الأرقام، تمثلت أهم المساهمات تجاه المجتمع خلال العام في تحمل جميع تكاليف المركز الصحي الجديد بمنطقة الحد، الذي يُعد من المرافق الصحية المتميزة، ومن شأنه أن يُحسن إمكانية الحصول على الرعاية الصحية للسكان في تلك المنطقة.

لقد كان عام ٢٠١١ عاماً حافلاً بمزيد من التحديات مقارنة بعام ٢٠١٠، بيد أننا حققنا إنجازات هائلة، لم يكن ليسطر لها النجاح أو تتحقق على أرض الواقع دون العمل الدؤوب، وانضباط والتزام موظفينا الأكفاء. والآن، وأكثر من أي وقت مضى، يقوم البنك بالاستثمار في الموظفين، وإكسابهم المهارات الصحيحة لضمان الفهم الواضح للأدوار والمهام المناطة بهم وتحقيق الأهداف الرئيسية للبنك في المستقبل. كما يظل البنك ملتزماً بالكامل تجاه توفير مجموعة واسعة من فرص التدريب والتطوير للموظفين، إضافة إلى المحافظة على موقعنا باعتبارنا إحدى المؤسسات الهامة التي توفر فرص العمل الرائدة في القطاع المصرفي.

وقد يبرز عام ٢٠١٢ تحديات جديدة لنا، ولكنني على ثقة بأن البنك سيواصل مواجهة تلك التحديات والأداء الطيب لتلبية توقعات العملاء والمساهمين على حد سواء.

القوة

تُكمن أهم دعائم نجاح بنك البحرين والكويت في عزمنا على تحقيق التفوق والامتياز في كل ما نقوم به من أعمال. ومن خلال الجمع بين المعرفة المتعمقة بالأسواق المحلية وتاريخنا الحافل بالإجازات في الاقتصاديات الإقليمية والاستثمارات المدروسة في أعمالنا وموظفينا، فإننا نحافظ على مواطن القوة والثبات لأجيال قادمة.

أعضاء مجلس الإدارة

(من اليمين إلى اليسار)

مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

عارف صالح خميس
نائب رئيس مجلس الإدارة



(من اليمين إلى اليسار)

محمد عبدالرحمن حسين
رئيس اللجنة التنفيذية

جاسم حسن علي زينل
رئيس لجنة التدقيق

الشيخ عبدالله بن خليفة
بن سلمان آل خليفة



(من اليمين إلى اليسار)

الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة

الدكتور عبدالمحسن مدعج
محمد المدعج

مطلق مبارك الصانع



(من اليمين إلى اليسار)

إلهام إبراهيم حسن

يوسف صالح خلف

حسن محمد محمود



تقرير مجلس الإدارة

يتشرف مجلس الإدارة بأن يقدم لكم التقرير السنوي الأربعين لبنك البحرين والكويت للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

المنافسة الاقتصادية والأسواق

وفيما شهد سوق الخدمات المصرفية للشركات في البحرين حالة من الركود خلال هذا العام، فقد واصل بنك البحرين والكويت أدائه الجيد في هذا القطاع، بسبب العلاقات الوطيدة مع عملائنا من جانب ومراقبة هذه المديونيات من جانب آخر، وضمان السرعة في تلبية أي طلبات لإعادة الجدولة أو لإعادة هيكلة التسهيلات الممنوحة، إضافة إلى المراقبة الوثيقة للتكاليف. وبتدشين خدمة إدارة الدفع والنقد لبنك البحرين والكويت "BBKOCashlink"، فإن البنك يقدم خدمة تضاوي الخدمات المصرفية التي تقدمها البنوك العريقة، والتي ستمكن البنك من المنافسة بقوة في هذا النوع من الأعمال مع عملاء قطاع الخدمات المصرفية للشركات الكبرى والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

تواصل تأثير الأزمة الاقتصادية العالمية خلال عام ٢٠١١. وفيما تأثر الاقتصاد المحلي بأزمة الديون السيادية في دول منطقة اليورو، والمخاوف بشأن تباطؤ الاقتصاد في الولايات المتحدة الأمريكية، فقد شهدت مملكة البحرين أيضاً بعض الاضطرابات المدنية في أعقاب اندلاع الثورات في بعض البلدان العربية.

أظهر الاقتصاد البحريني مرونة كبيرة في عام ٢٠١١ محققاً نمواً جيداً، وقد تحقق هذا النمو على الرغم من الاضطرابات المدنية في الربع الأول من السنة، فيما تأثرت الاستثمارات كافة والتجارة ومؤشرات الاستهلاك بالأزمة المالية العالمية ومسارها المستقبلي، فضلاً عن الاضطرابات المحلية والإقليمية.

وقد استجابت حكومة مملكة البحرين لتداعيات الركود الاقتصادي بزيادة الإنفاق المحلي. وفي حين استفادت البحرين من ارتفاع أسعار النفط، فمن المتوقع أن تستفيد كذلك من المساعدات الأخرى التي التزمت دول مجلس التعاون الخليجي بتقديمها. ومن المؤمل أن يحقق هذا الأمر فائضاً في الميزانية لهذه السنة، ويتوقع أن يسترد الاقتصاد المحلي عافيته في عام ٢٠١٢.

وفيما تأثرت منطقة الخليج العربي بأكملها بالوضع السائد في منطقة اليورو، وبالركود الاقتصادي في الولايات المتحدة الأمريكية، فإننا نرى أن الأسس الاقتصادية الراسخة لمنطقة الخليج العربي ستظل قوية، ونحن على يقين بأنه بمجرد حدوث تحسن في توجهات النمو في الدول الغربية، فسوف يسترد الاقتصاد في منطقة الخليج عافيته أيضاً.

تقرير الأعمال

على الرغم من الأجواء الاقتصادية والظروف السوقية الصعبة على الأصعدة المحلية والإقليمية والدولية خلال عام ٢٠١١، فقد تمكن بنك البحرين والكويت من تحقيق أداء مالي مرض إلى حد كبير. ويُعزى هذا أساساً إلى الخطة الإستراتيجية الثلاثية الشاملة (٢٠١٠-٢٠١٢) التي بدأ تنفيذها في عام ٢٠١٠، وتعتبر بمثابة خارطة طريق للبنك. كما أن مراحل تنفيذ هذه الخطة تتبع السياسات الراسخة، ويسير البنك على الدرب الصحيح لضمان تحقيق الأهداف الرئيسية للخطة الإستراتيجية.

وفيما لاقى إصدار السندات لمدة خمس سنوات بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي في شهر أكتوبر ٢٠١٠ قبولاً طيباً من السوق، فلن يكون البنك بحاجة على الأرجح للولوج إلى أسواق المال لإجراء إصدار جديد طوال الفترة المتبقية من الخطة الإستراتيجية. كما شهد مركز السيولة القوي للبنك على مدار عام ٢٠١١ المزيد من التحسن، وبلغ مستوى يبعث على الإطمئنان.

في نوفمبر، استكمل البنك عرضاً تبادلياً بشأن إصدار البنك لسندات الشريحة المخفضة من الفئة الثانية التي تستحق في عام ٢٠١٧، وشهد نسبة مشاركة بلغت ٨٥,٢ بالمائة لاستبدال الملكيات بسندات من فئة أعلى تستحق في عام ٢٠١٨.

ويتخذ البنك جانب الحذر في إدارة المخاطر، وخصوصاً في أعماله في القطاع العقاري، الذي تسبب في الكثير من الصعوبات التي مرت بها العديد من المؤسسات المالية في المنطقة، كما تهدف هذه الإجراءات إلى تحسين جودة موجودات وأصول البنك. ومن ثم، فقد بذل البنك جهوداً مضنية خلال العام للوصول لهذه الغاية والحد من مخاطر المحفظة التي تركزت تطوراً مستمراً.

ومرة أخرى، ساهمت الخدمات المصرفية للأفراد بشكل إيجابي في نتائج البنك بشكل عام، وحقق هذا القطاع نمواً في الحصة السوقية للبنك في كل من القروض والودائع. وللعلم فإن البنك قد قام خلال السنوات الأخيرة باستثمارات ضخمة في شبكة المجمعات المالية، والفروع وأجهزة الصراف الآلي للبنك، حيث تعتبر هذه الشبكة الأكثر انتشاراً في البحرين حالياً، ومن ثم فقد انصب تركيزنا في زيادة عدد العملاء وحجم المعاملات التي يتم إنجازها عبر شبكتنا. وحتى يتسنى لنا توسعة نطاق خدماتنا، فقد قام البنك هذا العام بإبرام شراكات هامة جديدة مع كبريات الشركات في البحرين، مثل بتلكو. كما يضيف تطوير الخدمات المصرفية الجديدة للأفراد، مثل كشف الحساب الإلكتروني، المزيد من الراحة للعملاء، بل وتساهم أيضاً في حماية البيئة المحلية من ناحية خفض استهلاك الورق بصفة عامة.

لقد كان أداء الخدمات المصرفية الدولية، لا سيما فرعينا في جمهورية الهند، جيداً للغاية، وما زال الأمل يحدونا في أن نتمكن قريباً من توسعة تواجدها هناك؛ إذ يواصل الاقتصاد الهندي تحقيق معدلات نمو قوية، وقد وطد بنك البحرين والكويت مكانته في الهند بشكل مكنه من الاستفادة من هذا النمو. وعلاوة على ذلك، فقد حقق البنك خلال عام ٢٠١١ العديد من الإنجازات الهامة في دول مجلس التعاون الخليجي.

ويجدر الإشارة في هذا السياق بأن البنك واصل إعادة توجيه نشاطه الإستراتيجي لمحفظته الاستثمارية وعلى مدى السنوات الثلاث الماضية للتركيز على اقتناص الفرص في دول مجلس التعاون الخليجي، كما ساهم هذا النشاط بقوة في الإنجازات الرئيسية للبنك. أما بالنسبة لشركة كريدي مكس، فقد انتقلت الشركة إلى مقرها الجديد في ضاحية السيف في شهر نوفمبر من هذا العام، ونحن على ثقة من أن هيمنة الشركة الفعلية على سوق بطاقات الائتمان في البحرين، سوف يستمر في تحديد فرص النمو الجديدة والمربحة للشركة.

مع أخذ جميع العوامل المذكورة أعلاه في الاعتبار، تمكن بنك البحرين والكويت من تحقيق أرباح بلغت ٣١,٧٩ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١١، بانخفاض قدره ١٨,٧٩ بالمائة، مقارنة بأرباح السنة الماضية البالغة ٣٩,١٤ مليون دينار بحريني. وارتفع صافي دخل الفوائد بنسبة ٩,٦٤ بالمائة ليبلغ ٥٨,٩١ مليون دينار بحريني.

وحافظت الرسوم والعمولات على مستوى جيد بلغ ٢٧,٣٠ مليون دينار بحريني، ويُعزى هذا أساساً إلى الأعمال الإضافية من الخدمات المصرفية للأفراد والشركات.

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

في عام ٢٠١١، بلغت مكافآت أعضاء مجلس الإدارة مبلغاً وقدره ٥٢٥,٠٠٠ دينار بحريني. أما مصاريف بدل حضور أعضاء مجلس الإدارة لاجتماعات اللجان التابعة له، فقد بلغت ٥٢,٥٠٠ دينار بحريني والنفقات الأخرى ذات العلاقة بلغت ٣١٦,٥٩٨ دينار بحريني (مجموع المكافآت والنفقات الأخرى لعام ٢٠١٠: ٩١٠,٥٦٥ دينار بحريني). بالنسبة لعام ٢٠١١، فقد احتسب البنك مكافآت أعضاء مجلس الإدارة بمبلغ قدره ٥٢٥,٠٠٠ دينار بحريني في بيان الدخل ضمن مصروفات التشغيل.

التصنيف

في مطلع عام ٢٠١١، تم خفض التصنيف الائتماني لمملكة البحرين بالنسبة للإيداعات الدولية الطويلة الأجل من وكالات التصنيف الدولية. وقد تسبب هذا في تخفيض تصنيفات الدين لبنك البحرين والكويت من قبل وكالات التصنيف.

قامت وكالة فيتش للتصنيف العالمي بتصنيف الإيداعات الدولية الطويلة الأجل Long Term Issuer Default Rating، IDR عند (BBB-)، بوضع مستقر، والإيداعات الدولية القصيرة الأجل عند (F3). كما قيمت وكالة موديز للتصنيف التزام البنك بالودائع المصرفية (FC & LC) عند (A3/P-2)، مع تقييم قوة البنك المصرفية عند (D+)، أي تقييم ائتماني أساسي عند (Baa2)، وتصنيف ممتاز طويل الأجل عند (A3)، ودين ثانوي عند (Baa1).

تعيين مدقق الحسابات ومسجل الأسهم

في اجتماع الجمعية العامة السنوي للمساهمين المنعقد في ٦ مارس ٢٠١١، تم إعادة تعيين إرنست ويونغ كمُدقق خارجي لحسابات البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. كما تمت إعادة تعيين السادة كي بي ام جي فخر كومسجلي أسهم البنك لعام ٢٠١١.

شكر وعرفان

يتوجه مجلس الإدارة بخالص التقدير وعظيم الامتنان إلى حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح، أمير دولة الكويت. كما يتقدم بوافر الشكر إلى حكومتي البلدين والجهات الرقابية فيهما على توجيهاها ودعمها للبنك خلال عام ٢٠١١.

وختاماً، يعرب المجلس عن خالص شكره للمساهمين على ثقتهم المستمرة، وإلى عملائنا الكرام على وفائهم، وإلى إدارة وموظفي بنك البحرين والكويت على إنجازاتهم المتميزة خلال عام ٢٠١١.

نيابةً عن مجلس الإدارة،،

مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

وشهدت الرسوم والعمولات انخفاضاً بنسبة ٣١,٣٠ بالمائة لتبلغ ٢٠,٧٣ مليون دينار بحريني ويعزى ذلك بشكل أساسي لغياب الأرباح غير المتكررة التي تحققت في عام ٢٠١٠ نتيجة لبيع استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة.

وشهد مجموع الموجودات معدل نمو بمقدار ٣١٨ مليون دينار بحريني لتبلغ ٢,٧٦٥ مليون دينار بحريني. وجاءت هذه الزيادة نتيجة للنمو في أعمال الخدمات المصرفية للأفراد والشركات. ارتفعت ودائع العملاء بمقدار ٣٠,٢٩ بالمائة لتصل إلى ٢,٠٧٦ مليون دينار بحريني، ما يعكس ثقة العملاء العالية في البنك. وارتفعت كذلك استثمارات البنك المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بنسبة ٣٢,٥٥ بالمائة مع استمرار البنك في سياسة البحث عن الاستثمارات ذات الجودة العالية. وتعتبر محفظة الاستثمارات للبنك متنوعة تنوعاً جغرافياً واستثمارياً جيداً قد يحميه من تقلبات السوق غير المتوقعة.

وقد تحقق الأداء المالي المرضي للغاية على الرغم من تخصيص البنك لمخصصات عامة أعلى من مخصصات الاضمحلال المحتملة. وقد واصل البنك سياسة محافظة للمخصصات لضمان مواكبة البنك للظروف في حالة وقوع المزيد من الاضطرابات في الأسواق. وبلغ صافي المخصصات لهذا العام ٢٥,٥١ مليون دينار بحريني.

ومع نهاية ٣١ ديسمبر ٢٠١١، بلغت القيمة السوقية لرأس المال البنك ٣٤٧ مليون دينار بحريني (أو ٤١٤ فلساً للسهم الواحد).

حوكمة الشركات

إن مجلس الإدارة عاقد العزم على أن يكون البنك في هذا المجال نموذجاً يحتذى به، وأن يظل في موقع الصدارة في مجال حوكمة الشركات. ومن ثم، نعتزم أن يكون لدى جميع أعضاء مجلس الإدارة الفهم الواضح للمعايير العالية المتوقعة منهم، بل وأن تتسم جميع أنظمة الحوكمة في البنك بالشفافية الكاملة أيضاً؛ إذ لمساهميننا الحق في معرفة أنظمة الحوكمة في البنك وكيفية تطبيقها، إضافة إلى حقهم في المشاركة بأرائهم في الاجتماعات العامة، وتوقع الرد على استفساراتهم كافة. وفي السنوات الأخيرة، اتخذ مجلس إدارة البنك، وسيواصل اتخاذ العديد من الخطوات المهمة في هذا المضمار. وقد تم تقدير هذه الجهود، حيث حصد البنك جوائز معهد «حوكمة»، وهو المعهد الإقليمي لحوكمة الشركات في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠. كما طبق المجلس متطلبات الجهة الرقابية بخصوص تقييم أداء أعضاء مجلس الإدارة، المجلس واللجان التابعة له، وسوف تعرض نتائج هذا التقييم في اجتماع الجمعية العامة العادية للبنك.

التوزيعات

لقد أوصى مجلس الإدارة بالتوزيعات المدونة أدناه لصافي أرباح البنك للحصول على موافقة المساهمين عليها.

التوزيعات	ألف دينار بحريني
أرباح مُبقاة كما في ١ يناير ٢٠١١	٢٣,٢٤٩
الربح خلال عام ٢٠١١	٣١,٧٨٩
مُحول إلى الاحتياطي العام	(٣,٥٠٠)
توزيعات مقترحة لتبرعات خيرية	(١,٥٠٠)
تحويل آخر - الدفع على أساس الأسهم	٢٠٦
أرباح مُبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ جاهزة للتوزيع (قبل توزيعات الأرباح المقترحة)	٥٠,٢٤٤
توزيعات حصص الأرباح النقدية المقترحة (٢٥٪ من رأس المال المدفوع بعد خصم أسهم الخزينة)	(٢٠,٩٣٨)
أرباح مُبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (بعد توزيعات الأرباح المقترحة)	٢٩,٣٠٦

منذ تأسيسه في عام ١٩٧١،
تشهد بنك البحرين والكويت
نمواً متواصلاً ليصبح مصرفاً
يتمتع بأداء قوي تدعمه
ثقافة حصيفة، ومفرونة
بمزاولة الأعمال بكل نزاهة،
ونظام مالي قوي، والتزام
تجاه رعاية الأعمال التي نزاول
والمجتمعات التي نزاول
أنشطتنا من خلالها. وقد
تمكنا من توطيد سمعتنا
استناداً إلى التوافق في خدمة
العملاء، والدراية والقيادة،
ونطمح لمواصلة النمو في
المستقبل وعلى مر السنوات.

تقرير حوكمة الشركات

سياسة البنك فيما يتعلق بحوكمة الشركات

إن للمستوى الرفيع الذي يتمتع به البنك في مجال تقوية حوكمة الشركات أكبر الأثر في وضعه الريادي على المستوى المحلي والأقليمي، وفي تعزيز موقعه في المجتمع. وتخضع سياسة الحوكمة بالبنك إلى مراجعة مستمرة من أجل تطويره ليكون مطابقاً للمستويات العالمية والأداء الأمثل.

إن حماية حقوق المساهمين وتوفير القيمة الإضافية لمالكيتهم في البنك ستظل من أولويات بنك البحرين والكويت، وذلك عن طريق الممارسات المصرفية ذات المهنية العالية. ولن يكتفي البنك بالإلتزام بتطبيق قوانين الدولة والجهات الرقابية، (ما يتضمن ميثاق حوكمة الشركات الصادر من وزارة الصناعة والتجارة ومملكة البحرين ودليل المسيطرون الصادر من مصرف البحرين المركزي)، ولكن أيضاً بالإهتمام بمعايير الحوكمة الراقية في الشركات. إن البنك سيعمل بشكل دائم لتحقيق أفضل عائد على حقوق الأطراف ذات العلاقة التي تشمل المساهمون، العملاء، الموظفون، والمجتمع بشكل عام.

إن مساعي تنفيذ حوكمة الشركات تقع مباشرة على عاتق مجلس إدارة البنك وهي متوافقة مع اللوائح التنظيمية والمتطلبات القانونية في مملكة البحرين وفي الدول التي يمارس البنك فيها نشاطاته.

بيانات المساهمين

إن أسهم بنك البحرين والكويت مدرجة في بورصة البحرين. وقد أصدر البنك ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم عادي بقيمة اسمية ١٠٠ فلس للسهم الواحد مدفوعة بالكامل.

اجتماع الجمعية العامة السنوي

عقدت الجمعية العامة العادية اجتماعها السنوي في ٦ مارس ٢٠١١ معلنة فيها عن بدء دورة جديدة لمجلس الإدارة. وقد تم نشر محضر الجمعية العامة في هذا التقرير. ويقدم البنك بشكل سنوي تقريراً إلى الجمعية العامة مفصلاً فيه عن كل ما يتعلق بحوكمة الشركات امتثالاً للمتطلبات الرقابية ذات الصلة، وكذلك سرد مواضيع أخرى غير خاضعة للمتطلبات الرقابية. إن البنك يقوم بالإفصاح عن البيانات للمساهمين في اجتماع الجمعية العامة بناءً على متطلبات قانون الإفصاح في الدليل الصادر من مصرف البحرين المركزي منها اجمالي المكافآت المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة، الإدارة العليا والمدققين الخارجيين، ويشمل التقرير السنوي أيضاً إجمالي المبالغ والمكافآت المدفوعة إلى الإدارة التنفيذية.

المساهمون

اسم المساهم	بلد المنشأ	عدد الأسهم	النسبة المئوية %
المواطنون البحرينيون وجنسيات أخرى	-	١٥٨,١١٥,٩٨٦	١٨,٥٧
بنك الإثمار	البحرين	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	٢٥,٣٤
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (صندوق التقاعد)	البحرين	١٥٩,٩٣٣,٧٦٦	١٨,٧٩
الهيئة العامة للاستثمار	الكويت	١٥٩,١٧٣,٥٤٧	١٨,٧٠
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (التأمينات الاجتماعية)	البحرين	١١٣,٥٧٣,٢٥٥	١٣,٣٤
صندوق مأكرو مينا العالمي	الكويت	٢٥,٦٥٦,٥٥٦	٣,٠١
صندوق الشرق الأوسط للأسواق الناشئة	إيرلندا	٩,٩٧٤,٠٥٧	١,١٧
بيت الاستثمار العالمي	الكويت	٩,١٩٢,٧٦٨	١,٠٨

جدول توزيع فئات الأسهم

الفئة	عدد الأسهم	عدد المساهمين	النسبة المئوية %
أقل من ١ %	١٥٨,١١٥,٩٨٦	٢,٣٤٩	١٨,٥٧
١ % إلى أقل من ٥ %	٤٤,٨٣٣,٣٨١	٣	٥,٣٦
٥ % إلى أقل من ١٠ %	-	-	-
١٠ % إلى أقل من ٢٠ %	٤٣٢,٦٨٠,٥٦٨	٣	٥٠,٨٣
٢٠ % إلى أقل من ٥٠ %	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	١	٢٥,٣٤
٥٠ % فأكثر	-	-	-

بيانات مجلس الإدارة

تشكيل مجلس الإدارة

يتألف مجلس إدارة البنك من إثني عشر عضواً يتم تعيينهم و/أو انتخابهم وفق أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي. ويتكون مجلس إدارة البنك من أعضاء ذوي خلفية وخبرة مهنية عالية. كذلك يتم اختيار أعضاء اللجان التابعة للمجلس على ضوء خيراتهم المهنية حسب متطلبات حوكمة الشركات. وضم المجلس أربعة أعضاء مستقلين حتى أكتوبر ٢٠١١. ويقوم مجلس الإدارة بمراجعة دورية لتشكيله ومشاركة الأعضاء ولعمل اللجان التابعة له.

ويخضع تعيين أعضاء المجلس لموافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي. إن تصنيف عبارة عضو تنفيذي، عضو غير تنفيذي وعضو مستقل غير تنفيذي تم وفقاً لتعليمات مصرف البحرين المركزي.

في مارس ٢٠١١، عند حلول الدورة الجديدة لمجلس الإدارة، تم تعيين خمسة أعضاء في مجلس الإدارة من قبل المساهمين، وانتخبت الجمعية العامة سبعة أعضاء يكملون المعينين من أصل اثني عشر عضواً. والتحق بمجلس الإدارة ثلاثة أعضاء جدد وهم: السيدة إلهام إبراهيم حسن، السيد مطلق مبارك الصانع والسيد يوسف صالح خلف. علاوة على ذلك، خلال الربع الثالث من العام، قدم نائب رئيس مجلس الإدارة الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة العضو المعين من قبل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي استقالته من مجلس الإدارة لانتقاله إلى مؤسسة أخرى. وعليه، في الوقت الحالي يتكون المجلس من أحد عشر عضواً، وستنتهي الدورة الحالية للمجلس في مارس ٢٠١٤.

ويتم انتخاب/تعيين أعضاء مجلس الإدارة من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العامة السنوي. ويجوز انتخاب عضو من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المؤسسين للبنك أو المساهمين فيها. ويكون الانتخاب أو إعادة انتخاب العضو خلال الجمعية العامة بمباركة من المجلس وبناءً على توصية من لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات التابعة له بحيث يكون مدعوماً بمعلومات محددة مثل المؤهلات والسيرة الذاتية والمهنية والعضوية في مجالس أخرى.

يقدم سكرتير مجلس الإدارة الدعم المهني والإداري للجمعية العمومية، والمجلس، ولجانه التابعة وأعضائه، ومهامه تفترض أن يقوم بمهام ومسؤوليات أمين سر الشركة أيضاً. ويخضع تعيين سكرتير مجلس الإدارة لموافقة المجلس.

مهام ومسؤوليات مجلس الإدارة

إن المهمة الرئيسية لمجلس الإدارة، هي متابعة تنفيذ الأهداف الإستراتيجية للمؤسسة ومراقبة عملياتها بما يتفق مع النظام القانوني والإطار الرقابي بشكل عام. وعلى المجلس التأكد من ملاءمة النظام المالي والتشغيلي ونظم الرقابة الداخلية وكذلك التأكد من التطبيق الميداني لميثاق العمل وميثاق الشرف.

سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة

لقد نفذ البنك سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة وتم تعيين مسؤولين عنها. إن هذه السياسة تغطي الحماية الكافية للموظفين الذين يقومون بتقديم تقارير بحسن نية عن تلك المخاطر. وتشرف على هذه السياسة لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة.

سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين

وضع البنك السياسة والإجراءات التنظيمية للتأكد من أن جميع الأشخاص الرئيسيين على علم مسبق وملتزمين بالمتطلبات القانونية والإدارية في ملكيتهم وتعاملاتهم في أسهم البنك. حيث تهدف هذه الإجراءات إلى الحد من سوء استخدام المعلومات الجوهرية المتوافرة داخل البنك. والأشخاص الرئيسيين يشملون أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفين في دوائر معينة والعاملين في أي مؤسسة لها اتصال مباشر بالمعلومات الداخلية وأقاربهم. إن الرقابة العليا لتطبيق سياسة الأشخاص الرئيسيين تعهد إلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، ولقد تم نشر سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين على الموقع الإلكتروني للبنك.

ميثاق العمل الخاص بأعضاء مجلس الإدارة

أقر مجلس الإدارة ميثاق العمل لكل من أعضائه، كما أقر ميثاق الشرف للإدارة التنفيذية وموظفي البنك وتوضح هذه المواثيق مجالات تعارض المصالح ومقتضيات السرية ومسئوليات المخولين بالتوقيع لكي يلتزموا باتباع أفضل الممارسات. إن المسؤولية العليا لمراقبة الميثاق تقع على عاتق مجلس الإدارة. ولقد تم نشر نص ميثاق العمل على الموقع الإلكتروني للبنك.

تضارب المصالح

إن لدى البنك إجراءات موثقة للتعامل مع القضايا التي تتعلق بتضارب المصالح. وأنه خلال اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه التابعة لمناقشة مواضيع ترتبط بقضايا تضارب المصالح، تتخذ القرارات من قبل مجلس الإدارة أو لجانه التابعة. وعلى العضو المعني الامتناع عن عملية المشاركة/ أو التصويت، وتسجل هذه العمليات في محضر اجتماع مجلس الإدارة أو لجانه. ويتوجب على الأعضاء أن يفصحوا فوراً للمجلس بعدم المشاركة في التصويت لوجود تضارب في المصالح مرتبطاً بأنشطتهم والتزاماتهم مع جهات أخرى. وهذه الإفصاحات تشمل الوثائق الخاصة بالعقود أو المعاملات المرتبطة بالعضو المعني.

المسؤولية الاجتماعية

تعتبر مساهمة بنك البحرين والكويت تجاه الرقي بالمجتمع البحريني جزءاً لا يتجزأ من الدور الاجتماعي للبنك، الذي يترجمه من خلال تخصيص نسبة سنوية من أرباحه للتبرعات التي تهدف إلى تمويل المشاريع ذات الصلة بالمجتمع البحريني، التي تتنوع طبيعتها على سبيل المثال لا الحصر، التبرعات للجمعيات الخيرية، والثقافية، والأبحاث، والتعليم، والأعمال الخيرية، والبيئية والرياضية.

ويتبع البنك «سياسة تبرعات» معتمدة من قبل مجلس الإدارة. ويمثل هذا المستند سياسة رفيعة المستوى لميزانية التبرعات، ويُلخص المبادئ الأساسية والمعايير المنصوص عليها لتقييم واختيار طلبات التبرعات، ويتمثل الهدف منه في تعظيم العائد للطرفين، وتحديد الصورة الاجتماعية للبنك والمصلحة العامة للمجتمع.

ويتوافر لدى مجلس الإدارة الصلاحيات الكاملة لاتخاذ القرار في الأمور التي ترفع إليه للتيقن من أن توجيه الإدارة التنفيذية والسيطرة الكلية على عمليات البنك من ضمن اختصاصاته. ويشمل ذلك وضع الاستراتيجيات العامة والتخطيط، عمليات التقييم المؤسسي، استحواذ الموجودات وتركها، مصروفات رأس المال، الصلاحيات الفنية، تعيين المدققين الخارجيين ومراجعة البيانات المالية، عمليات التمويل والاقتراض بما يشمل خطة العمل السنوية والميزانية التقديرية، التأكد من الالتزام بالتطبيق مع توجيهات الجهات الرقابية وكفاءة عمليات الرقابة الداخلية.

ويصدر المجلس حكمه بشأن منح ومراجعة تفويض هذه الصلاحية إلى اللجان المنبثقة عن المجلس والإدارة. ويمكن منح هذا التفويض لإقرار المصروفات، والموافقة على التسهيلات الائتمانية والإجراءات المؤسسية الأخرى. كما يمكن الموافقة على هذا التفويض والتصريح به بموجب العديد من سياسات البنك، وسوف تستند حدود الصلاحيات المحددة إلى المتطلبات التشغيلية للبنك.

وتقع الأمور المتعلقة بمصروفات رأس المال، والتنازل عن الموجودات، وعمليات الاستحواذ والدمج وبعض الاستثمارات الإستراتيجية، ضمن نطاق صلاحيات المجلس.

ويشغل كل عضو في المجلس منصبه لمدة ثلاث سنوات متتالية قابلة للتجديد وذلك بإعادة انتخابهم و/أو تعيينهم في دورة جديدة في اجتماع سنوي للجمعية العامة العادية. ويكون نصاب اجتماعات المجلس صحيحاً بحضور أغلبية الأعضاء بحيث يكون الرئيس و/أو نائبه من ضمنهم.

إن لدى المجلس واللجان التابعة له نظام تقييم ذاتي. إلى جانب ذلك، فإن البنك يقوم بتنظيم برنامج خاص لأعضاء مجلس الإدارة الجدد لتعريفهم بسياسات البنك وعملياته المختلفة وكذلك ترتيب جولة في مختلف الشعب التشغيلية بالبنك وجولة أخرى للشركات التابعة له، بالإضافة إلى وجود برامج توعية مستمرة لإحاطة أعضاء مجلس الإدارة بمختلف التغييرات التنظيمية والسوقية، وقد تم نشر دليل عمل مجلس الإدارة على الموقع الإلكتروني للبنك.

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

لقد تبنى مجلس الإدارة سياسة مكافآت لأعضاء المجلس مع إجراءات واضحة جداً من أجل تطبيق الاستحقاقات والتعويضات المختلفة لأعضائه، انعكاساً لمشاركتهم ومساهماتهم في أنشطة المجلس ولجانه الدائمة والمؤقتة.

إن التوجه الأساسي لهذه السياسة هو أن المشاركة في الاجتماع يكون بحضور شخصي بقدر الإمكان. ويعتبر حضور الاجتماع عن طريق الهاتف/ الفيديو كحضور شخصي في الاجتماع. ويتم التعامل مع أعضاء مجلس الإدارة على قدم المساواة عندما يتم تعويضهم عن عمل إضافي أو جهد في مشاركتهم. وتخضع مكافأة أعضاء مجلس الإدارة لقانون الشركات التجارية رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ وبالتالي فإن المدفوعات متطابقة لأحكام القانون.

الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة

البيانات الشخصية

مـــرارد علي مـــرارد رئيس مجلس الإدارة رئيس لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢١ مارس ١٩٩٩ (مستقل وغير تنفيذي)
عضو	المجلس النوعي للتدريب للقطاع المالي والمصرفي	مملكة البحرين	
رئيس مجلس الأمناء	صندوق تنمية الموارد البشرية في القطاع المصرفي والمالي	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	مملكة البحرين	
النائب الأول لرئيس مجلس الإدارة	شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)	مملكة البحرين	
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة امنية للهواتف المتنقلة المساهمة الخاصة المحدودة	الأردن	
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة بنادر للفنادق (حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١١)	مملكة البحرين	

عارف صالح خميس نائب رئيس مجلس الإدارة عضو معين يمثل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (صندوق التقاعد)			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ١ إبريل ٢٠٠٢ (غير مستقل وغير تنفيذي)
عضو مجلس الإدارة	المجلس الاستشاري لإدارة مستشفى الملك حمد	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	مركز الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة للقلب	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	الشركة العربية لبناء وإصلاح السفن (أسري)	مملكة البحرين	
نائب رئيس مجلس الإدارة	مؤسسة جسر قطر - البحرين	مملكة البحرين	
نائب رئيس مجلس الإدارة	احتياطي الأجيال القادمة بوزارة المالية	مملكة البحرين	
رئيس مجلس الإدارة	شركة الخليج لدرفلة الألمنيوم (جارمكو)	مملكة البحرين	
رئيس مجلس الإدارة	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مملكة البحرين	
وكيل وزارة	وزارة المالية	مملكة البحرين	

محمد عبدالرحمن حسين عضو مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢ مارس ٢٠٠٨ (غير مستقل وغير تنفيذي)
عضو مجلس الإدارة	شركة إثراء المالية	المملكة العربية السعودية	
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل المحدود	باكستان	
عضو مجلس الإدارة ورئيس لجنة إدارة المخاطر	مجموعة سوليدريتي القابضة ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية	بنك الإجارة الأول ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين	

جاسم حسن علي زينل عضو مجلس الإدارة ورئيس لجنة التدقيق			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢٢ نوفمبر ١٩٩٤ (مستقل - حتى أكتوبر ٢٠١١ - وغير تنفيذي)
عضو مجلس الإدارة	الماسه كابيتال ليمتد	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	الخطوط الجوية الكويتية	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	بنك الكويت الدولي	دولة الكويت	
نائب رئيس مجلس الإدارة	بنك ادكس الاستثماري	مملكة البحرين	
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة الرازي القابضة	دولة الكويت	
رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب	الشركة الدولية للتمويل	دولة الكويت	

الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة عضو مجلس الإدارة			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢ مارس ٢٠٠٨ (غير مستقل وغير تنفيذي)
عضو مجلس الإدارة	ب ف سي جروب	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	شركة البحرين العالمية للغولف ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين	
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة نسيج ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين	
رئيس مجلس الإدارة	عقارات السيف ش.م.ب	مملكة البحرين	
مساعد مدير إدارة الاستثمار	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مملكة البحرين	

الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة عضو مجلس الإدارة			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢٧ فبراير ٢٠٠٥ (مستقل وغير تنفيذي)
رئيس	ديوان سمو ولي العهد	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة ورئيس لجنة الاستثمار	شركة إدامة	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	برنامج ولي العهد للبعثات العالمية	مملكة البحرين	

الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل الهيئة العامة للاستثمار			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ١١ مايو ٢٠٠٩ (غير مستقل وغير تنفيذي)
رئيس مجلس الإدارة	مجموعة الزهرة القابضة	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	المجلس الأعلى للتنمية والتخطيط	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة الكويت للتقدم العلمي	دولة الكويت	
عضو مجلس الأمناء	الكلية الأسترالية في الكويت	دولة الكويت	

مطلق مبارك الصانع عضو مجلس الإدارة			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٦ مارس ٢٠١١ (غير مستقل وغير تنفيذي)
مدير وحدة المتابعة، بقطاع الاحتياطي العام	الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت	
نائب رئيس	الجمعية الاقتصادية الكويتية	دولة الكويت	
عضو مجلس الإدارة	الشركة العربية للاستثمار	المملكة العربية السعودية	

إلهام إبراهيم حسن عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل بنك الإثمار			انضمت إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٦ مارس ٢٠١١ (غير مستقلة وغير تنفيذية)
الشريك المسئول	إلهام حسن للإستشارات	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	شركة إدامة	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	شركة بي إن بي باريا للاستثمار	المملكة العربية السعودية	
عضو مجلس الإدارة	مجموعة سوليدرتي القابضة ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	مجلس التنمية الاقتصادية	مملكة البحرين	

يوسف صالح خلف عضو مجلس الإدارة			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٦ مارس ٢٠١١ (مستقل وغير تنفيذي)
العضو المنتدب	شركة فيجن لاين للإستشارات ذ.م.م	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	بنك الإجارة الأول ش.م.ب (م)	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	شركة سوليدرتي جنرال تكافل ش.م.ي (م)	مملكة البحرين	
عضو مجلس الإدارة	بنك الإسكان	مملكة البحرين	

حسن محمد محمود عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل بنك الإثمار			انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ١ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مستقل وغير تنفيذي)
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة فيصل المالية (المغرب) - ش.م	المغرب	
عضو مجلس الإدارة	شركة أوفر لاند كابيتال جروب	الولايات المتحدة الأمريكية	
عضو مجلس الإدارة	الشركة المصرية للاستثمار	مصر	
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل المحدود	باكستان	
عضو مجلس الإدارة	الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاماس) المحدودة	الباهاماس	
عضو مجلس الإدارة	شركة الخليج للتمويل والاستثمار	مصر	
عضو مجلس الإدارة	الشركة المصرية للأعمال التجارية	مصر	
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل الإسلامي المصري	مصر	

الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة تنمية

ملكية أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة

عدد الأسهم المملوكة لأعضاء مجلس الإدارة حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١١ كالتالي:

اسم العضو	فئة الأسهم	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
مراد علي مراد	عادية	٦٧٢,١٦٤	٦٧٢,١٦٤
الهيئة العامة لصندوق التقاعد/ عارف صالح خميس *	عادية	١٠٥,٠٠٠	١٠٥,٠٠٠
محمد عبدالرحمن حسين	عادية	١٠٥,٠٠٠	١٠٥,٠٠٠
جاسم حسن علي زينل	عادية	١٤٩,٧٧٣	١٤٩,٧٧٣
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	عادية	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة	عادية	٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
الهيئة العامة للاستثمار/ الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج **	عادية	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الهيئة العامة للاستثمار/مطلق مبارك الصانع **	عادية	١٠٠,٠٠٠	-
بنك الإنمار/إلهام إبراهيم حسن ***	عادية	١٠٠,٠٠٠	-
يوسف صالح خلف	عادية	١٠٠,٠٠٠	-
بنك الإنمار/حسن محمد محمود ***	عادية	١٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠

* أسهم العضوية الخاصة بالسيد عارف صالح خميس من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة لصندوق التقاعد.

** أسهم العضوية الخاصة بالدكتور عبدالمحسن المدعج والسيد مطلق الصانع من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة للاستثمار.

*** أسهم العضوية الخاصة بالسيدة إلهام إبراهيم حسن والسيد حسن محمد محمود من ضمن مجموع الأسهم المملوكة لبنك الإنمار.

الأطراف ذات العلاقة بمجلس الإدارة:

شركة الجنبية ذ.م.م وتملك ١٩٨,٩٩٨ سهماً من أسهم البنك وهي شركة تابعة لرئيس مجلس الإدارة.

طبيعة ومدى المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال عام ٢٠١١:

لا يوجد.

عملية الموافقة على التعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

يوجد لدى البنك نظام للموافقة على المعاملات التي تشمل أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة، وإن المعاملات التي تتم من قبل الأطراف ذات العلاقة تتطلب الحصول على موافقة مجلس الإدارة.

العقود والقروض المرتبطة بأعضاء مجلس الإدارة:

اسم العضو	صلة العلاقة بالعضو	الغرض من القرض	مبلغ القرض	سعر الفائدة	شروط الفائدة المدفوعة	سداد أصل القرض	الضمان
مراد علي مراد	العضو نفسه	قرض شخصي	٢٠٠,٠٠٠ دينار بحريني	الفائدة على الوديعة الثابتة + ٧,٥٠٪ سنوياً	حسب الطلب	حسب الطلب	١٠٠٪ ضمان نقدي

ملاحظة: المبلغ المفترض الإفصاح عنه لهذا الغرض هو ما يفوق ١٠٠,٠٠٠ دينار بحريني.

تداول أعضاء مجلس الإدارة في أسهم البنك خلال عام ٢٠١١

اسم العضو	التداول من خلال شركة بورصة البحرين	تاريخ التداول
حسن محمد محمود	تم تحويل ١٠٠,٠٠٠ سهم من بنك الإثمار تمثل أسهم العضوية	٢٠١١ / ٦ / ٢٣
إلهام إبراهيم حسن	تم تحويل ١٠٠,٠٠٠ سهم من بنك الإثمار تمثل أسهم العضوية	٢٠١١ / ٦ / ٢٣
مطلق مبارك الصانع	تم تحويل ١٠٠,٠٠٠ سهم من الهيئة العامة للاستثمار تمثل أسهم العضوية	٢٠١١ / ٦ / ٢٨
يوسف صالح خلف	شراء ١٠٠,٠٠٠ سهم	٢٠١١ / ٧ / ٢٨ ٢٠١١ / ١٢ / ١٥ ٢٠١١ / ١٢ / ٢١

اجتماعات مجلس الإدارة الأخرى خلال ٢٠١١

الأعضاء	٣١ يناير	٦ مارس	٦ مارس	٢٥ ديسمبر
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة				
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
مطلق مبارك الصانع	✓	✓	✓	✓
إلهام إبراهيم حسن	✓	✓	✓	✓
يوسف صالح خلف	✓	✓	✓	✓
حسن محمد محمود	✓	✓	✓	✓

اجتماع غير مقرر مسبقاً لم يعين عضواً في مجلس الإدارة خلال الفترة المذكورة

اللجان التابعة لمجلس الإدارة

يتم تشكيل اللجان وتعيين أعضائها من قبل مجلس الإدارة كل سنة بعد اجتماع الجمعية العامة السنوي، وتعتبر اللجان المتفرعة من المجلس حلقات وصل بين إدارة البنك التنفيذية والمجلس. والغرض من إنشاء هذه اللجان مساعدة مجلس الإدارة في تسيير أعمال البنك وذلك بدراسة العديد من الأمور التي تقدم للمجلس من الإدارة ورفع توصياتها للمجلس فيما يخص ذلك.

ويحق للمجلس تشكيل لجان مؤقتة لمهام محددة من وقت لآخر وحسبما تستدعي الحاجة، وينتهي عمل هذه اللجان بمجرد انتهاء المهمة المناطة بكل منها. كذلك يزود أعضاء المجلس بنسخ من محاضر اجتماعات هذه اللجان التزاماً بتعليمات الجهة الرقابية.

خلال عام ٢٠١١، لا توجد أي قضايا رئيسية ذات أهمية تتعلق بمهام اللجان التابعة للمجلس للإفصاح عنها. ولقد تم نشر النص الكامل لشروط المرجعية الخاصة باللجان التابعة لمجلس الإدارة (اللجنة التنفيذية، لجنة التدقيق ولجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات) على الموقع الإلكتروني للبنك.

اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور

يجتمع المجلس بدعوة من الرئيس أو نائب الرئيس (عند غياب الرئيس) أو من عضوين على الأقل، ويجتمع أربع مرات على الأقل خلال السنة المالية الواحدة للبنك. ويكون نصابه صحيحاً في حالة الحضور الشخصي لأكثر من نصف عدد أعضاء المجلس. خلال عام ٢٠١١، عقد المجلس ثمانية اجتماعات في البحرين، حيث كان الحضور لاجتماعات المجلس بالشكل التالي:

الاجتماعات التي عقدت بشكل ربع سنوي خلال ٢٠١١

الأعضاء	٣٠ يناير	١٧ إبريل	٧ أغسطس	١٦ أكتوبر
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
مطلق مبارك الصانع	✓	✓	✓	✓
إلهام إبراهيم حسن	✓	✓	✓	✓
يوسف صالح خلف	✓	✓	✓	✓
حسن محمد محمود	✓	✓	✓	✓

لم يعين عضواً في مجلس الإدارة خلال الفترة المذكورة

اللجان التابعة لمجلس الإدارة تتمتع

تشكيل اللجان التابعة لمجلس الإدارة، مهامها ومسئولياتها

اللجنة التنفيذية	الأعضاء:
نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات: - تعيين خمسة أعضاء على الأقل لدورة سنة واحدة. - الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً ثمانية اجتماعات (تم فعلياً عقد اثنا عشر اجتماعاً في سنة ٢٠١١). - تنتخب اللجنة من بين أعضائها رئيساً ونائباً للرئيس لمدة سنة واحدة. - الحضور بالنيابة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - دعوة الرئيس التنفيذي، المدراء العامين، مساعد مدير عام الخزينة والاستثمارات ورئيس الرقابة المالية والتخطيط لحضور الاجتماعات بصفة منتظمة. - موجز الصلاحيات: المراجعة والموافقة على المواضيع المرفوعة من الإدارة التنفيذية إلى مجلس الإدارة لاتخاذ القرار كالسياسات المختلفة وخطط العمل والمراجعة الدورية لانجازات البنك.	محمد عبدالرحمن حسين رئيس اللجنة عارف صالح خميس نائب رئيس اللجنة الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة عضو مطلق مبارك الصانع عضو عبدالكريم أحمد بوجيري عضو إلهام إبراهيم حسن عضو
لجنة التدقيق	الأعضاء:
نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات: - يعين مجلس الإدارة أعضاء لجنة التدقيق بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة. - ينتخب الرئيس من قبل أعضاء اللجنة، على أن يكون من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين المستقلين وذلك في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء. ويجب أن يكون غالبية أعضاء اللجنة مستقلين أيضاً. - الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً أربعة اجتماعات (تم فعلياً عقد أربعة اجتماعات في سنة ٢٠١١). - الحضور بالنيابة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - دعوة الرئيس التنفيذي، مدير عام مجموعة الخدمات المساندة، رئيس إدارة التدقيق وممثلين عن المدققين الخارجيين لحضور الاجتماعات بصفة منتظمة. - موجز الصلاحيات: تراجع اللجنة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلي وتأخذ في الاعتبار الملاحظات الرئيسية المذكورة في تقارير التدقيق الداخلي ورد الإدارة عليها وتحصر على التنسيق بين عمل إدارة التدقيق الداخلي والمدققين الخارجيين. بالإضافة إلى ما سبق، تراقب اللجنة نشاط تعاملات تداول الأشخاص الرئيسيين، والهدف منها، تجنب أي سوء استخدام للمعلومات الجوهرية المتوافرة لدى الأشخاص الرئيسيين.	جاسم حسن علي زينل رئيس اللجنة (مستقل حتى أكتوبر ٢٠١١) الشيخ خليفة بن ديعج آل خليفة عضو (مستقل) يوسف صالح خلف عضو (مستقل) حسن محمد محمود عضو (غير مستقل)
لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات	الأعضاء:
نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات: - يعين مجلس الإدارة أعضاء اللجنة التعيين والمزايا بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة ويجب أن يكون رئيس اللجنة عضواً مستقلاً وغالبية أعضائها مستقلين أيضاً. - ينتخب الرئيس ونائب الرئيس من قبل أعضاء اللجنة في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء لمدة سنة واحدة. - يجب ألا يقل عدد اجتماعات اللجنة عن اثنين سنوياً، والحضور بالنيابة غير مسموح به (تم فعلياً عقد أربعة اجتماعات في سنة ٢٠١١). - يجب أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - موجز الصلاحيات: تقييم وتقديم المشورة إلى مجلس الإدارة بشأن جميع الأمور المرتبطة بتعيين ومزايا أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية. كذلك التأكد من وتعزيز الممارسات السليمة لحوكمة الشركات التي تتفق مع ميثاق حوكمة الشركات في مملكة البحرين ومتطلبات الجهة الرقابية وأيضاً أفضل الممارسات العالمية في مجال حوكمة الشركات وتقديم التوصيات إلى مجلس الإدارة على النحو المناسب.	مراد علي مراد رئيس اللجنة (مستقل) الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج نائب رئيس اللجنة (غير مستقل) الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة عضو (غير مستقل) الشيخ خليفة بن ديعج آل خليفة عضو (مستقل) جاسم حسن علي زينل عضو (مستقل حتى أكتوبر ٢٠١١)

اجتماعات اللجان وسجل الحضور:

اجتماعات اللجنة التنفيذية ٢٠١١

الأعضاء	٢٩ يناير	١٩ فبراير	٥ مارس	١٦ إبريل	٢٠ مايو	٢٩ مايو	١٨ يونيو	٦ أغسطس	١٥ سبتمبر	١٥ أكتوبر	١٩ نوفمبر	٢٤ ديسمبر
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
مطلق مبارك الصانع	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
عبدالكريم أحمد بوجيري	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
إلهام إبراهيم حسن	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

لم يعين عضواً في اللجنة التنفيذية خلال الفترة المذكورة

اجتماع غير مقرر مسبقاً

مشاركة عبر الهاتف

اجتماعات لجنة التدقيق ٢٠١١

الأعضاء	٢٩ يناير	١٦ إبريل	٦ أغسطس	١٥ أكتوبر
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفة بن ديعج آل خليفة	✓	✓	✓	✓
يوسف صالح خلف	✓	✓	✓	✓
حسن محمد محمود	✓	✓	✓	✓

لم يعين عضواً في لجنة التدقيق خلال الفترة المذكورة

اجتماعات لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات ٢٠١١

الأعضاء	٣٠ يناير	٥ مارس	١٧ إبريل	١٦ أكتوبر
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفة بن ديعج آل خليفة	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓

لم يعين عضواً في لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات خلال الفترة المذكورة

الالتزام ومكافحة غسل الأموال

يشكل الالتزام بالأحكام التنظيمية والقانونية عملية مستمرة ذات أهمية كبرى. ولذا فقد عين البنك وحدة خاصة مستقلة لمتابعة جميع الأحكام التنظيمية والقانونية الصادرة من الجهات الرسمية والتأكد من تطبيقها. يسعى البنك باستمرار لتحسين مستوى الالتزام في جميع عملياته، حيث أن سياسة وأولويات البنك المتبنية هي «أن بنك البحرين والكويت سيسعى دوماً إلى حماية حقوق المساهمين وتوفير القيمة الإضافية لمليكيته في البنك وذلك عن طريق الممارسات المصرفية ذات المهنية العالية».

وتعتبر قضية غسل الأموال أحد أهم القضايا التي تستأثر بالأولوية على جدول وظائف الالتزام بجانب أحكام مراقبة الشركات ومعايير الإفصاح عن المعلومات ومتابعة المطلعين وتعاملات الأشخاص الرئيسيين في الأوراق المالية واجتناب تضارب المصالح واتباع أفضل الممارسات.

قام البنك بوضع سياسة وإجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب تتضمن تدابير التحقق الواجب من العملاء وإجراءات التعرف على العمليات المشبوهة والإبلاغ عنها وبرنامج للتوعية الدورية للموظفين وحفظ السجلات ومسؤولاً خاصاً للإبلاغ عن عمليات غسل الأموال. كما اعتمد البنك نظاماً آلياً لمراقبة العمليات على أساس المخاطر يتوافق مع قواعد مكافحة غسل الأموال لدى مصرف البحرين المركزي.

ويتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى البنك دورياً من قبل مدققين داخليين يتبعون للجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. كما يقوم المصرف المركزي بعمليات تفتيش دورية للتأكد من مدى التزام البنك بقواعد مكافحة غسل الأموال. إضافة إلى ذلك يتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى البنك من قبل مدققين خارجيين مستقلين سنوياً ويسلم تقريرهم إلى مصرف البحرين المركزي. وقامت فروع البنك الخارجية في الهند والكويت والشركات التابعة له (شركة كريدي مكس وبنك كابنوقا) باعتماد وظائف مسؤولين عن الالتزام والإبلاغ عن عمليات غسل الأموال بهدف ضمان تطبيق الأنظمة المحلية وكذلك تلبية متطلبات مصرف البحرين المركزي النافذة.

وانطلاقاً من التزام البنك بالتصدي لعمليات غسل الأموال فقد بادر بتطبيق جميع الأحكام والتعليمات الصادرة من مصرف البحرين المركزي بشأن غسل الأموال، وهي جميعها متوافقة مع توصيات فريق العمل المالي 49 (FATF) وهي منظمة عالمية لمكافحة غسل الأموال، ومع ورقة لجنة بازل بشأن تطبيق برامج الاحتراس اللازم للبنوك بشأن تقييم العملاء (Customer Due Diligence for Banks) ومع المعايير الدولية للممارسات المثلى.

استراتيجية الإفصاح والتواصل

يتبع البنك سياسة واضحة تجاه توصيل المعلومات المتعلقة بأنشطته وأعماله لجميع مساهميه والأطراف ذات العلاقة واعتمد سياسة إفصاح تواصلية تنسجم مع متطلبات اتفاقية بازل ٢، حيث تعقد الجمعية العمومية للبنك اجتماعاً سنوياً يحضره رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وممثلين عن الجهات الرسمية والمدققين، لإستعراض النتائج المالية والرد على أسئلة واستفسارات السادة المساهمين.

كما يتم الاعلان وتوفير المعلومات عن أية مستجدات من خلال موقع البنك الإلكتروني - www.bbkonline.com - أو عبر وسائل النشر الأخرى. كذلك يقوم البنك بنشر تقاريره السنوية والنتائج المالية للسنوات الثلاث الأخيرة، وأيضاً تقرير حوكمة الشركات، إطار عمل حوكمة الشركات، سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة، دليل عمل مجلس الإدارة، ميثاق العمل الخاص بأعضاء مجلس الإدارة، سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين وشروط مرجعية اللجان التابعة لمجلس الإدارة. وبإمكان المساهمين تعبئة الاستمارة الإلكترونية الموجودة على موقع البنك الإلكتروني لتوجيه أية استفسارات قد تكون لديهم.

كما أوجد البنك موقع إلكتروني داخلي للتواصل مع الموظفين في الأمور والشؤون الإدارية.

يعتبر الأداء المالي لبنك البحرين
والكويت الجدير بالاحترام
شهادة على الأسس الصلبة التي
يستند إليها البنك، إضافة إلى
تفوق الموظفين : موظفينا.

عبدالكريم أحمد بوجيري



تقرير الإدارة التنفيذية

لقد كان عام ٢٠١١، هو العام الثاني للخطة الإستراتيجية للبنك (٢٠١٠-٢٠١٢)، حيث واصل البنك التركيز على تنفيذ المبادرات الرئيسية المدرجة في الخطة الإستراتيجية. وفيما تأثر كل من الاقتصاد البحريني والاقتصاد الإقليمي على نطاق واسع بمعدل النمو البطيء في الأسواق العالمية، فإن ذلك لم يشكل عائقاً أمامنا لتحقيق المزيد من الإنجازات هذا العام.

خلال العام، واصل البنك برنامج التطوير المهني للموظفين، وشارك المزيد منهم من دائرة الخدمات المصرفية للأفراد في برنامج اعتماد الخدمات المصرفية للأفراد، فيما تم تنظيم العديد من برامج تطوير القيادة لموظفي الإدارة العليا والمتوسطة والصغرى، وذلك بهدف تعزيز مهارات موظفينا ودعم تطورهم المهني، وتطوير الكفاءات القيادية داخل البنك بطريقة منظمة ومدروسة وفقاً لرؤية البنك وأهدافه الإستراتيجية فيما يتعلق بخطط البنك للتعاقب الإداري.

علاوة على ذلك، فقد تم إجراء دراسة ميدانية لتبيان مستوى ارتباط الموظفين بالبنك في البحرين، ولأقت هذه الدراسة نسبة مشاركة عالية وردود أفعال إيجابية، وأظهرت الدراسة تحسناً في مستوى ارتباط الموظفين مقارنة بالدراسة الميدانية السابقة التي أجريت في عام ٢٠١٠.

عملاؤنا

كان هذا العام حافلاً بالأعمال لدائرة الخدمات المصرفية للأفراد بفضل العديد من المبادرات التي خطط لها مسبقاً لتتماشى مع الخطة الإستراتيجية. وقدمت الخدمات المصرفية للأفراد إسهامات قوية في النتائج المالية لعام ٢٠١١، وعلى الرغم من تأثير الاضطرابات التي مرت بها مملكة البحرين، فقد زادت الحصة السوقية للدائرة في كل من ودائع العملاء وقروض المستهلكين. ويمكن أن تُعزى هذه الزيادة إلى قدرة الدائرة على اكتساب عملاء جدد نتيجة لتقدمها خدمات متميزة عالية الجودة، وتوسعة شبكة التوزيع المتعددة القنوات، مع المحافظة على مراقبة النفقات بشكل صارم. وبوجه عام، تمت المحافظة على مستويات الإيرادات، حيث تم التحكم في التكاليف، في حين زاد هامش الفوائد. وكان هنالك بعض التأثير على ربحية الدائرة بشكل عام نتيجة للمخصصات التي تم تجنبها لقروض الأفراد.

وقد شهد عام ٢٠١١ افتتاح فرع جديد للبنك في المبنى الرئيسي الجديد لشركة كريدي مكس بضاحية السيف، إضافة إلى تدشين ٨ أجهزة صراف آلي جديدة خارج مقر البنك. وفضلاً عن المجمعات المالية السبع، فإن لدى بنك البحرين والكويت تسعة فروع ومركزين لإدارة النقد في مملكة البحرين، بالإضافة إلى ٥٣ جهاز للصراف الآلي تشمل ٢٠ جهازاً خارج مقر البنك و٦ أجهزة تقبل الإيداع النقدي والشيكات. ولدى بنك البحرين والكويت فرع كبير في دولة الكويت ومكتب تمثيلي في دبي وفرعين في جمهورية الهند، أحدهما في مومبي، والآخر في حيدر أباد.

واصل البنك التركيز المستمر على فرص الأعمال المحلية والإقليمية، وقام بإعادة هيكلة محفظته الاستثمارية بشكل جوهري منذ بزوغ الأزمة المالية العالمية التي عصفت بالأسواق في عام ٢٠٠٨، من أجل مواجهة هذا التباطؤ الاقتصادي العالمي المتواصل. وفيما تتركز حوالي ٦٨ بالمائة من محفظة البنك في دول مجلس التعاون الخليجي، فإن البنك لم يتعرض للاقتصاديات المضطربة في دول جنوب أوروبا، واقتصرت عمليات الاستثمار في الأسواق العالمية على نسبة ١٥ بالمائة فقط من مجمل استثماراتنا وهو مستوى يدعو للارتياح في هذه المرحلة.

وفي مطلع هذا العام، خضع التصنيف الائتماني لمملكة البحرين للتخفيض من قبل مؤسسات التصنيف الائتماني العالمية، وعليه فقد انخفض معدل التصنيف الائتماني للبنوك في البحرين طبقاً لذلك، إلا أن ذلك لم يكن له تأثير بالغ على أنشطتنا التجارية عموماً، وحقق البنك أرباحاً جيدة.

لقد كان أداء الخدمات المصرفية للأفراد - على وجه الخصوص - أداءً طيباً هذا العام؛ حيث بدأت استثماراتنا في مقر البنك، وموظفينا، وأنظمتنا ومنتجاتنا، في جني الثمار، وتشهد الحصة السوقية في هذا القطاع معدل نمو ثابت بوجه عام. وقد أدرك البنك على وجه السرعة تداعيات الأحداث المؤسفة التي مرت بها البلاد في شهر مارس من هذا العام، وقام باتخاذ الخطوات اللازمة لضمان أن تظل جميع فروعنا مفتوحة، وتجهيز أجهزة الصراف الآلي كافة بالنقد اللازم للسحب من قبل العملاء، فست أعمال البنك كالمعتاد، ونحن كنا، وما زلنا نفخر بأننا نشد من عضد عملائنا، ونقوم بكل ما يلزم لمساعدتهم على الاكتفاء النقدي. وقد شهد العام زيادة في أرصدة ودائع العملاء في أعقاب الأحداث المؤسفة التي مرت بها البحرين، ونعتقد أننا استفدنا من «جودة أعمالنا» في هذا المجال.

كما تم دعم المعاملات المصرفية من خلال تدشين نظام BBKCashlink، وهو نظام رائد يطبق لأول مرة في بنك محلي بمملكة البحرين، يقوم على إدارة خدمات الدفع والنقد في السوق. أما على صعيد الخدمات المصرفية للشركات، فقد كان الأداء في عام ٢٠١١ مرضياً كذلك ما مكن البنك من المحافظة على معدل الربحية بالرغم من الظروف الصعبة التي شهدتها السوق المحلي. وعلى الصعيد الدولي، نطمح لتوسعة شبكة فروعنا في الهند حيث أننا الآن في طور الحصول على موافقة بنك الاحتياطي الفيدرالي الهندي لتأسيس فرعين جديدين هناك.

مواردنا البشرية

نحن في بنك البحرين والكويت، نولي أهمية قصوى لتطوير مهارات وكفاءة موظفينا، التي تُعد أحد الأهداف الرئيسية لكل من الخطة الإستراتيجية للبنك ورؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠ على حد سواء.

وقد تمحور الكثير من تركيزنا هذا العام على دفع عجلة شمولية الأعمال في المجمعات المالية، حيث تمت إقامة الشراكات الاستراتيجية مع كبريات الشركات مثل بتلكو التي تضمنت إنشاء مكاتب لبتلكو في خمس من مجمعات البنك المالية لتقديم منتجات وخدمات الاتصالات لعملاء البنك. كما تم دعم شركة سكيورا لوساطة التأمين من خلال طرح منتجات التأمين المصرفية التي تلبي الاحتياجات المتنوعة للعملاء في مراحل حياتهم المختلفة. وقد تحققت هذه الإنجازات بالتعاون مع شركة أليانز والشركة البحرينية الكويتية للتأمين لتقديم كل من منتجات التأمين المتوافقة مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية الغراء أو المنتجات التقليدية من قبل موظفين أكفاء ومدرّبين في جميع فروعنا.

وتشمل التطورات الهامة الأخرى عملية التوسعة المستمرة لمجموعة الخدمات المصرفية المتميزة والمقدمة لقاعدة عملائنا من كبار الشخصيات، والخدمة المصرفية الهاتفية، والخدمة المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة وخدمة كشوفات الحساب الإلكترونية "eStatements". وتعتبر الخدمة المصرفية الهاتفية للبنك من بين أرقى الخدمات في السوق المحلي، ونفخر بفوز موقعنا الإلكتروني بجائزة المحتوى الإلكتروني من قبل هيئة الحكومة الإلكترونية في مملكة البحرين وجائزة الشرق الأوسط للتميز للحكومة والخدمات الإلكترونية.

بالنسبة للمعاملات المصرفية، فقد لاقى تدشين نظام «رابط النقد لبنك البحرين والكويت BBKCashlink»، وهو النظام الجديد لإدارة الدفع عبر الإنترنت، استقبلاً طيباً من العملاء من الشركات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم، ولا يوجد ثمّة منتج في أي بنك بحريني آخر يضاهي هذا النظام من حيث نطاق الخدمة والمهام التي ينجزها. فبالإضافة إلى تسجيل ما يربو على ٩٩٩ عميلاً محلياً، فإنه لمن دواعي سرورنا القول أن العديد من المؤسسات المالية العالمية المعروفة والمرموقة تقوم باستخدام هذه الخدمة أيضاً.

وقد كان للاضطرابات التي شهدتها البحرين في شهر مارس من هذا العام، تأثير على بعض المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في البحرين. بيد أن فريق المعاملات المصرفية ظلّ نشطاً للغاية في الوصول إلى العملاء وتقديم الدعم لمن واجهوا الصعوبات منهم. وتضمنت هذه الخدمات زيادة التسهيلات الائتمانية أو تقديم المساعدة على إعادة الهيكلة في بعض الحالات الأخرى. وبوجه عام، تمت المحافظة على جودة موجودات المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم، وتمكن البنك من استقطاب أحجام جيدة من الودائع الجديدة. ويمكن أن يُعزى هذا إلى جودة المنتجات التي كانت السمة الغالبة في السوق المحلي، لا سيما في النصف الأول من العام.

وبالطبع، فقد انخفض نشاط تمويل التجارة إلى حد ما نتيجة الركود العام في النشاط الاقتصادي على الصعيد المحلي، ولكن وبالعمل بنشاط وعن كُتب مع عملائنا، فقد تمكنت دائرة المعاملات المصرفية من تلبية أهداف الدخل لها هذا العام.

فيما تركز دائرة الخدمات المصرفية للشركات جل عملها على السوق المحلي، فإن معدل نمو الأعمال لم يتأثر بالركود السائد في الاقتصاد المحلي، على الرغم من توخي الشركات في أرجاء البحرين الحذر الشديد بشأن تنفيذ مشاريع جديدة. وبسبب انخفاض استثمارات الشركات، والأمل في أن تقوم حكومة البحرين بدعم الإنفاق على مشاريع البنية التحتية، فإن دائرة الخدمات المصرفية في وضع يؤهلها لاقتناص هذه الفرص المحتملة مستقبلاً.

وفي حين يواصل البنك تنفيذ مبادرات الخطة الاستراتيجية، فقد استمرت دائرة الخدمات المصرفية للشركات في إتباع نفس النهج كما في عام ٢٠١٠ عموماً، وظل مديرو العلاقات على تواصل دائم مع عملائهم لمراقبة آثار أي تدهور في جودة الموجودات، والتعامل مع طلبات إعادة الهيكلة، وطلبات تخفيض هوامش الربح على أساس كل حالة على حدة.

فيما يتعلق بالميزانية العمومية، فقد توافرت سيولة عالية للبنك، وفيما وقعت هوامش الإقراض تحت ضغط، فقد عوض هذا الأمر عن طريق خفض مصروفات الفوائد التي يمكن تحملها بفضل وضع السيولة القوي للبنك. كما تمكنت دائرة الخدمات المصرفية للشركات من إدارة تكاليفها بعناية، واستطاعت أن تتجاوز الميزانية في تحقيق الربحية عموماً.

حققت دائرة الخدمات المصرفية الدولية عاماً جديداً من الربحية. فقد حقق فرع البنك في الهند أداءً يتجاوز التوقعات، وقد تم خلال العام ضخ رأسمال جديد في فرعينا بالهند، ومن المؤمل أن يتيح لنا ذلك منح المزيد من التسهيلات في الهند، وتمهيد الطريق للبنك لمزاولة المزيد من الأعمال الكبرى مقارنة بأعمالنا في الوقت الحاضر. كما يدل ذلك على التزامنا تجاه توسعة أعمالنا في الهند، ونعتزم تحسين انتشارنا الجغرافي في البلاد، وقمنا بتقديم طلبات استصدار التراخيص اللازمة لافتتاح فروع جديدة. ويشهد الاقتصاد الهندي معدل نمو متسارع، سيوفر المزيد من فرص الأعمال للبنك استناداً إلى تواجدنا في دول مجلس التعاون الخليجي للمشاركة في عمليات التدفقات التجارية بين الهند ودول الخليج.

وقد شرع تركيزنا على مزاولة المزيد من الأعمال في دول مجلس التعاون الخليجي في جني حصص الأرباح في صورة القيام بأعمال جديدة هذا العام، لا سيما في قطر وسلطنة عمان.

أما فرعنا في الكويت، فقد ساهم في ربحية أنشطة الخدمات المصرفية الدولية. كما قام البنك بتعديل إستراتيجيته في سوق الكويت للتركيز على المنتجات والخدمات المصرفية التقليدية لجني أرباح، وعمولات ورسوم أكبر. وسوف نضع نصب أعيننا هدف منح الإقراض و تمويل التجارة للشركات الكبيرة والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم أيضاً. ومن المتوقع أن يتم دعم عملياتنا في الكويت بسبب تعزيز فرق خدمات الشركات والخزانة لتقديم خدمة أفضل إلى العملاء المتوقعين.

وقد بدأت التسهيلات التي تم اعتمادها للعملاء في دبي نتيجة جهود تطوير الأعمال لموظفي مكتبنا التمثيلي في إمارة دبي، بالنمو بشكل مطرد.

أما سوق المملكة العربية السعودية، فسيظل سوقاً حافلاً بالتحديات، ففيما نواصل البحث عن الأعمال عالية الجودة، فإن هذه السوق تشهد منافسة قوية نظراً للمنافسة مع بنوك تملك سيولة كبيرة وقادرة على عرض خدماتها بأسعار تقل عن أقرانها من البنوك الخارجية.

ونحن نشهد معدلاً جيداً من النمو في الودائع من الهنود غير المقيمين، ونواصل التوسع في طرح مجموعة المنتجات والخدمات لهذه الفئة الهامة من العملاء، وبصدد تدشين خدمة جديدة للهنود غير المقيمين في الكويت من خلال الشراكة بين بنك البحرين والكويت، وشركة جيوجيت الهندية وشريك آخر في الكويت، حيث ستم إتاحة الفرصة للهنود غير المقيمين لشراء والتعامل مع مجموعة من المنتجات الاستثمارية في الهند.

استمرت دائرة الخزينة والاستثمار في تحقيق نفس النجاح على غرار عام ٢٠١٠ مع إدخال المزيد من عمليات إعادة هيكلة وتنويع محفظة الاستثمار. وتماشياً مع الخطة الإستراتيجية للبنك، فقد انصب التركيز على البحث عن الفرص الاستثمارية ذات الجودة العالية والسيولة المرتفعة في دول مجلس التعاون الخليجي، وإلى مدى أقل في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

بوجه عام، كانت ظروف السوق في عام ٢٠١١ غير مواتية مقارنة بعام ٢٠١٠، حيث كان هناك عدد محدود من إصدارات السندات الجديدة في السوق فيما قرر العديد من المصدرين تأجيل عروضهم لحين تحسن الأوضاع في السوق. وعلى الرغم من الظروف السوقية الحافلة بالتحديات، فقد ساهمت محفظة الاستثمار للبنك وعملياته التجارية مساهمة قوية في تحقيق أرباح البنك.

ويواصل البنك التوجه نحو تطبيق معايير الجودة الذي بدأ عند بزوغ الأزمة المالية التي عصفت بالعالم في عام ٢٠٠٨، واستفاد البنك منها. وما زال المودعون يركزون على المؤسسات عالية الجودة لإيداع أموالهم، وعلى الرغم من تخفيض التصنيف الائتماني لكل من مملكة البحرين والبنوك البحرينية، فقد أثبت بنك البحرين والكويت أنه وجهة ملائمة وآمنة لإيداع الأموال، ومن ثم، فإن معدل السيولة للبنك ما زال يدعو للارتياح.

عمليات التشغيل الداخلية

ركزت دائرة تقنية المعلومات خلال هذا العام، على تنفيذ المبادرات الرئيسية المنصوص عليها في الخطة الإستراتيجية الخمسية لتقنية المعلومات (ITSP)، التي يخضع لها التوجه الإستراتيجي للدائرة والمبينة على إستراتيجية البنك. وتتضمن الخطة الإستراتيجية لتقنية المعلومات تأسيس لجنة تنظيمية لتقنية المعلومات في المجموعة كافة لمراقبة تنفيذ الخطة الإستراتيجية الخمسية لتقنية المعلومات.

وخلال عام ٢٠١١، شهدت مبادرات تقنية المعلومات تقدماً ملحوظاً، وتشمل هذه المبادرات تحديث نظام الخدمات المصرفية الرئيسية للبنك ومن المؤمل استكماله في عام ٢٠١٢، وإدخال المزيد من التحسينات على برنامج إدارة استمرارية الأعمال ليشمل كبردي مكس، وكابينوف، وإنفيتا، ونظام المقاصة القائم على الصورة الضوئية، ومشروع أرقام الحسابات المصرفية الدولية الموحدة لجميع العملاء IBAN وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، ونشر نظام الحسابات المصرفية الإلكترونية، وتجربة نظام الخدمات المصرفية الهاتفية/الرسائل النصية الجديد، وتعزيز إمكانيات التخزين والنسخ الاحتياطي.

كما قامت دائرة تقنية المعلومات ببدء المرحلة الأولى من مشروع مستودع بيانات الشركات الذي يواكب إستراتيجية EDW/BI المعتمدة للبنك، الذي سيكون مصدراً قيماً يمكن البنك من الإحاطة الشاملة بعلاقات جميع العملاء مع البنك، الأمر الذي من شأنه تحسين المعلومات الإدارية وتحسين عملية صنع القرارات التشغيلية والإستراتيجية.

خلال عام ٢٠١١، طورت دائرة إدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية، العديد من السياسات والإجراءات بأدوات تحكم معززة شملت مخاطر ائتمان الشركات والتجزئة، والخزينة، والاستثمار، والمخاطر الائتمانية، ومخاطر السوق ومخاطر التشغيل. كما قامت الدائرة بإدخال المزيد من التحسينات على عملية تقييم ملاءة رأس المال الداخلية ICAP، وعملية العائد على الاستثمار الذي يتناسب مع حجم المخاطر RAROC. علاوة على ذلك، قامت الدائرة هذا العام بتحديث مستند إستراتيجية إدارة المخاطر السنوية، الذي يغطي أنواع المخاطر كافة (رأس المال، ومخاطر الائتمان، ومخاطر الالتزام بالأنظمة ومخاطر الرقابة الداخلية) مع الأخذ في الاعتبار الظروف السوقية الحالية، متضمناً تقييم تأثير متطلبات بازل ٣.

من ناحية أخرى، يعتبر الالتزام بالأنظمة أحد مجالات التركيز الرئيسية للبنك، وتتواصل التوجهات العامة نحو زيادة توقعات الالتزام بالأنظمة من قبل الأطراف ذات العلاقة كافة. وفي هذا الصدد، تقوم وحدة الالتزام بالأنظمة بالبنك بدور هام في ضمان مزاولة أعمال البنك وجميع الشركات التابعة بالكامل، والفروع الدولية وفقاً للتعليمات والتوجيهات الصادرة من مصرف البحرين المركزي. كما شاركت وحدة الالتزام بالأنظمة في العديد من مبادرات مصرف البحرين المركزي. وفي عام ٢٠١١، تم تحديث دليل حوكمة الشركات للبنك، الذي يتضمن إطار عمل حوكمة الشركات وميثاق مجلس الإدارة، لضمان الالتزام الكامل مع لوائح حوكمة الشركات لوزارة الصناعة والتجارة، إضافة إلى وحدة أدوات التحكم الرفيعة المستوى من دليل الأنظمة لمصرف البحرين المركزي. كما شرع البنك في تحديث نظام مراقبة غسل الأموال القائم على تقييم المخاطر آلياً.

كما حقق صندوق أسهم دول مجلس التعاون الخليجي الذي تم تدشينه في عام ٢٠١٠، أداءً جيداً في البداية، بيد أن الرياح المعاكسة من أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية تسببت في انخفاض سوق الأسهم الخليجية هذا العام، ومن ثم تأثر أداء الصندوق بها. ونعتقد أن الأسس القوية للأسواق الخليجية ما زالت تتمتع بالعافية، ونحن على ثقة من استرداد الأسهم لعافيتها حالما يبدأ الوضع الاقتصادي العالمي في الانفراج والتحسين.

في نوفمبر، أنجزت دائرة الخزينة والاستثمار عرضاً تبادلياً بشأن إصدار البنك لسندات الشريحة المخفضة من الفئة الثانية التي تستحق في عام ٢٠١٧، وهو عرض يتيح للمستثمرين الحاليين فرصة استبدال ملكياتهم بسندات من فئة أعلى تستحق في عام ٢٠١٨ مع تقديم عائد أعلى بموجب قسائم السندات. وبلغت نسبة من قاموا باستبدال ملكياتهم ٨٥,٢ بالمائة، وهي نسبة استثنائية بالنسبة لهذا النوع من المعاملات. وكانت عملية التبادل قد أجريت في إطار مهمة لإدارة المطلوبات تهدف الى توسعة قاعدة مطلوبات البنك.

المؤسسات التابعة للبنك

تواصل كبردي مكس، وهي شركة تابعة ومملوكة بالكامل لبنك البحرين والكويت متخصصة في إصدار والاستحواذ على بطاقات الائتمان، الأداء بشكل جيد، وقامت بالمحافظة بنجاح على وضعها المهيمن باعتبارها إحدى الشركات الرائدة في السوق البحريني. وخلال العام، انتقلت الشركة إلى مقرها الجديد في ضاحية السيف لتقديم خدمة أفضل لعملائها، ولتكون على أهبة الاستعداد لعمليات التوسع في المستقبل. كما قامت كبردي مكس بنجاح بتدشين بطاقات «الدفع المسبق»، وهي البطاقات الأولى من نوعها، متوافرة للجميع، وتلبي احتياجات المناسبات المختلفة مثل بطاقة الهدايا، وبطاقة شكرًا لك وبطاقة للشباب.

كابينوف هي ذراع الاستثمارات المصرفية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية التابعة لبنك البحرين والكويت، التي تقدم المنتجات والخدمات المختلفة للشركات، من خلال خطوط الأعمال الثلاثة للشركة تحديداً وهي: إدارة الموجودات، تمويل الشركات والملكية الخاصة. وعلى الرغم من الظروف السوقية الحافلة بالتحديات، فقد تمكنت كابينوف من تحقيق أرباح في السنة الثانية من بدء عملياتها في عام ٢٠١٠، وتواصل معدل نمو الأعمال في عام ٢٠١١، ولو شابه بعض البطء. كما قامت كابينوف باستكمال صفقات تمويل الشركات بنجاح، إضافة إلى معاملات الملكية الخاصة في كل من المملكة العربية السعودية والكويت. خلال الربع الأخير من عام ٢٠١١، دخل كابينوف في صفقة ملكية خاصة في قطاع العناية الصحية بالمملكة العربية السعودية. كما تطمح إدارة الموجودات لتدشين صندوقها الأول ومشروع الإسكان للأسر من ذوي الدخل المتوسط في البحرين.

تواصل إنفيتا، وهي مركز اتصالات تابع ومملوك بالكامل لبنك البحرين والكويت، الأداء بشكل رائع على الرغم من انضمام منافس قوي لها، إلى السوق خلال هذا العام. ومع إمكانية النمو المحدودة لها في السوق المحلي، تواصل الشركة استكشاف فرص التوسع في السوق الكويتي.

سكنا هو مشروع مشترك مملوك مناصفة بين بنك كابينوف وبنك الإثمار ومقره البحرين، ويوفر التمويل الإسلامي للقطاع العقاري. وبتقديم المزيد من الدعم من قبل المساهمين، فإن سكنا في وضع يؤهلها لتحقيق المزيد من النمو في عام ٢٠١٢.

تواصل الشركة العالمية لخدمة الدفع، وهي شركة تابعة لكبردي مكس متخصصة في معالجة وإسناد الأعمال لجهات خارجية، استقطاب المزيد من العملاء من الخارج للانضمام إلى المنصة الجديدة التي تم إنشاؤها وتطويرها لإدارة العمليات ذات الصلة بالبطاقات المختلفة.

الخلاصة

لقد حَفَلَ عام ٢٠١١ بالعديد من الأحداث على الصعيدين المحلي والدولي التي لم يتنبأ بها أحد. وفيما كان عام ٢٠١١ عاماً عسيراً على الشركات، إلا أن بنك البحرين والكويت تمكن من تحقيق أداء مالي متميز استناداً إلى الأسس الراسخة التي قام عليها البنك، إضافة إلى تميز وكفاءة موظفيه. وبسرنا القول أننا ما زلنا نسير على الدرب الصحيح في سبيل تحقيق الأهداف الرئيسية التي وضعها البنك في الخطة الإستراتيجية ٢٠١٠-٢٠١٢.

على الرغم من حالة عدم التيقن التي سادت الأسواق العالمية، والصعوبات التي واجهها البنك على الصعيد المحلي، فإننا نتطلع إلى المستقبل بمزيد من التفاؤل، ونأمل أن يكون عام ٢٠١٢ عاماً أفضل للشركات في كل أرجاء العالم، وبداية طيبة لاسترداد العافية في معدل النمو الاقتصادي، ما سيوفر المزيد من فرص الأعمال الجديدة للبنك.

في الختام، يطيب لي ولفريق إدارة البنك أن نعرب عن تقديرنا الخالص لمجلس الإدارة الموقر على دعمه الفاعل والمستمر وإرشاداته القيمة، وإلى مصرف البحرين المركزي وبنك الكويت المركزي وبنك الاحتياطي الفيدرالي الهندي، وسوق البحرين للأوراق المالية وعملائنا الأوفياء على دعمهم المتواصل لنا، كذلك الشكر موصول إلى جميع موظفينا المخلصين الذين عملوا بجهد واجتهاد بشكل فردي وجماعي، لتحقيق هذا الأداء المالي المتميز ومبادرات الدعم الاجتماعي التي قدمها البنك خلال عام ٢٠١١، التي تعتبر مصدر فخر واعتزاز لنا.

عبدالكريم بوجيري
الرئيس التنفيذي

استمرت إدارة الائتمان في لعب دور مستقل ورئيسي في إدارة المخاطر الرئيسية لمحفظة البنك الائتمانية والاستثمارية. وتقسم إدارة الائتمان إلى قسمين - مراجعة الائتمان وإدارة الائتمان. ويقوم قسم مراجعة الائتمان بدور مهم في ضمان محافظة البنك على أسلوب متوازن تجاه المخاطر. أما قسم إدارة الائتمان، فيقوم بدور مهم في ضمان إصدار قرارات الإقراض والاستثمار بناءً على المعلومات المطلوبة كافة مع الالتزام الكامل بسياسات وإجراءات مخاطر الائتمان ذات العلاقة من خلال مراقبة الائتمان ونظم المعلومات الإدارية الشاملة. وخلال عام ٢٠١١، تم إدخال العديد من التحسينات على نظم المعلومات الإدارية والائتمانية بالبنك لضمان المراقبة النشطة للائتمان، وتعزيز عمليات إبلاغ التقارير بغية دعم قرارات الإقراض والاستثمار.

يتمثل دور وحدة الرقابة الداخلية بشكل أساسي في تخطيط ومراقبة وضمان ملائمة أنظمة الرقابة الداخلية المعمول بها في مختلف دوائر البنك، وضمان حماية موجودات البنك. وفي هذا الصدد، فإن وحدة الرقابة الداخلية تقوم بوضع إجراءات مناسبة وكافية للرقابة الداخلية لضمان أن تدار أنشطة البنك المختلفة والمخاطر المرتبطة بها بشكل جيد. ويتم مراجعة وتحديث أنظمة وتدابير الرقابة الداخلية بشكل دوري (سنوي) أو كلما اقتضت الضرورة.

شاركت إدارة العمليات مشاركة فعالة في مساندة تطوير العديد من المشاريع الإستراتيجية والالتزام بالأنظمة مثل نظام المقاصة القائم على الصورة الضوئية، الذي يُعرف باسم نظام معاملات صرف الشيكات آلياً في السوق البحريني Bahrain Cheque Truncation System، والمقرر تدشينه في عام ٢٠١٢، فيما يجري العمل حالياً على الالتزام بأنظمة مشروع أرقام الحسابات المصرفية الدولية الموحدة لجميع العملاء IBAN، الذي يعتمز مصرف البحرين المركزي تدشينه في مملكة البحرين في عام ٢٠١٢ في إطار رؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠. كما يُعد اختبار الإجهاد لخطة استثمارية أعمال البنك أحد الإنجازات الكبرى للدائرة لضمان جاهزية البنك.

كما قامت إدارة العمليات بدور مهم في نقل الحسابات لمنصة إدارة النقد التي تم تدشينها مؤخراً، كما قامت بتحديث تطبيقين من تطبيقاتها الهامة لتمويل التجارة ونظم المكاتب الإدارية للخرينة لتلبية المتطلبات الحالية والمستقبلية للأعمال.

الدور الاجتماعي

إنه من دواعي فخرا أن يواصل بنك البحرين والكويت إلتزامه بتوفير الدعم لمجموعة واسعة من المبادرات الإنسانية والتعليمية والثقافية والاجتماعية والصحية في المجتمعات التي يمارس فيها أعماله. وعلى غرار العام الماضي، قام البنك في عام ٢٠١١، بتقديم الدعم المالي لعدد من المؤسسات غير الربحية.

وكان أكبر التزام مالي للبنك تجاه المجتمع هو دعم المركز الصحي الجديد في منطقة الحد، الذي تم افتتاحه من قبل صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء الموقر، في شهر أكتوبر ٢٠١١؛ حيث تبرع البنك بمبلغ أربعة ملايين دينار بحريني لبناء وتأثيث وتجهيز هذا المركز الصحي الذي يُعد أكبر مركز صحي في البحرين في الوقت الحاضر.

كما قام البنك بدعم افتتاح فرع (اقرأ ٢)، وهي مكتبة للأطفال تم إنشاؤها في منطقة المالكية من قبل مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث. إضافة إلى ذلك، يلتزم البنك تجاه دعم برنامج المنح الدراسية الدولية لحضرة صاحب السمو الملكي ولي العهد؛ إضافة إلى الالتزام المبدئي بتقديم الدعم لترميم المكتبة الخليفية القديمة في منطقة المحرق.

البنك

تكمّن الأصول الرئيسية للنجاح في موظفينا، ورؤوس أموالنا وسمعتنا الطيبة. إننا نلتزم بالمحافظة على ثقافة التنوع، والنزاهة، ومبادئ الأعمال القوية. كما يظل رضا عملائنا في صدارة أولوياتنا، مع الحرص، وبشكل مستمر، على إيجاد أفضل الحلول التي تليبي كل احتياجاتهم.

الإدارة التنفيذية



رياض يوسف ساتر
مدير عام

مجموعة الخدمات المساندة

ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان، المملكة المتحدة (٢٠٠١)
٣٤ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٧٨



راشد سلمان آل خليفة
مدير عام

مجموعة الأعمال

ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة ولاية أريزونا، الولايات المتحدة الأمريكية (١٩٨٢)
٣٩ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٨



عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي

بكالوريوس علوم اقتصادية - جامعة حلب - سوريا (١٩٧٦)
٣٤ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٢



رشاد أحمد أكبري
مساعد المدير العام

خدمات المعاملات المصرفية

ماجستير تسويق، جامعة ستيرلنج، المملكة المتحدة (١٩٩٧)
٢٥ سنة خبرة عملية، منها ١١ سنوات في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٠



عدنان عبد الوهاب العريض
مدير أول

إدارة الائتمان

بكالوريوس تجارة، جامعة بيروت العربية، لبنان (١٩٨٤)
٣٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٣



محمود عبدالعزيز محمد
مساعد المدير العام

العمليات

دبلوم إدارة تنفيذية، جامعة البحرين، برنامج الخليج في الإدارة التنفيذية، جامعة فيرجينيا، الولايات المتحدة الأمريكية
٤٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٧٦



أميت كومار
مساعد المدير العام

إدارة المخاطر والالتزام والشئون القانونية

ماجستير إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة (١٩٨٣)
٢٨ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٩٤



محمد عبدالله عيسى
مساعد المدير العام

الرقابة المالية والتخطيط

محاسب قانوني معتمد، المعهد الأمريكي للمحاسبين القانونيين - ولاية ديلاوير للمحاسبة (٢٠٠١)
٣٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠١



أكسل هوفمان
مساعد المدير العام

الخدمات المصرفية للأفراد

ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة تكساس، الولايات المتحدة الأمريكية (١٩٩١)
٢١ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٧



عبدالحسين عبدالرضا البستاني
مساعد المدير العام،
الموارد البشرية والشؤون الإدارية
دبلوما وطنية عليا، هندسة مدنية،
جامعة ترنت، المملكة المتحدة (١٩٧٨)
٣٦ سنة خبرة، منها ٢٢ سنة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٨



جمال محمد الصباغ
مساعد المدير العام
تقنية المعلومات
ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان،
المملكة المتحدة (٢٠٠١)
٣١ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٠



خليل إسماعيل المير
مساعد المدير العام
الخدمات المصرفية للشركات
بكالوريوس إدارة الأعمال، جامعة البحرين (١٩٨٥)
٢٦ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٩

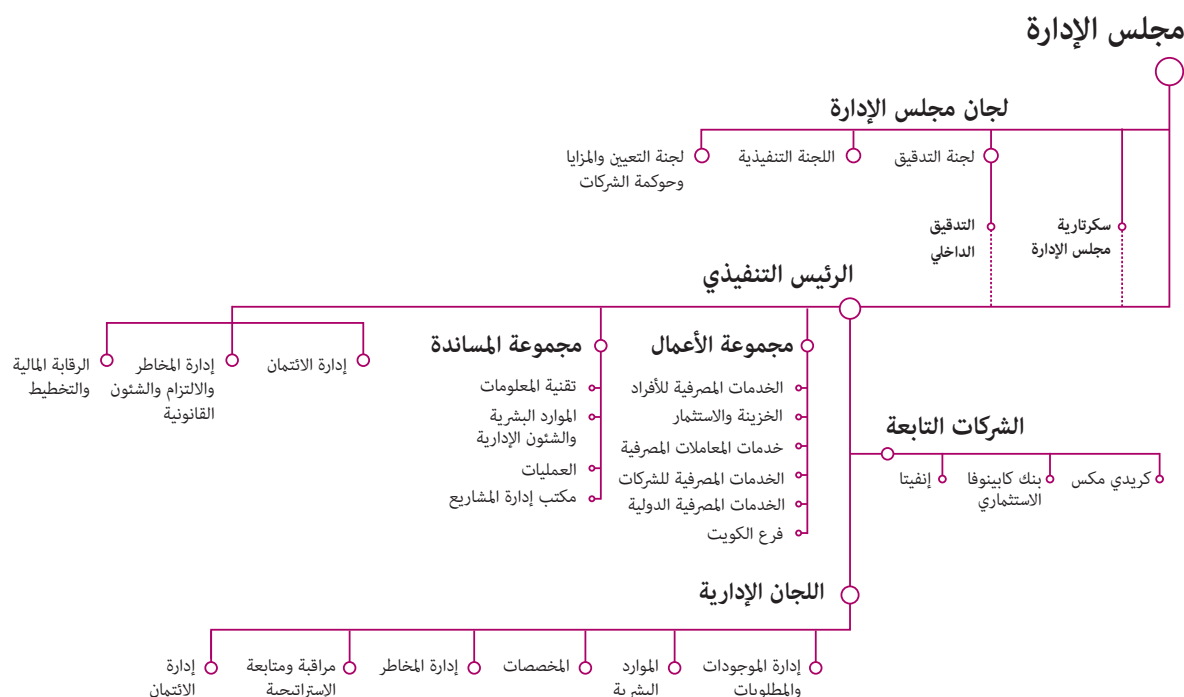


اشيش سركار
مساعد المدير العام
الخدمات المصرفية الدولية
ماجستير في إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة (١٩٩٠)
٢١ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٩٧



عبدالرحمن علي سيف
مساعد المدير العام
الخزينة والاستثمار
دكتوراه في الاقتصاد، جامعة ليستر، المملكة المتحدة (١٩٩٢)
٢٩ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٨

معلومات عن المؤسسة



ملاحظات إضافية:

- (1) فروع البنك في الهند والمكتب التمثيلي في دبي تتبع دائرة الخدمات المصرفية الدولية.
- (2) يشارك مساعد المدير العام لإدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية في اجتماعات مجلس الإدارة و/أو اجتماعات اللجنة التنفيذية عند مناقشة الأمور المتعلقة بالمخاطر. يتبع مدير الالتزام والإبلاغ عن عمليات غسل الأموال مساعد المدير العام لإدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية ويتصل بالإدارة ويقدم تقارير ربع سنوية عن الالتزام إلى لجنة التدقيق.

سياسة المكافآت

يهدف إطار عمل مكافآت موظفي بنك البحرين والكويت إلى توفير مستوى تنافسي ذو جدوى اقتصادية للمكافآت بغية استقطاب والاحتفاظ بالموظفين الأكفاء والموهوبين. وفي سبيل تحقيق هذا الهدف، يسعى البنك للحفاظ على مستوى المكافآت في الربع الأعلى من مستوى المكافآت في القطاع المصرفي البحريني مع الاستناد خصوصاً إلى البنوك التجارية الكبرى. وتعتبر سياسة المكافآت للبنك نظاماً قائماً على الكفاءة، حيث ترتبط فيه المكافأة بالأداء من خلال نظام إدارة الأداء الذي يدرك فيه قيمة كل وظيفة في المؤسسة، ويركز على خلق ثقافة تستند إلى الأداء.

مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية

الأجور الثابتة والمتغيرة

بلغ إجمالي مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية في عام ٢٠١١ مبلغاً قدره ٤,١٥٩,٤٣١ دينار بحريني، ويتضمن هذا المبلغ عناصر النقد المضمونة مثل الراتب الأساسي، والبدلات الثابتة، ومكافأة الأداء المتغيرة والمرتبطة بأداء عام ٢٠١٠.

نظام خيار الأسهم للموظفين

بلغ إجمالي عدد الأسهم التراكمية بموجب نظام خيار الأسهم للموظفين المستحقين من أعضاء فريق الإدارة التنفيذية في نهاية عام ٢٠١١ مبلغاً قدره ٢,٤١٤,٩٠٦ سهم. يتم تحويل ملكية الأسهم المكتسبة للموظفين في أعقاب تقييم أداء البنك مقابل مؤشرات الأداء المحددة لفترة الاكتساب.

مكافآت أعضاء مجلس إدارة الشركات التابعة

حصل أعضاء فريق الإدارة التنفيذية الذين يمثلون البنك بصفتهم أعضاء مجلس إدارة في مجالس الإدارة للشركات التابعة و/أو الشركات الزميلة المملوكة بالكامل للبنك، على مبلغ قدره ٢٠٠,١٩٧ دينار بحريني باعتبارها مكافأة ورسوم حضور الجلسات نظير مساهماتهم في الشركة التابعة و/أو الزميلة في عام ٢٠١٠.

مصالح الإدارة التنفيذية

عدد الأسهم المملوكة لبعض أعضاء فريق الإدارة التنفيذية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ كالتالي:

فئة الأسهم	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
عادية	٧,٩٧٦	٧,٩٧٦
عادية	٦,٢٠٨	٦,٢٠٨

تداول أعضاء الإدارة التنفيذية في أسهم البنك خلال عام ٢٠١١

لا يوجد.

اللجان الإدارية

تعقد اللجان الإدارية اجتماعاتها برئاسة الرئيس التنفيذي، وتشكل اللجان الإدارية من رؤساء الأقسام ذات العلاقة الذين يتم تعيينهم من قبل رئيس اللجنة.

اللجنة	ملخص مهام ومسؤوليات اللجنة
إدارة الموجودات والمطلوبات	- وضع السياسات واللوائح التنظيمية لإدارة الميزانية العمومية ومراقبة المخاطر ذات العلاقة. - اجتماعات اللجنة الدورية: شهرياً.
الموارد البشرية	- وضع السياسات والإجراءات الإدارية واللوائح التنظيمية لإدارة الموارد البشرية. - اجتماعات اللجنة الدورية: كل شهرين.
المخصصات	- دراسة وتحديد اشتراطات مخصصات القروض والسلفيات الائتمانية والاستثمارات. - اجتماعات اللجنة الدورية: ربع سنوية.
إدارة المخاطر	- تحديد وقياس ومراقبة والتحكم في المخاطر من خلال وضع سياسات المخاطر والإجراءات الخاصة بها. - اجتماعات اللجنة الدورية: كل شهرين.
متابعة ومراقبة الإستراتيجية	- تستعرض فرص التقدم المحرز في المبادرات الإستراتيجية. - اجتماعات اللجنة الدورية: نصف سنوية.
إدارة الائتمان	- توافق على الائتمان والاستثمارات المقترحة إلى حد معين. كذلك استعراض والتوصية بأية اقتراحات تتطلب موافقة اللجنة التنفيذية أو المجلس عليها. - اجتماعات اللجنة الدورية: أسبوعية.

أنظمة الحوافز طويلة الأجل

إن أنظمة الحوافز طويلة الأجل للبنك عبارة عن برامج مكافآت قائمة على الأسهم، يتم بموجبها سنوياً تخصيص عدد من أسهم البنك للمديرين التنفيذيين وموظفي الإدارة العليا تحتسب وفقاً لأدائهم، وإمكاناتهم ودرجة أهمية الوظيفة. ويتم تحديد سعر الأسهم المخصصة حسب سعر إقبال السهم في السوق في اليوم الرابع عشر من تاريخ الاجتماع السنوي للجمعية العامة للبنك. ويوجد نوعان من أنظمة الحوافز طويل الأجل كما يلي:

نظام خيار الأسهم للموظفين

تم طرح نظام خيار الأسهم للموظفين في عام ١٩٩٩، وبصفة سنوية حتى عام ٢٠٠٩. ومن المقرر أن ينتهي العمل بالبرنامج بمجرد انتهاء أو تخصيص جميع الخيارات الممنوحة حتى عام ٢٠٠٩. وفي عام ٢٠١٠، رأى البنك عدم الاستمرار في هذا البرنامج، وطرح بدلاً خطة جديدة لنظام الأسهم وفقاً للأداء، وتم اعتمادها من قبل المساهمين.

نظام الأسهم وفقاً لأداء الموظفين

تم طرح هذا النظام اعتباراً من عام ٢٠١٠، حيث يقوم على منح أسهم للموظفين وبصورة سنوية وفقاً للأداء. يتم الاحتفاظ بالأسهم في عهدة مالية باسم الموظف طوال فترة الاكتساب. في أعقاب تقييم أداء البنك مقابل مؤشرات الأداء المحددة لفترة الاكتساب، يتم تحويل ملكية الأسهم المكتسبة للموظف.

استثمارات البنك الأخرى كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

الاسم/الشركة	المقر الرئيسي	الوضع القانوني	تاريخ الملكية	النسبة %	السابقة	الحالية
شركات مدرجة في شركة بورصة البحرين (٥% أو أكثر)						
الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٦,٨٢%	٤,٤٣٦,٢١٥	٤,٤٣٦,٢١٥
شركة الأوراق المالية والاستثمار (سيكو)	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٩,٨٩%	٤١,٢٥٠,٠٠٠	٤١,٢٥٠,٠٠٠
شركة البحرين للتسهيلات التجارية	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٤	٢٣,٠٠%	٣٧,٦١٨,٦٩١	٣٧,٦١٨,٦٩١
نسب المساهمين الرئيسيين في أسهم الشركة (٥% وأكثر)						
بنك الإثمار	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٨	٢٥,٣٤%	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	٢١٥,٧٣٦,١٨٧
صندوق التقاعد	البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٨,٧٩%	١٥٩,٩٣٣,٧٦٦	١٥٩,٩٣٣,٧٦٦
الهيئة العامة للاستثمار	الكويت	شركة استثمارية	١٩٩٠	١٨,٧٠%	١٥٩,١٧٣,٥٤٧	١٥٩,١٧٣,٥٤٧
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٣,٣٤%	١١٣,٥٧٣,٢٥٥	١١٣,٤٩٠,١٢٢
شركات مدرجة أسهمها / غير مدرجة أسهمها في البورصات (١٠% أو أكثر)						
كريدي مكس	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠
إنفيتا	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	١٠٠,٠٠%	٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
شركة صندوق استثمار بنك البحرين والكويت	البحرين	ش.م.ب.	١٩٩٧	١٠٠,٠٠%	٥٣,٠٠٠	لا شيء
العالمية لخدمة الدفع *	البحرين	ذ.م.م.	٢٠٠٥	٥٥,٠٠%	١٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠
سكنا حلول إسكانية شاملة **	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٥٠,٠٠%	١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠
بنك كابيتونفا الاستثماري	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠
شركة بنفث	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٧	٢٢,٠٠%	٣,٩٦٠	٣,٩٦٠
إيلا لخدمات استشارات الكمبيوتر **	الكويت	شركة كويتية	٢٠١٠	٣٦,٣٦%	١٣,٣٣٣,٣٣٤	١٣,٣٣٣,٣٣٤
نسيج	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٩	١٣,٨٩%	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠
بنك الأسرة	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٩	١٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠
المشاركة الإلكترونية للخدمات المصرفية	الكويت	ش.م.ك.	١٩٩٠	١٠,٠٠%	٩٠٠,٠٠٠	٩٠٠,٠٠٠
ديار الحرمين العلا المحدودة **	جزر كايمان	ذ.م.م.	٢٠١١	٣٥,٠٠%	-	١,٦٤٥,٠٠٠
شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية **	السعودية	ذ.م.م.	٢٠١١	٢٤,٠٠%	-	٨,٢٥٠

* حصة البنك من خلال كريدي مكس

** حصة البنك من خلال بنك كابيتونفا الاستثماري

مكاتب بنك البحرين والكويت والفروع الدولية

المقر الرئيسي	فرع دولة الكويت	فرع مدينة مومباي	فرع مدينة حيدرآباد	المكتب التمثيلي - إمارة دبي
٤٣ شارع الحكومة ص. ب: ٥٩٧ المنامة مملكة البحرين	شارع أحمد الجابر ص. ب: ٢٤٣٩٦ المنامة دولة الكويت	ص. ب: ١١٦٩٢ جولي ميكرز شامبرز ٢ ٢٢٥ نارمان بوينت مومباي ٤٠٠٢١ جمهورية الهند	٦-٣-٥٥٠ ال بي باهاقان سماجي جودا حيدرآباد ٥٠٠٤٨٢ جمهورية الهند	برج الخور مكتب رقم: ٨١٨ ص. ب: ٣١١١٥ إمارة دبي الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٢٢ ٣٣ ٨٨ فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٢٢ ٩٨ ٢٢ البرق: BAHKUBANK تلكس: ٨٩١٩ سويتف: BBKUBHBM	هاتف: +٩٦٥ ٢٢٤١ ٧١٤٠ فاكس: +٩٦٥ ٢٢٤٤ ٠٩٣٧	هاتف: +٩١٢٢ ٢٢٨٢ ٣٦٩٨ فاكس: +٩١٢٢ ٢٢٠٤ ٤٤٥٨ +٩١٢٢ ٢٢٨٤ ١٤١٦	هاتف: +٩١٤٠ ٢٣٣٩ ٨٣١٩ فاكس: +٩١٤٠ ٢٣٣٧ ٥٩٧٧	هاتف: +٩٧١٤ ٢٢١ ٠٥٦٠ +٩٧١٤ ٢٢٣ ٧١٥٦ فاكس: +٩٧١٤ ٢٢١ ٠٥٧٠

استعراض النتائج المالية

بحريني في نهاية عام ٢٠١١ ويرجع ذلك أساساً إلى أن الإيرادات الأخرى لعام ٢٠١٠ شملت مكاسب غير متكررة ناتجة عن بيع استثمارات معينة محتفظ بها لغرض غير المتاجرة.

صافي دخل الفوائد

زاد صافي دخل الفوائد للعام بنسبة ٩,٦٤٪ ليبلغ ٥٨,٩ مليون دينار بحريني، بسبب الزيادة في محفظة القروض والسلف بحوالي ١٠,٢٢٪ من مبلغ ١,٢٧٦,٣ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠. كما يعزى العامل الإيجابي الآخر إلى إعادة تصنيف الدخل المحقق من استرداد دين البنك الثانوي بقيمة ٠,٦ دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٢,٢ مليون دينار بحريني) من حساب دخل الفوائد إلى حساب الإيرادات الأخرى بما في ذلك إعادة تصنيف السنوات السابقة نظراً لاعتباره أكثر ملائمة.

الإيرادات الأخرى

تتضمن هذه الإيرادات الدخل التشغيلي الناتج عن العمليات التي لا تتعلق بإيرادات الفوائد، والتي يتم تحقيقها من أنشطة مثل المتاجرة في العملات الأجنبية، والاستثمار في الصناديق الاستثمارية (غير الصناديق ذات الدخل الثابت)، ومبيعات الخدمات المصرفية للشركات والأفراد، والدخل المحقق من إطفاء الديون الثانوية نتيجة تبادل الديون الثانوية بسندات دين ممتاز، والمكاسب المحققة من استرداد ديون البنك الثانوية، وعمليات التداول الاستثماري والحصول المكتسبة من الأرباح أو الخسائر المحققة من الشركات التابعة والشركة المشتركة للبنك.

وقد بلغ إجمالي الإيرادات الناتجة خلال السنة عن هذه الأنشطة الرئيسية مبلغاً قدره ٤٦,٩ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥٥,٤ مليون دينار بحريني) بانخفاض بنسبة ١٥,٢٨٪ تقريباً، والذي يُعزى أساساً إلى غياب المكاسب غير المتكررة بمبلغ ١٩,٣ مليون دينار بحريني المحققة خلال عام ٢٠١٠، الناتجة من بيع استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ومكاسب من الاسترداد الجزئي للديون الثانوية.

وتتضمن الإيرادات الأخرى الدخل من الاستثمار بمبلغ ٢٠,٧ مليون دينار بحريني مقارنة مع مبلغ ٣٠,٢ مليون دينار بحريني للفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. وقد تضمن الدخل من الاستثمار مبلغاً قدره ٩,٢ مليون دينار بحريني بعد خصم تكلفة المعاملات نتيجة لاستبدال الديون الثانوية للبنك بسندات دين ممتاز في نوفمبر ٢٠١١. كما قام البنك باستبدال نسبة ٨٥,٢٪ تقريباً من سندات الديون الثانوية للبنك بسندات دين ممتاز.

يعرض هذا التقرير المالي النتائج التشغيلية وبيان المركز المالي الموحد لبنك البحرين والكويت وفروعه في الخارج والشركات التابعة له: كريدي مكس وكابينوفا، وانفيتا، والاستثمارات الغير مباشرة عن طريق الشركات التابعة والتي تشمل الشركة العالمية لخدمات الدفع، والمشاريع المشتركة: شركة «سكنا» للحلول الإسكانية الشاملة، وشركة ديار النور المحدودة وشركة كابينوفا الطبية، والشركات الزميلة: شركة البحرين للتسهيلات التجارية، وشركة بنفث وتشمل أيضاً الاستثمار في شركات زميلة عن طريق الشركات التابعة في شركة إبيلا لخدمات استشارات الكمبيوتر، ديار الحرمين العلا المحدودة وشركة ميس السعودية للمنتجات الطبية.

لقد تم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتزاماً بتطبيق قانون الشركات التجارية لمملكة البحرين وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

النتائج التشغيلية

حقق البنك ربحاً صافياً، يعود الحق فيه إلى مساهمي الشركة الأم، بلغ ٣١,٨ مليون دينار بحريني في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١؛ أي بانخفاض بنسبة ١٨,٧٩٪ مقارنةً بالعام الماضي. وتأثر صافي النتائج لهذا العام بشكل إيجابي بالزيادة في العوائد الناتجة من أنشطة البنك التشغيلية الرئيسية من صافي دخل الفوائد، ورسوم الخدمات التجارية والدخل من أنشطة الاستثمار. ومن المساهمات الإيجابية الأخرى التي أدت إلى تحقيق هذه النتائج، هو الدخل من استثمارات أخرى بمبلغ قدره ٩,٢ مليون دينار بحريني، نتيجة استبدال الديون الثانوية بسندات دين ممتاز.

كما اتبع البنك أسلوباً متحفظاً استمراراً لنهج البنك الحكيم لإدارة المخاطر والمخصصات، حيث قام بزيادة مستوى مخصصاته في عام ٢٠١١ لحساب الخسائر غير المتوقعة التي قد يتكبدها البنك بسبب الاضطرابات التي تشهدها الأسواق، بما في ذلك التغييرات في القيمة السوقية العادلة لبعض الاستثمارات المتاحة للبيع.

الإيرادات التشغيلية

بلغ إجمالي الإيرادات التشغيلية لهذا العام ١٠٥,٨ مليون دينار بحريني، مقارنة مع ١٠٩,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠. وبلغ صافي دخل الفوائد ٥٨,٩ مليون دينار بحريني، أية بزيادة ٩,٦٤٪ مقارنة مع العام الماضي، نتيجة لمعدل النمو الثابت في الأنشطة التجارية الرئيسية للبنك، في حين شهدت الإيرادات الأخرى انخفاضاً لتصل إلى ٤٦,٩ مليون دينار

ملخص بيان الدخل

مليون دينار بحريني	٢٠١١	٢٠١٠	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المئوية للتغير
صافي دخل الفوائد	٥٨,٩	٥٣,٧	٥,٢	٩,٦٤٪
إيرادات أخرى	٤٦,٩	٥٥,٤	(٨,٥)	-١٥,٣٩٪
مجموع الدخل	١٠٥,٨	١٠٩,١	(٣,٣)	-٣,٠٧٪
مصروفات التشغيل	٤٧,٩	٤٥,٧	٢,٢	٤,٨٢٪
المخصصات	٢٥,٥	٢٣,٧	١,٨	٧,٥٥٪
الربح قبل الضرائب	٣٢,٤	٣٩,٧	(٧,٣)	-١٨,٥٠٪
الضرائب وحقوق غير مسيطرة	(٠,٦)	(٠,٦)	(٠,٠)	٢,٧٢٪
صافي ربح العام	٣١,٨	٣٩,١	(٧,٣)	-١٨,٨٢٪

بالنظر إلى أن هذا التبادل قد تم بموجب شروط مختلفة جوهرياً، فإن هذا يعتبر إطفاءً للدين القديم. وتسجل الفروق بين القيمة الدفترية للدين الثانوي القديم (الذي تم إطفاءه) أو المحول إلى المستثمرين والمطلوبات الجديدة المفترضة من ضمن الإيرادات الأخرى. كما تتضمن الإيرادات الأخرى المكاسب من استرداد دين البنك الثانوي بمبلغ قدره ٠,٦ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٢,٢ مليون دينار بحريني).

فيما سجل استبدال العملات الأجنبية والدخل من الاستثمار انخفاضاً بنسبة ٧٣١,٣٩٪، وببلغ ٢٠,٦ مليون دينار بحريني، حافظت إيرادات الرسوم والعمولات على مستوى جيد بلغ ٢٢,٨ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١١، ويرجع ذلك بسبب رئيسي لارتفاع أنشطة الخدمات التجارية للبنك.

المصروفات التشغيلية

شهدت المصروفات التشغيلية، التي تشمل تكاليف الموظفين، والعقارات، واستهلاك الأجهزة والمعدات وغيرها من التكاليف الإدارية الأخرى، زيادة بنسبة ٥,٠٥٪ لتبلغ ٤٧,٩ مليون دينار بحريني، لتستوعب نمو المصروفات الاستثمارية في المجموعات المالية الجديدة، وتحديث الفروع، فضلاً عن المزيد من التوسع في أنشطة البنك التجارية الرئيسية وتطوير البنية التحتية لتقنية المعلومات ومباني البنك. وبناءً عليه، فإن نسبة التكاليف إلى الدخل زاد إلى نسبة ٤٥,٣٠٪ من نسبة ٤١,٨٠٪ في عام ٢٠١٠، والذي تأثر بمكاسب غير متكررة ناتجة عن بيع استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة في عام ٢٠١٠.

صافي المخصصات

يتبع البنك المعيار المحاسبي الدولي (IAS 39) فيما يتعلق بإضمحلال قيمة الموجودات المالية. ويتم تحديد مخصصات إضمحلال قيمة قروض وسلفيات البنك والموجودات المحتسبة حسب التكلفة أو بالتكلفة المطفأة بعد احتساب القيمة الصافية الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة من هذه الموجودات بعد خصمها بأسعار الفائدة الفعلية. وبالنسبة للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة لها، يكون الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة الفعلية والقيمة العادلة. ويهدف هذا الأسلوب إلى احتساب المخصصات مقابل إضمحلال قيمة الموجودات المالية للبنك إلى اعتماد تقديرات أكثر واقعية لمقدار الإضمحلال في قيم الموجودات.

وبسبب اتباع البنك لسياسات تحفظية فيما يتعلق بإدارة المخاطر، فقد حدد البنك مخصصاً بمبلغ ٢٥,٥ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٢٣,٧ مليون دينار بحريني) لحساب الخسائر غير

المتوقعة التي قد يتكبدها البنك بسبب الاضطرابات التي تشهدها الأسواق، وتم تخصيص مبلغ ٦,٣ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٢,٧ مليون دينار بحريني) منها لمواجهة التغيرات في القيمة السوقية العادلة للاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة. وقد بلغ صافي المخصصات لمواجهة الإضمحلال في القروض والسلفيات للعملاء مبلغاً قدره ١٦,٥ مليون دينار بحريني شاملة المخصص العام، مقارنة بمبلغ ١٧,٧ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠.

الوضع المالي

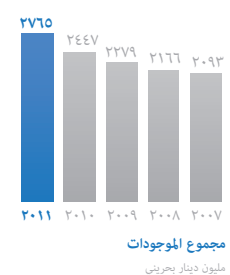
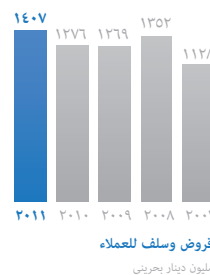
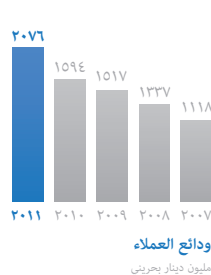
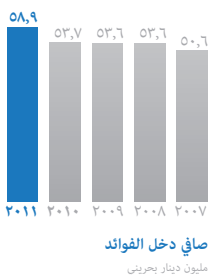
نمت قائمة المركز المالي للبنك في نهاية السنة إلى ٢,٧٦٥ مليون دينار بحريني، بزيادة تبلغ ١٢,٩٩٪ مقارنة مع ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. ويُعزى هذا النمو بشكل أساسي إلى النمو القوي الذي حققته الأعمال الرئيسية للبنك، وخصوصاً زيادة ودائع العملاء، وصافي القروض والسلف والاستثمارات في الأوراق المالية والسندات.

الموجودات

في نهاية العام، بلغت قيمة صافي القروض والسلف المقدمة إلى العملاء ١,٤٠٧ مليون دينار بحريني، مسجلة نمواً بنسبة ١٠,٢٢٪ مقارنة بعام ٢٠١٠، ويُعزى هذا أساساً إلى التغيير في تركيز الأعمال من الأسواق الدولية لصالح السوق المحلي وأسواق دول مجلس التعاون الخليجي.

تُصنف محفظة استثمارات البنك إلى «موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» و«استثمارات متاحة للبيع»، و«استثمارات مدرجة بالقيمة المطفأة». تتكون الفئة الأولى وهي «الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» من الاستثمارات المملوكة لغرض المتاجرة والسندات التي تتكون من أدوات مشتقة ضمنية. وتتألف الفئتان الأخريان من السندات والأسهم المسعرة والأوراق المالية غير المسعرة التي يتم الحصول عليها بشكل أساسي بغرض الاحتفاظ بها على المدى الطويل. وفي نهاية عام ٢٠١٠، شكلت الاستثمارات في السندات والأسهم المسعرة نسبة ٥٦,٤٩٪ من إجمالي الاستثمارات (٥٨,٣٢٪ في نهاية عام ٢٠١٠).

وشهدت الأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة نمواً كبيراً لتصل إلى ١٣٩ مليون دينار بحريني، وتمثل زيادة بنسبة ٣٢,٥٥٪ مقارنة باستثمارات عام ٢٠١٠ بمبلغ ٤٢٥ مليون دينار بحريني، ويُعزى هذا أساساً إلى زيادة أنشطة الاستثمارات في الأسواق الإقليمية.



بيان المركز المالي الموحد

بلغت حصة استثمار البنك في أسهم الشركات التابعة والمشاريع المشتركة ٢٣٪ في حقوق المساهمين لشركة البحرين للتسهيلات التجارية، وهي شركة مساهمة عامة، و ٢٢٪ في أسهم شركة بنفت، و ٣٦،٣٦٪ في شركة إيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر، و ٣٥٪ في أسهم ديار الحرمين العلا المحدودة و ٢٤٪ من أسهم شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية و ٥٠٪ في شركة سكنا للحلول الإسكانية الشاملة، من خلال شركة كابينوفا، وهي شركة مملوكة بالكامل لبنك البحرين والكويت، تعمل وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. إن القيمة الدفترية لتلك الاستثمارات تمثل حصة البنك من صافي موجودات تلك الشركات.

وتعتبر سندات الخزينة والودائع المالية لدى البنوك من أدوات سوق المال المخصصة لإدارة السيولة بشكل رئيسي. وتحسنت نسبة موجودات البنك السائلة (بما في ذلك النقد والأرصدة لدى المصارف المركزية وأذونات الخزينة والاستثمارات التجارية وتوظيف الاستثمارات مع البنوك) إلى إجمالي الموجودات من ٣٢،٣٩٪ في عام ٢٠١٠ إلى ٣٤،٩٨٪ في عام ٢٠١١. وتشمل الموجودات الأخرى أساساً الفوائد المستحقة المتراكمة والموجودات الثابتة بعد خصم الاستهلاك المتراكم والمصرفيات المدفوعة مقدماً.

المطلوبات

الحسابات الجارية وحسابات التوفير والودائع الأخرى متضمنة أرصدة الحسابات بفوائد وبدون فوائد، وتكون مستحقة للعملاء عند الطلب والودائع الثابتة لأجل المودعة لفترات، وبعملات مختلفة، وبأسعار فائدة متفاوتة. زادت ودائع العملاء إلى ٢،٠٧٦ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١١ مقابل ١،٥٩٤ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٠، أي بنسبة زيادة كبيرة قدرها ٣٠،٢٩٪. على الرغم من حالة الاضطراب التي تشهدها أسواق المال العالمية وأزمة السيولة، مما يعكس ثقة الزبائن في البنك.

وخلال عام ٢٠١١، استرد البنك جزئياً مبلغ ٩،٤٥ مليون دولار أمريكي (٢٤،٣٥ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠١٠) من أصل سندات دين ثانوية

ملخص المركز المالي الموحد

مليون دينار بحريني	٢٠١١	٢٠١٠	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المئوية للتغيير
الموجودات				
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٢٢٨،٠	٣٥٨،٩	(١٣٠،٩)	-٣٦،٤٨٪
أذونات خزينة	٢١٥،٣	١٣٠،٢	٨٥،١	٦٥،٣٩٪
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٢٤٣،٥	١٧١،٠	٧٢،٥	٤٢،٣٦٪
قروض وسلف للعملاء	١،٤٠٦،٧	١،٢٧٦،٣	١٣٠،٤	١٠،٣٢٪
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٥٦٣،٩	٤٢٥،٤	١٣٨،٥	٣٢،٥٥٪
استثمار في شركة زميلة ومشروع مشترك	٥١،١	٣٥،١	١٦،٠	٤٥،٥٨٪
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى	٣٧،٩	٢١،١	١٦،٨	٣٢،٤٨٪
ممتلكات ومعدات	٢٨،٦	٢٩،١	(٠،٥)	-١،٦٤٪
مجموع الموجودات	٢،٧٦٥،٠	٢،٤٤٧،١	٣١٧،٩	١٢،٩٩٪

المطلوبات والحقوق

المطلوبات	٢٠١١	٢٠١٠	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المئوية للتغيير
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٤٢،٤	١٩٥،٥	(٥٣،١)	-٢٧،١٨٪
اقتراضات بموجب عقود إعادة الشراء	١،٠	١،٧	(٠،٧)	-٣٦،٤١٪
اقتراضات لأجل	٢٣٦،٦	٣٧٠،٣	(١٣٣،٧)	-٣٦،١٠٪
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	٢،٠٧٦،٢	١،٥٩٣،٥	٤٨٢،٧	٣٠،٢٩٪
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٧٠،٨	٤٥،٦	٢٥،٢	٥٥،٣١٪
مجموع المطلوبات	٢،٥٢٧،٠	٢،٢٠٦،٦	٣٢٠،٤	١٤،٥٢٪
الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك	٢٣٧،٧	٢٤٠،٢	(٢،٥)	-١،٠٨٪
حقوق غير مسيطرة	٠،٣	٠،٣	٠،٠	٣٤،٩١٪
مجموع الحقوق	٢٣٨،٠	٢٤٠،٥	(٢،٥)	-١،٠٥٪
مجموع المطلوبات والحقوق	٢،٧٦٥،٠	٢،٤٤٧،١	٣١٧،٩	١٢،٩٩٪

بقية ٢٧٥ مليون دولار أمريكي. كذلك، قام البنك بنجاح باستبدال نسبة ٨٥،٢٠٪ ومبلغ قدره ١٢٩،٨٦ مليون دولار أمريكي من سندات الديون الثانوية للبنك التي كانت مستحقة الدفع في عام ٢٠١٧ بسندات دين ممتاز بمبلغ ١٠٤،٦٨ مليون دولار أمريكي مع تمديد تاريخ استحقاقها إلى عام ٢٠١٨، وبالتالي يتمتع البنك بمعدل سيولة مواتٍ للغاية.

يذكر أن الفوائد مستحقة الدفع والمطلوبات الأخرى تشتمل على الفوائد المتراكمة المستحقة على الودائع بفوائد والمصرفيات المستحقة والمخصصات.

ملاءة رأس المال

قام البنك بتطبيق إطار عمل بازل ٢ لحساب ملاءة رأس المال وفق توجيهات مصرف البحرين المركزي ابتداءً من الأول من يناير ٢٠٠٨.

وبنهاية عام ٢٠١١، بلغ إجمالي حقوق المساهمين قبل خصم التوزيعات المقترحة ٢٣٨ مليون دينار بحريني (٢٤١ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٠). وعلى الرغم من زيادة الموجودات الموزونة بالمخاطر، فقد حافظ البنك على معدل مواتٍ من نسبة كفاية رأس المال بلغت ١٤،٨٥٪ تزيد عن الحد الأدنى المقرر من مصرف البحرين المركزي البالغ ١٢٪.

ولتعزيز قاعدة رأس المال، اعتمد مجلس الإدارة تخصيص مبلغ ٣،٥ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٩ ملايين دينار بحريني) من أرباح السنة الحالية وتحويله إلى الاحتياطي العام، ما يمثل زيادة قدرها ٩،٧٠٪ في الاحتياطي العام مقارنة برصيد العام الماضي البالغ ٣٦ مليون دينار بحريني.

وخلال العام، قام البنك بإجراء تقييم تأثير متطلبات بازل ٣ تماشياً مع التوجيهات الصادرة من بنك التسويات الدولية ومصرف البحرين المركزي. حيث أظهرت النتائج أن البنك يمتلك رأسمال كافٍ لاستيعاب متطلبات اتفاقية بازل ٣، كما وعندما يحين تطبيقها.

التراث

لا يعتبر تراثنا فريداً من نوعه ولا يمكن استبداله
فحسب، بل ويحمل أهمية تاريخية وروحية أيضاً، إذ
يكمُن هدف بنك البحرين وإتاحة الفرص لمسؤولي الناس
داخل البنك وخارجه، وإتاحة الفرص لثقافة المحافظة على
الموظفين والإيسجاء والتنمية في المجتمعات في الوقت
الحاضر وللأجيال المستقبلية.

معلومات عن النتائج المالية

٣٩	تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين
٤٠	قائمة المركز المالي الموحدة
٤١	قائمة الدخل الموحدة
٤٢	قائمة الدخل الشامل الموحدة
٤٣	قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة
٤٤	قائمة التدفقات النقدية الموحدة
٤٥	إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٦٨	إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث

تقرير مدقي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك البحرين والكويت ش.م.ب.

تقرير حول القوائم المالية

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك البحرين والكويت ش.م.ب. [«البنك»] وشركاته التابعة [المشار إليهم معاً بالمجموعة] والتي تشمل القائمة الموحدة للمركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في الحقوق والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس الإدارة هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي تقرر الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدقي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الالتزام بمتطلبات المبادئ الأخلاقية المعنية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لإبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وعن أدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (مجلد ١)، نفيده بما يلي:

أ) يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة متفقة مع تلك السجلات.

ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (المجلد ١ والأحكام المطبقة للمجلد ٦) و توجيهات مصرف البحرين المركزي أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد تم تقديم توضيحات ومعلومات مرضية لنا من قبل الإدارة استجابة لجميع طلباتنا.

إلى السادة مساهمي

٢٩ يناير ٢٠١٢

المنامة، مملكة البحرين

قائمة المركز المالي الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
			الموجودات
٣٥٨,٩٢٦	٢٢٧,٩٧٣	٤	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١٣٠,١٧٢	٢١٥,٢٨٦	٥	أذونات خزانة
١٧١,٠٣٧	٢٤٣,٤٨٠	٦	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٣٧٦,٣١٦	١,٤٠٦,٧١٩	٧	قروض وسلف العملاء
٤٢٥,٤٢٨	٥٦٣,٩١٥	٨	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٣٥,١٢٠	٥١,١٢٧	٩	استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك
٢١,٠٩٦	٢٧,٩٤٩	١٠	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٢٩,٠٨٢	٢٨,٦٠٥	١١	ممتلكات ومعدات
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٧٦٥,٠٥٤		مجموع الموجودات
			المطلوبات والحقوق
			المطلوبات
١٩٥,٥٠١	١٤٢,٣٦١		ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦٧٨	١,٠٦٧		إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
٣٧٠,٣٧٩	٢٣٦,٦١٥	١٢	إقتراضات لأجل
١,٥٩٣,٥٧٦	٢,٠٧٦,٢١٤	١٣	حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
٤٥,٦٠١	٧٠,٧٧٨	١٤	فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
٢,٢٠٦,٦٣٥	٢,٥٢٧,٠٣٥		مجموع المطلوبات
			الحقوق
٨٥,١٣٥	٨٥,١٣٥	١٥	رأس المال
(٣,٧٤٢)	(٤,٤٤٥)	١٥	أسهم خزانة
٣٩,٩١٩	٣٩,٩١٩	١٥	علاوة إصدار أسهم
٤٢,٥٦٨	٤٢,٥٦٨	١٦	احتياطي قانوني
٢٧,٠٠٠	٣٦,٠٠٠	١٦	احتياطي عام
(٦,٤٦٥)	(١٦,١٩٢)	١٧	تغيرات متراكمة في القيم العادلة
٩١٧	(٥٦١)		تعديلات تحويل عملات أجنبية
٢٣,٢٤٩	٢٩,٣٠٦		أرباح مبقاة
٣١,٦٨٠	٢٥,٩٣٨	١٨	توزيعات مقترحة
٢٤٠,٢٦١	٢٣٧,٦٦٨		الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك
٢٨١	٣٥١		حقوق غير مسيطرة
٢٤٠,٥٤٢	٢٣٨,٠١٩		مجموع الحقوق
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٧٦٥,٠٥٤		مجموع المطلوبات والحقوق

عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذيعارف صالح خميس
نائب رئيس مجلس الإدارةمراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

قائمة الدخل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٨٤,٩٢٣	٩٢,٣٥٣	١٩
٣١,١٩٥	٣٣,٤٤٤	
٥٣,٧٢٨	٥٨,٩٠٩	
٢,٣٢٨	٣,٣٤٠	٩
٥٣,٠٢٢	٤٣,٥٥١	٢٠
١٠٩,٠٧٨	١٠٥,٨٠٠	
٢٩,٣٨٨	٢٩,٣٧٥	
١٢,٩٧٢	١٥,١٠٤	
٣,٢٦١	٣,٤٤٧	١١
١٧,٧١٨	١٦,٤٦٢	٧
٦,٠٠١	٩,٠٤٨	٨
٦٩,٣٤٠	٧٣,٤٣٦	
٣٩,٧٣٨	٣٢,٣٦٤	
(٥٨٩)	(٥٠٥)	
٣٩,١٤٩	٣١,٨٥٩	
٣٩,١٤٢	٣١,٧٨٩	
٧	٧٠	
٣٩,١٤٩	٣١,٨٥٩	
٠,٠٤٧	٠,٠٣٨	٢١
٠,٠٤٧	٠,٠٣٨	٢١

قائمة الدخل الشامل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

المعلومات المالية تامة

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٩,١٤٩	٣١,٨٥٩	الربح للسنة
١,٣٧٩	(١,٤٧٨)	تعديلات تحويل عملات أجنبية
(٧,٢٢٦)	(١٠,٢٩٥)	١٧ صافي الحركة في التغيرات المتراكمة في القيم العادلة
(١٦٣)	٥٦٨	١٧ تغير في القيم العادلة غير المحققة - الشركات الزميلة
(٥٢٥)	-	١٨ مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
(١,٨٠٠)	(١,٧٠٠)	١٨ تبرعات خيرية
(٨,٣٣٥)	(١٢,٩٠٥)	دخل شامل آخر للسنة
٣٠,٨١٤	١٨,٩٥٤	مجموع الدخل الشامل للسنة
٣٠,٨٠٧	١٨,٨٨٤	العائد إلى:
٧	٧٠	حقوق مساهمي البنك
٣٠,٨١٤	١٨,٩٥٤	حقوق غير مسيطرة

قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

مجموع الحقوق

العائد إلى مساهمي البنك

إيضاح	رأس المال	أسهم خزانة	علاوة إصدار أسهم	إحتياطي قانوني	إحتياطي عام	تغيرات متراكمة في القسيم العادلة	تعديلات تحويل عملات أجنبية	أرباح مبقاة	توزيعات مقترحة	المجموع	حقوق غير مسيطرة	ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٠	٨٥,١٣٥	(٢,٨٤٥)	٣٩,٩١٩	٣٩,٠٠١	٣٧,٠٠٠	٩٣٤	(٤٦٢)	١٨,٨٥٣	٢٣,٣٥٨	٢٣٠,٨٨٣	١١١	٢٣٠,٩٩٤
الربح للسنة	-	-	-	-	-	-	-	٣٩,١٤٢	-	٣٩,١٤٢	٧	٣٩,١٤٩
دخل شامل آخر	-	-	-	-	-	(٧,٣٨٩)	١,٣٧٩	-	(٢,٣٣٥)	(٨,٣٣٥)	-	(٨,٣٣٥)
مجموع الدخل الشامل	-	-	-	-	-	(٧,٣٨٩)	١,٣٧٩	٣٩,١٤٢	(٢,٣٣٥)	٣٠,٨٠٧	٧	٣٠,٨١٤
الدفع على أساس الأسهم	٤٠	-	-	-	-	-	-	٥٠١	-	٥٠١	-	٥٠١
الموافقة على أرباح الأسهم	١٨	-	-	-	-	-	-	-	(٢١,٠٣٣)	(٢١,٠٣٣)	-	(٢١,٠٣٣)
شراء أسهم خزينة	١٥	(٨٩٧)	-	-	-	-	-	-	-	(٨٩٧)	-	(٨٩٧)
محول إلى الإحتياطي القانوني	١٦	-	-	٣,٥٦٧	-	-	-	(٣,٥٦٧)	-	-	-	-
توزيعات مقترحة	١٨	-	-	-	-	-	-	(٣١,٦٨٠)	٣١,٦٨٠	-	-	-
رأس مال إضافي في شركات تابعة- حقوق غير مسيطرة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٦٣	١٦٣
محول إلى الإحتياطي العام ٢٠١٠	-	-	-	-	٩,٠٠٠	-	-	-	(٩,٠٠٠)	-	-	-
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٨٥,١٣٥	(٣,٧٤٢)	٣٩,٩١٩	٤٢,٥٦٨	٣٦,٠٠٠	(٦,٤٦٥)	٩١٧	٣١,٢٤٩	٢٢,٦٨٠	٢٤٠,٣٦١	٢٨١	٢٤٠,٥٤٢
الربح للسنة	-	-	-	-	-	-	-	٣١,٧٨٩	-	٣١,٧٨٩	٧٠	٣١,٨٥٩
دخل شامل آخر	-	-	-	-	-	(٩,٧٣٧)	(١,٤٧٨)	-	(١,٧٠٠)	(١٢,٩٠٥)	-	(١٢,٩٠٥)
مجموع الدخل الشامل	-	-	-	-	-	(٩,٧٣٧)	(١,٤٧٨)	٣١,٧٨٩	(١,٧٠٠)	١٨,٨٨٤	٧٠	١٨,٩٥٤
الدفع على أساس الأسهم	٤٠	-	-	-	-	-	-	٢٠٦	-	٢٠٦	-	٢٠٦
أرباح أسهم مدفوعة	١٨	-	-	-	-	-	-	-	(٢٠,٩٨٠)	(٢٠,٩٨٠)	-	(٢٠,٩٨٠)
شراء أسهم خزينة	١٥	(٧٠٣)	-	-	-	-	-	-	-	(٧٠٣)	-	(٧٠٣)
توزيعات مقترحة	١٨	-	-	-	-	-	-	(٢٥,٩٣٨)	٢٥,٩٣٨	-	-	-
محول إلى الإحتياطي العام ٢٠١١	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	٨٥,١٣٥	(٤,٤٤٥)	٣٩,٩١٩	٤٢,٥٦٨	٣٦,٠٠٠	(١٦,١٩٢)	(٥٦١)	٢٩,٣٠٦	٢٥,٩٣٨	٢٣٧,٦٦٨	٣٥١	٢٣٨,٠١٩

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
الأنشطة التشغيلية		
٣٩,٧٣٨	٣٢,٣٦٤	الربح قبل الضرائب
تعديلات للبنود التالية:		
صافي مخصصات متعلقة بـ:		
١٧,٧١٨	١٦,٤٦٢	٧ قروض وسلف العملاء
٦,٠٠١	٩,٠٤٨	٨ استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٢,٣٢٨)	(٣,٣٤٠)	٩ حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك
٣,٣٦١	٣,٤٤٧	١١ استهلاك
(١٩,١٢٨)	(١,٩٢٩)	٢٠ مكسب من بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٢,٣٢٧)	(٩,٩٢٤)	٢٠ مكسب من عرض صرف واسترداد إقتراضات لأجل
٤٣,٠٣٥	٤٦,١٢٨	الربح التشغيلي قبل التغيرات في رأس المال العامل
(الزيادة) النقص في الموجودات التشغيلية:		
(١٦,٤٤١)	(٢,٣٣٤)	ودائع احتياطي إجباري لدى بنوك مركزية
(١١٣,٧٦٦)	(٦٩,٩٦٦)	أذونات خزانة تستحق بعد ٩٠ يوماً
(١,٧٤٨)	(٥٧,٥٣٥)	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
(٢٥,٤٧٣)	(١٤٦,٨٦٥)	قروض وسلف العملاء
(٩,٨٦١)	(٦,٨٥٣)	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
الزيادة (النقص) في المطلوبات التشغيلية:		
(٤٤,٠٧٨)	(٥٣,١٤٠)	ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦٧٨	(٦١١)	إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
٧٦,٦٦٧	٤٨٢,٦٣٨	حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
١١,٣٦٤	٢٥,١٧٧	فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
(٧٨,٦٣٣)	٢١٦,٧٣٩	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
الأنشطة الاستثمارية		
(٣٤٦,٤٩٤)	(٣٨٢,٧٥٤)	شراء استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢٨٣,٨٤١	٢٢٦,٥٥٤	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة تم بيعها واستحقاقها
١,٣٨٣	٣,٠٢٩	٩ أرباح أسهم مستلمة من شركة زميلة
(٦,٨٦٦)	(١٥,١٢٨)	٩ استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك
(٤,٣٤٠)	(٢,٩٧٠)	شراء ممتلكات ومعدات
(٧٢,٤٧٦)	(١٧١,٢٦٩)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
الأنشطة التمويلية		
(٧٢,٩٧٨)	(١٢٣,٧٤٠)	إسترداد وإعادة شراء إقتراضات لأجل
١٨٨,٥٠٠	-	إقتراضات لأجل مستلمة
(٢٣,٣٥٨)	(٢٢,٦٨٠)	١٨ أرباح أسهم ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتبرعات مدفوعة
(٨٩٧)	(٧٠٣)	أسهم خزانة
١٦٣	-	رأس مال إضافي في الشركات الزميلة - حقوق غير مسيطرة
٩١,٤٣٠	(١٤٧,١٢٣)	صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية
١,٣٧٩	(١,٤٧٨)	تعديلات تحويل عملات أجنبية
(٥٨,٢٩٠)	(١٠٣,١٣١)	صافي التغيرات في النقد وما في حكمه
٤٧٥,١٩٠	٤١٦,٩٠٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٤١٦,٩٠٠	٣١٣,٧٦٩	٢٣ النقد وما في حكمه في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

١. الأنشطة

تأسس بنك البحرين والكويت ش.م.ب. [«البنك»]، كشركة مساهمة عامة في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري صادر في مارس ١٩٧١ ومسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٢٣٤ بتاريخ ١٦ مارس ١٩٧١. يزاوّل البنك أنشطته بموجب ترخيص مصرفي تجاري صادر عن مصرف البحرين المركزي وأسهمه مدرجة في بورصة البحرين.

يزاوّل البنك الأنشطة المصرفية التجارية من خلال فروعه في البحرين والكويت والهند وكما يزاوّل عمليات البطاقات الائتمانية وتنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية من خلال شركاته التابعة. يقع المقر الرئيسي المسجل للبنك في ٤٣ شارع الحكومة، ص.ب. ٥٩٧، المنامة، مملكة البحرين.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٢٩ يناير ٢٠١٢

٢. أساس التوحيد (المعدل)

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك وشركاته التابعة [«المجموعة»] وجميعها متخذة من ٣١ ديسمبر نهاية السنة المالية لها. لدى البنك الشركات التابعة الرئيسية التالية:

الاسم	الملكية	بلد التأسيس	النشاط
كريدي مكس ش.م.ب. (مقفلة)	١٠٠٪	مملكة البحرين	عمليات البطاقات الائتمانية
إنفيتا ش.م.ب. (مقفلة)	١٠٠٪	مملكة البحرين	تنفيذ العمليات التجارية للجهات الخارجية
بنك كابيتال للاستثمار ش.م.ب. (مقفلة)	١٠٠٪	مملكة البحرين	خدمات مصرفية استثمارية إسلامية

تمتلك كريدي مكس ش.م.ب. (مقفلة) ٥٥٪ (٢٠١٠: ٥٥٪) من حصة رأسمال الشركة العالمية لخدمات الدفع ذ.م.م. وهي مرتبطة بتقديم خدمات معالجة وحفظ بطاقات الائتمان والبطاقات المدينة والبطاقات القابلة للشحن.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة. تتحقق السيطرة عندما تكون لدى المجموعة القدرة للتحكم على إدارة السياسات المالية والتشغيلية للمؤسسة لانتفاع من أنشطتها. يتم تضمين نتائج الشركات التابعة المقتناة أو المستبعدة خلال السنة في القائمة الموحدة للدخل من تاريخ الإقتران أو لغاية تاريخ الإقتران، باستخدام سياسات محاسبية مطابقة. تم استبعاد جميع الأرصدة والمعاملات فيما بين المجموعة، بما فيها المكاسب والخسائر الجوهرية غير المحققة الناتجة من المعاملات فيما بين شركات المجموعة وأرباح الأسهم بالكامل.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزءاً من الأرباح أو الخسائر وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبند منفصل في القائمة الموحدة للدخل وضمن الحقوق في القائمة الموحدة للمركز المالي وبصورة منفصلة عن حقوق مساهمي الشركة الأم. تنسب الخسائر الناتجة ضمن شركة تابعة إلى الحقوق غير المسيطرة حتى لو نتج عن ذلك عجز في الرصيد. يتم احتساب التغير في حصة ملكية الشركة التابعة دون فقدان سيطرة كمعاملة أسهم حقوق.

إذا فقدت المجموعة السيطرة على شركة تابعة، سينتج عنه ما يلي:

- ◀ إستبعاد الموجودات (متضمنة الشهرة) والمطلوبات للشركة التابعة.
- ◀ إستبعاد القيمة المدرجة لأي حقوق غير مسيطرة.
- ◀ إستبعاد فروق التحويل المتراكمة، المسجلة في الحقوق.
- ◀ إثبات القيمة العادلة للمقابل المستلم.
- ◀ إثبات القيمة العادلة لأي استثمار محتفظ به.
- ◀ إثبات الفائض والعجز المدرج ضمن الأرباح أو الخسائر.
- ◀ إعادة تصنيف حصة الشركة الأم للبنود المثبتة مسبقاً ضمن الدخل الشامل الآخر إلى الأرباح أو الخسائر أو الأرباح المبقة، أيهما أنسب.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني المطبقة وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية.

أساس العرض

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء الأدوات المالية المشتقة والاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل التي يتم قياسها بالقيمة العادلة. إن القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات المثبتة التي هي بنود تم التحوط لها في تحوطات القيمة العادلة وهي بخلاف تلك المدرجة بالتكلفة، ويتم تعديلها لتسجيل التغيرات في القيم العادلة العائدة إلى المخاطر التي يتم التحوط لها.

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني الذي يعد العملة الرئيسية لعمليات البنك.

تغيرات في السياسات المحاسبية والإفصاحات

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة السابقة باستثناء قيام المجموعة بتطبيق معايير مجلس معايير المحاسبة الدولي وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية خلال السنة.

معيّار المحاسبة الدولي رقم ٢٤ المتعلق بإفصاحات الأطراف ذات العلاقة (المعدل)

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي التعديل على معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٤

موضحاً المعيار تعريف الأطراف ذات العلاقة. بصورة خاصة فيما يتعلق بالتأثير الهام أو السيطرة المشتركة. تركز التعريفات الجديدة على وجهة نظر متماثلة بشأن علاقات الأطراف ذات العلاقة إضافة إلى توضيح أي الأشخاص وموظفي الإدارة الرئيسيين يؤثرون على علاقات الطرف ذات العلاقة في المؤسسة. ثانياً، يقدم التعديل إعفاءً من متطلبات الإفصاح للأطراف ذات العلاقة للمعاملات مع الجهات الحكومية والمؤسسات التي يجري السيطرة عليها، سيطرة مشتركة أو تتأثر بشكل جوهري من قبل نفس الجهة الحكومية كجهة تعد التقارير. ولن يكون للتعديل أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي للشركة.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة تمتع

معييار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ (المعدل)

يعدل التعديل تعريف المطلوب المالي الوارد في معيار المحاسبة الدولي ٣١ لتمكين المؤسسات من تصنيف إصدارات الحقوق وخيارات معينة أو ضمانات كأدوات حقوق أسهم. ويطبق التعديل إذا أعطيت الحقوق نسبياً لجميع الملاك الحاليين لنفس الفئة لأدوات ملكية الأدوات غير المشتقة للمؤسسة، للحصول على عدد محدود من أدوات حقوق ملكية المؤسسة مبلغ ثابت في أي عملة. لم يكن للتعديل أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة كمجموعة لم تقم بإصدار هذه الأنواع من الأدوات.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات (التعديل)

تقدم هذه التعديلات متطلبات الإفصاح لتحويلات الموجودات المالية، وتشمل الإفصاحات لما يلي:

- الموجودات المالية غير المستبعدة بأكملها و
- الموجودات المالية المستبعدة بأكملها لكن الشركة تحتفظ بمشاركة مستمرة فيها.

ليس للتعديل أي تأثير على الإفصاحات التي قدمتها الشركة لكون الشركة أصدرت هذه الأنواع من الأدوات.

التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية

في مايو ٢٠١٠، أصدر المجلس تعديلاته الثالثة على معايير، بشكل رئيسي لإزالة التعارضات وتوضيح الصياغة. وهناك شروط إنتقالية منفصلة لكل معيار. وتطبيق التعديلات التالية أدى الى تغيير على السياسات المحاسبية لكن ليس لها تأثير على الوضع المالي أو الأداء المالي للمجموعة.

- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ المتعلق بدمج الأعمال: تم تعديل خيارات القياس المتاحة للحقوق غير المسيطرة. فقط مكونات من الحقوق غير المسيطرة تشكل حقوق ملكية حالية تخول حاملها حصة نسبية من صافي موجودات المؤسسة في حال التصفية يجب قياسها إما بالقيمة العادلة أو بالحصة النسبية لأدوات الملكية الحالية لصافي الموجودات المعرفة للمستحوذ. يتم قياس جميع المكونات الأخرى بالقيمة العادلة لتاريخ الإقتران.

- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ - الإفصاحات - عدل المعيار لتبسيط الإفصاحات المطلوبة، بخفض مقدار الإفصاحات بشأن الضمانات المحتفظ بها وتحسين الإفصاحات بطلب معلومات نوعية لوضع المعلومات الكمية الواردة في السياق. أضاف المعيار أيضاً بياناً صريحاً بأن الإفصاح النوعي يجب تقديمه في سياق الإفصاحات الكمية لتمكين المستخدمين من تقييم تعرضات الشركة للمخاطر الناتجة عن الأدوات المالية.

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١: عرض القوائم المالية: كما ويوضح التعديل أن تحليل كل مكون من مكونات الدخل الشامل الآخر يمكن عرضه أما في قائمة التغيرات حقوق المساهمين أو في إيضاحات القوائم المالية.

التعديلات الأخرى الناتجة عن التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لن يكون لها تأثير على السياسات المحاسبية، المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة.

- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ المتعلق بدمج الأعمال (الدفع المحتمل الناتج عن دمج الأعمال قبل تطبيق المعيار رقم ٣) (المعدل في ٢٠٠٨)
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ المتعلق بدمج الأعمال (الدفع المستند الى الحصة المستبدلة طوعاً وغير المستبدلة)
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ القوائم المالية الموحدة والمنفصلة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ القوائم المالية المؤقتة و
- تفسير لجنة تفسير المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ١٩ إطفاء المطلوبات المالية بأدوات حقوق الملكية.

استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم إثبات الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة لفترة قصيرة الأجل مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع ويتم لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة مع إدراج أي مكسب أو خسارة ناتجة من التغيير في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للدخل في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تضمين الفوائد المكتسبة أو أرباح الأسهم المستلمة ضمن صافي دخل المتاجرة.

موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل

يتم تصنيف الموجودات المالية المصنفة في هذه الفئة من قبل الإدارة عند الإثبات المبدئي عندما يتم استيفاء المعايير التالية:

- يلغي التصنيف أو يقلل بصورة جوهرية الاختلاف في المعاملة التي من الممكن أن تنشأ من قياس الموجودات أو المطلوبات أو إثبات المكاسب أو الخسائر على أسس مختلفة؛ أو
- إن الموجودات هي جزء من مجموعة من الموجودات المالية التي يتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لمخاطر إدارة موثقة أو إستراتيجية الاستثمار؛ أو
- تشتمل الأدوات المالية على المشتقات الضمنية، إلا إذا كانت المشتقات الضمنية لا تؤثر بشكل جوهري على التدفقات النقدية، ولا ينبغي تسجيلها كبند منفصل.

يتم تسجيل الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للدخل بالقيمة العادلة في القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة في «صافي مكسب أو خسارة من موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل». تستحق الفوائد المكتسبة من دخل الفوائد، بينما تسجل دخل أرباح الأسهم في دخل آخر.

ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تدرج هذه بالتكلفة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الاضمحلال.

قروض وسلف للعملاء

تدرج قروض وسلف العملاء بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم الفوائد المعلقة ومخصص الاضمحلال وأي مبالغ تم شطبها.

استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تتضمن هذه سندات وأسهم حقوق ملكية وصناديق مدارة واستثمارات أخرى. تشتمل الاستثمارات في الصناديق المدارة على استثمارات في صناديق مشتركة وأسهم حقوق ملكية خاصة وعقارات ومنتجات ذات هيكله ائتمانية.

تصنف هذه الاستثمارات كما يلي:

- متاحة للبيع
- استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة

تثبت جميع الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع، متضمنة تكاليف المعاملات الإضافية.

استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة

يتم معاملة أدوات الدين التي يمكن تصنيفها كقروض وسلف والتي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولكن لا يتم تسعيرها في السوق النشطة يتم كاستثمارات وتدرج بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية بعد حسم مخصص الاضمحلال. يتم إطفاء العلاوات والخصومات على الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة والتي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وتدخل إلى دخل الفوائد.

استثمارات متاحة للبيع

تصنف جميع الاستثمارات الأخرى «كمتاحة للبيع». بعد الإثبات المبدئي، يتم لاحقاً إعادة قياس الاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس قيمها العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم مخصص الاضمحلال. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة التي لا تعد جزءاً من علاقة تحوط بفعالية كبند منفصل في الحقوق كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة حتى يستبعد الاستثمار، أو عندما يصبح الاستثمار مضمحلاً عند الاستبعاد أو الاضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً «كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن الحقوق، يتم تضمينها في القائمة الموحدة للدخل للسنة.

ذلك الجزء لأي تغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بعلاقة تحوط بفعالية، يتم إثباته مباشرة في القائمة الموحدة للدخل.

اضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

تقوم المجموعة بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك أي دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود المالي مضمحل أو مجموعة من الموجودات المالية مضمحلة إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه بعد الإثبات المبدئي للموجود (تكبد على أثره خسارة) وبأن

النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

(٢) موجودات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للاستثمارات المتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال الاستثمار.

وفي حالة أدوات الدين المصنفة كمتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بشكل فردي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للاضمحلال هي الخسارة المتراكمة على الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل. إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المخفضة ويتم استحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة اضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من الفوائد. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين، في الفترة اللاحقة، وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث ائتماني وقع بعد إثبات خسارة اضمحلال في القائمة الموحدة للدخل، فإنه يتم إسترجاع خسارة اضمحلال من خلال القائمة الموحدة للدخل.

في حال الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المصنفة كمتاحة للبيع، فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة للاستثمارات أدنى من تكلفتها. حيثما يوجد دليل موضوعي للاضمحلال، فيتم قياس الخسارة المتراكمة كفرق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية. بعد حسم أي خسارة اضمحلال على تلك الاستثمارات المثبتة مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل - ويتم إلغائها من الحقوق وإثباتها في القائمة الموحدة للدخل. خسائر اضمحلال في أسهم حقوق الملكية لا يتم استرجاعها ضمن القائمة الموحدة للدخل؛ وإنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم اضمحلال مباشرة في الحقوق.

(٣) إعادة التفاوض على القروض

تسعى المجموعة، كلما أمكنها ذلك، لإعادة هيكلة القروض بدلاً من امتلاك الضمانات. وقد يترتب ذلك على تهديد ترتيبات الدفع والاتفاق على قرض بشروط جديدة. ويجدر إن يتم إعادة التفاوض على الشروط فإن أي اضمحلال يتم قياسه باستخدام سعر الفائدة الفعلي كما تم احتسابه قبل تعديل الشروط ولا يعتبر القرض قد فات موعد إستحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد من أن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض باستمرار لتقييم اضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها باستخدام معدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلية.

إقتراضات لأجل

يتم تصنيف الأدوات المالية أو مكوناتها الصادرة من قبل المجموعة، والتي لا يتم تصنيفها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر كمطلوبات ضمن «إقتراضات لأجل»، حيث إن مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية في المجموعة لديها لإلتزام إما بتوصيل النقد أو موجود مالي آخر لحامله أو لوفاء بالإلتزام بغير استبدال مبلغ ثابت لنقد أو موجود مالي آخر لعدد ثابت من أسهم حقوق الملكية الخاصة.

بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس الإقتراضات لأجل بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بأخذ في الاعتبار أي خصومات أو علاوات قيد الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

إستبعاد الموجودات والمطلوبات المالية

الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (كلياً أو جزئياً) عند:

- ◀ انقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛
- ◀ قيام المجموعة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من الموجود ولكنها تعهدت بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب «ترتيب سداد»؛ سواء (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لا يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

حدث الخسارة (أو أكثر من حدث) له تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي الذي يمكن قياسه بواقعية.

من الممكن إن يتضمن دليل اضمحلال على مؤشرات بأن المقترض أو مجموعة من المقترضين يواجهون صعوبات مالية جوهريّة، أو احتمال كبير لتعرضهم للإفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر ويمكن ملاحظته حيث توجد معلومات تشير بحدوث إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في المتأخرات أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بعدم الدفع.

(١) موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (مثل المبالغ المستحقة من البنوك وقروض وسلف العملاء)، تقوم المجموعة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي لاضمحلال الموجودات المالية الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهريّة بشكل فردي. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت اضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواء كان جوهرياً أو غير جوهرياً، وهو يتضمن موجود في مجموعة من الموجودات المالية لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للاضمحلال. الموجودات المالية التي يتم تحديدها بشكل فردي للاضمحلال والتي يتم إثبات خسارة اضمحلال لها أو يستمر اضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للاضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة اضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجود والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في القائمة الموحدة للدخل. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة اضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من «دخل الفوائد». تشطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك إحتمال واقعي للاسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى المجموعة.

إذا زاد أو انخفض مبلغ اضمحلال المقدّر في السنة اللاحقة، نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة اضمحلال، عندئذ فإن خسارة اضمحلال المثبتة مسبقاً يتم زيادتها أو تخفيضها عن طريق تعديل حساب المخصص. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها في حساب مخصص اضمحلال.

تخصم القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات بناءً على سعر الفائدة الفعلي الأصلي للموجود المالي. إذا كان القرض ذو معدل فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة اضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الحالي. إن احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية المبرهونة تعكس التدفقات النقدية التي من الممكن أن تنتج من حجز الرهن محسوم منها تكاليف الحصول أو بيع الرهن سواء كان أو لم يكن حجز الرهن محتملاً.

لأغراض التقييم الجماعي للاضمحلال، يتم دمج الموجودات المالية على أساس نظام تصنيف الائتمان الداخلي للمجموعة، الذي يأخذ في الاعتبار خصائص مخاطر الائتمان مثل نوع الموجود والصناعة والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للاضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مشابهة مثل نوع الموجود والصناعة والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للاضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مشابهة لتلك التي في المجموعة. يتم تعديل الخبرة التاريخية للخسارة على أساس المعلومات الحالية التي يمكن ملاحظتها لتعكس تأثير الظروف الحالية التي تعتمد عليها الخبرة التاريخية للخسارة وإلغاء تأثيرات الظروف في الفترة التاريخية التي لم تكن موجودة في الوقت الحالي. تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة تمة

المطلوبات المالية

يتم استبعاد المطلوب المالي عندما يكون الالتزام بموجب المطلوب تم إنهاؤه أو إلغائه أو انتهاءه.

القيم العادلة

فيما يلي وصف لتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية التي تم تسجيلها بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم. تشمل هذه التقديرات الفرضية للمجموعة التي سيقوم مشاركي السوق بعملها عند تقييم الأدوات.

يتم تقييم الموجودات المالية المتاحة للبيع باستخدام تقنية التقييم أو نماذج تسعير تتألف بصورة رئيسية من أسهم حقوق الملكية غير المسعرة أو سندات الدين.

يتم تقييم هذه الموجودات باستخدام النماذج التي تتضمن في بعض الأحيان فقط معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، وفي أحيان أخرى يتم استخدام كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها في السوق. تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها في نماذج الفرضيات فيما يتعلق بالأداء المالي المستقبلي للشركة المستثمر فيها وبيان مخاطرها والفرضيات الاقتصادية فيما يتعلق بالصناعة والولايات الجغرافية التي تعمل فيها الشركة المستثمر فيها.

يتم تقييم الموجودات الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة باستخدام تقنيات تقييم تشتمل على بعض سندات الدين وسندات مدعومة بموجودات. تقيم المجموعة السندات باستخدام نماذج التقييم التي تستخدم في تحليل التدفقات النقدية المخصومة والتي تتضمن فقط إما معلومات يمكن ملاحظتها أو كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها. تتضمن المدخلات التي يمكن ملاحظتها فرضيات تتعلق بالمعدلات الحالية للفوائد وأسعار العقارات؛ تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها فرضيات تتعلق بمعدلات التخلف عن السداد المتوقعة في المستقبل ومعدلات الدفع المسبق وخصومات السيولة في السوق.

استثمار في شركات زميلة ومشروع مشترك

الشركة الزميلة هي تلك الشركة التي تمارس عليها المجموعة نفوذاً مؤثراً وغالباً ما تمتلك فيها المجموعة من ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حق التصويت ويتم احتسابها باستخدام طريقة الحقوق للمحاسبة. المشروع المشترك هو عبارة عن اتفاقية تعاقدية حيث تتعهد المجموعة بالقيام بنشاط اقتصادي مع شركة (شركات أخرى) تخضع لرقابة مشتركة. كما يتم احتساب المشروع المشترك باستخدام طريقة الحقوق للمحاسبة. بموجب طريقة الحقوق، يتم إدراج الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشروع المشترك في القائمة الموحدة للمركز المالي بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الاقتناء في حصة المجموعة من صافي موجودات الشركات الزميلة والمشروع المشترك. تعكس القائمة الموحدة للدخل حصة المجموعة في نتائج عمليات الشركات الزميلة والمشروع المشترك. أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة والمشروع المشترك، تقوم المجموعة بإثبات حصتها في أي تغيرات وتفصح عن هذا، إذا استلزم الأمر في القائمة الموحدة للتغيرات في الحقوق.

ممتلكات ومعدات

تدرج جميع بنود الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت لجميع الممتلكات والمعدات على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً حيث أن ليس لها عمراً محدداً.

ضمان معلق للبيع

تقتني المجموعة في بعض الأحيان عقارات كنسوية لبعض قروض وسلف العملاء. تدرج مثل هذه العقارات، بصافي القيمة المتوقع تحقيقها للتسهيلات المتعلقة والقيمة العادلة الحالية للضمان المشتراة والتي تم تقييمها على أساس كل موجود على حدة، أيهما أقل. إذا كانت القيمة العادلة الحالية لأي موجود تم تقييمه بشكل فردي أدنى من قيمته المثبتة، فإنه يتم عمل مخصص له. يتم إثبات المكاسب أو الخسائر الناتجة من الاستبعاد والخسائر غير المحققة من إعادة التقييم في القائمة الموحدة للدخل.

ودائع

تدرج جميع ودائع أسواق المال والعملاء بالقيمة العادلة للمقابل المستلم، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم المبالغ المسددة.

اتفاقيات إعادة الشراء والبيع

إن الأوراق المالية المباعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء في تاريخ مستقبلي محدد لا يتم استبعادها من القائمة الموحدة للمركز المالي، حيث تحتفظ المجموعة بجميع المخاطر والعوائد الجوهرية للملكية. يتم إثبات النقد المماثل المستلم في القائمة الموحدة للمركز المالي كموجود بالالتزام مماثل لإرجاعه، بما في ذلك الفوائد المستحقة كمطلوبات، والتي تعكس جوهر المعاملة الاقتصادية كقرض للمجموعة. يتم معاملة الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء كمصروفات فوائد ويتم إستحقاقها على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. عندما يكون لدى الطرف الآخر الحق لبيع أو إعادة رهن الأوراق المالية، فإن المجموعة تقوم بإعادة تصنيف هذه الأوراق المالية في القائمة الموحدة لمركزها المالي، أيهما أنسب.

وعلى العكس من ذلك، لا يتم إثبات الأوراق المالية المشتراة بموجب اتفاقيات إعادة البيع في تاريخ مستقبلي محدد في القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم تسجيل المقابل المدفوع بما في ذلك الفوائد المستحقة في القائمة الموحدة للمركز المالي، والتي تعكس جوهر المعاملة الاقتصادية كقرض للمجموعة. يتم تسجيل الفرق بين أسعار الشراء وإعادة البيع في دخل الفوائد ويتم إستحقاقها على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. إذا تم شراء الأوراق المالية بموجب اتفاقية لإعادة بيعها في وقت لاحق لأطراف أخرى، فإن الالتزام لإعادة الأوراق المالية يتم تسجيلها كبيع قصير الأجل ويتم قياسها بالقيمة العادلة مع تضمين أي مكاسب أو خسائر في «صافي دخل الفوائد».

ضرائب

لا توجد ضرائب دخل على الشركات في مملكة البحرين. يتم عمل مخصص الضرائب على العمليات الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي تمارس فيها المجموعة أنشطتها.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يتم استحقاق التكاليف المتعلقة بمكافآت نهاية الخدمة للموظفين بناءً على التقييم الإكتواري وطرق التقييم الأخرى طبقاً للقوانين المعمول بها في كل موقع.

معاملات الدفع على أساس الأسهم (المعدل)

يجب على المؤسسة قياس معاملات الدفع على أساس الأسهم التي يتم تسويتها على أساس الأسهم للخدمات المستلمة والزيادة المماثلة في الحقوق بالقيمة العادلة للخدمات المستلمة بالرجوع إلى القيمة العادلة للأدوات أسهم حقوق الملكية الممنوحة. يجب قياس القيمة العادلة لهذه الأدوات المالية بتاريخ المنح. يتم إثبات القيمة العادلة المتحسبة بتاريخ المنح كمصروف في القائمة الموحدة للدخل على مدى فترة الاكتساب مع عمل رصيد دائن مماثل في الأرباح المبقاة. عندما يترك الموظف العمل في المجموعة خلال فترة الاكتساب فإن الأسهم الممنوحة تعتبر ملغاة وأي مبلغ مثبت فيما يتعلق بهذه الأسهم الملغاة يتم استرجاعه من خلال القائمة الموحدة للدخل.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) وأن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

أسهم خزانة

يتم خصم أسهم الخزانة من الحقوق وتدرج بسعر التكلفة. لا يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ضمن الأرباح أو الخسائر عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات أسهم حقوق الملكية الخاصة.

أرباح أسهم موسى بتوزيعها

يتم تضمين أرباح الأسهم الموصى بتوزيعها كجزء من الحقوق ويتم إثباتها كمطلوبات فقط عندما يتم الموافقة عليها من قبل المساهمين. كما يتطلب دفع أرباح الأسهم الحصول على الموافقة المسبقة من مصرف البحرين المركزي.

الضمانات المالية

ضمن أعمالها الاعتيادية، تقدم المجموعة ضمانات مالية، تتألف من اعتمادات مستندية وخطابات ضمان وخطابات قبول. يتم معاملة جميع هذه الضمانات كبند إلتزام ويتم الإفصاح عنها كجزء من الإلتزامات المحتملة. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية الموحدة بالقيمة العادلة، ضمن «مطلوبات أخرى»، باعتبارها العلاوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات المجموعة بموجب كل ضمان بعلاوة الإطفاء وأفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية إي إلتزام مالي ناتج من الضمان أيهما أعلى. ترحل أي زيادة في

توقف التحوطات

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون أداة التحوط قد انتهت مدتها أو تم بيعها أو إلغاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط. في حالة تحوطات القيمة العادلة بفعالية للأدوات المالية التي لديها تواريخ استحقاق ثابتة، فإن أي تعديل متعلق بمحاسبة التحوط يطفأ على مدى المدة المتبقية للاستحقاق. في حالة تحوطات التدفقات النقدية بفعالية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمة ناتجة عن الأدوات المحوطة المثبتة في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث معاملة التحوط المتنبأ بها. وعند عدم توقع حدوث معاملة التحوط، فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمة المثبتة في الحقوق ترحل إلى القائمة الموحدة للدخل.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة أو الوكالة على أنها موجودات تابعة للمجموعة، وعليه فإنها لا تدرج ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في القائمة الموحدة للمركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتوحي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ.

إثبات الدخل والمصروفات

يتم إثبات الإيراد إلى حد الذي من المحتمل إن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى المجموعة ويمكن قياس الإيراد بموثوقية. كما يجب الوفاء بمعايير الإثبات المحددة التالية قبل إثبات الإيراد:

يتم إثبات دخل الفوائد ورسوم إرتباطات القروض، التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من العائد الفعلي للموجود المالي، باستخدام طريقة العائد الفعلي إلا في حالة وجود شك في التحصيل. يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تصبح القروض مضمحلة، وذلك عند تأخير السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم إثبات الفوائد الإعتبارية للقروض المضمحلة والموجودات المالية الأخرى بناءً على المعدل المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لصافي قيمها الحالية على أساس القيمة الأصلية لمعدل الفائدة الفعلي.

يتم إثبات مصروفات الفوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي.

الرسوم المكتسبة من أجل تقديم خدمات على فترة زمنية تستحق على تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم دخل العمولة وإدارة الموجودات والأمانة ورسوم إدارية وإستشارية أخرى.

يتم إثبات الرسوم الأخرى المستحقة القبض عند اكتسابها. يثبت دخل أرباح الأسهم عند وجود الحق لاستلام مدفوعاتها.

عندما تدخل المجموعة في مقايضات أسعار الفائدة لتغيير الفائدة من ثابتة إلى عائمة (أو بالعكس) فإنه يتم تعديل مبلغ دخل الفائدة أو مصروفها بصافي الفائدة للمقايضة.

عملات أجنبية**(١) المعاملات والأرصدة**

يتم تسجيل المعاملات بالعملة الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملة الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق الناتجة من غير أنشطة المتاجرة إلى «دخل آخر» ضمن القائمة الموحدة للدخل، باستثناء فروق إقتراضات العملات الأجنبية التي توفر تحوط فعال مقابل صافي الاستثمار في الوحدة الأجنبية. ترحل هذه الفروق مباشرة إلى الحقوق حتى يستبعد صافي الاستثمار، فعندئذ يتم إثباته في القائمة الموحدة للدخل.

المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى القائمة الموحدة للدخل ضمن «صافي مخصص الاضمحلال». يتم إثبات العلاوة المستلمة في القائمة الموحدة للدخل ضمن «دخل الرسوم والعمولات» على أساس القسط الثابت على مدى عمر الضمانات.

المشتقات المالية

تدخل المجموعة في معاملات الأدوات المالية المشتقة متضمنة العقود الآجلة والعقود المستقبلية، المقايضات وعقود الخيارات في الصرف الأجنبي وأسواق رأس المال. تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة. المشتقات التي تحمل قيمة سوقية موجبة يتم إدراجها ضمن «الموجودات الأخرى»، بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية سالبة ضمن «المطلوبات الأخرى» في القائمة الموحدة للمركز المالي.

يتم معاملة بعض المشتقات الضمنية في الأدوات المالية الأخرى كمشتقات مالية منفصلة عندما تكون سماتها الاقتصادية ومخاطرها ليست متعلقة بصورة مباشرة بهذه العقود المحتوية وإن هذه العقود المحتوية لا يتم إدراجها بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للدخل. يتم قياس المشتقات الضمنية هذه بالقيمة العادلة مع إثبات التغيرات في القيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للدخل.

محاسبة التحوط

تستخدم المجموعة مشتقات الأدوات المالية لإدارة تعرضات مخاطر أسعار الفائدة ومخاطر العملات الأجنبية. لكي تتمكن من إدارة المخاطر المعنية، تطبق المجموعة محاسبة التحوط للمعاملات التي تستوفي معايير محددة.

في بداية علاقة التحوط، تقوم المجموعة رسمياً بتوثيق علاقة التحوط بين بند التحوط وأداة التحوط، متضمنة طبيعة المخاطر وأهداف وإستراتيجية إدارة المخاطر للقيام بالتحوط والطريقة التي سوف يتم استخدامها في تقييم فعالية علاقة التحوط.

كما يتم عمل تقييم رسمي للتأكد من أن أداة التحوط المتوقعة ذات فاعلية عالية في موازنة المخاطر المصنفة في بند التحوط. يعتبر التحوط ذو فاعلية عالية إذا كانت التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية العائدة إلى مخاطر التحوط خلال الفترة التي تم فيها التحوط كانت مغطاة بين مدى ٨٠٪ إلى ١٢٥٪. يتم عادة تقييم التحوط رسمياً على أساس ربع سنوي لإعادة تأكيد فعاليتها.

لأغراض محاسبة التحوط، يصنف التحوط إلى فئتين: (أ) تحوط القيمة العادلة الذي يغطي مخاطر التغيير في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تحوط التدفقات النقدية والذي يغطي مخاطر تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطرة معينة متعلقة بموجود أو بمطلوب مثبت أو بمعاملة متنبأ بها.

تحوطات القيمة العادلة

فيما يتعلق بتحوط القيمة العادلة التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإنه يتم إثبات أي مكسب أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط إلى القيمة العادلة مباشرة في القائمة الموحدة للدخل. يعدل البند المحوط لتغيرات القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر التي تم تحوطها ويثبت الفرق في القائمة الموحدة للدخل.

تحوطات التدفقات النقدية

فيما يتعلق بتحوط التدفقات النقدية التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، يتم إثبات جزء المكسب أو الخسارة من أداة التحوط التي تعتبر تحوطاً مؤثراً مبدئياً في الحقوق، أما الجزء غير المؤثر فيتم إثباته في القائمة الموحدة للدخل. يتم تحويل مكاسب أو خسائر التدفقات النقدية المحوطة المؤثرة المثبتة مبدئياً في الحقوق إلى القائمة الموحدة للدخل في الفترة التي تؤثر فيها المعاملة المحوطة على القائمة الموحدة للدخل أو يتم تضمينها في القياس المبدئي لتكلفة الموجود أو المطلوب ذو العلاقة.

لمعاملات التحوط غير المؤهلة لمحاسبة التحوط، فإن أي مكاسب أو خسائر ناتجة من تغيرات القيمة العادلة لأداة التحوط ترحل مباشرة إلى القائمة الموحدة للدخل للسنة.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

عملات أجنبية تتمتع

إن البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تحويلها باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار صرف التاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة. يتم معاملة أي شهرة ناتجة من إقتناء العمليات الأجنبية وأي تعديلات في القيمة العادلة إلى القيمة المدرجة للموجودات والمطلوبات الناتجة من الاقتناء كموجودات ومطلوبات للعمليات الأجنبية ويتم تحويلها بسعر الإقفال.

(٢) شركات المجموعة

كما هو بتاريخ إعداد التقارير، يتم تحويل موجودات ومطلوبات الشركات التابعة والفروع الخارجية إلى عملة عرض المجموعة بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي، ويتم تحويل بنود دخلها على أساس متوسط أسعار الصرف خلال السنة. ترحل أي فروق ناتجة من صرف العملات الأجنبية مباشرة كبنود منفصل في الحقوق من خلال القائمة الموحدة للدخل الشامل. عند إستبعاد وحدة أجنبية، يتم إثبات المبلغ المتراكم المؤجل المثبت في الحقوق المتعلقة بالوحدة المستبعدة في القائمة الموحدة للدخل.

النقد وما في حكمه

يشمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية (باستثناء ودائع الإحتياطي الإجباري) وأذونات الخزنة وودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات «العادية» للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود. إن المشتريات والمبيعات العادية هي مشتريات ومبيعات الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق.

الفرضيات والتقديرية المحاسبية الهامة

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، استخدمت الإدارة فرضياتها وتقديراتها لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية الموحدة. إن أهم الفرضيات والتقديرات المعمول بها هي كالآتي:

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة المجموعة بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي شكوك جوهرية التي من الممكن أن تسبب شك جوهرية حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تسجيل القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية في القائمة الموحدة للمركز المالي التي لا يمكن اشتقاق قيمتها العادلة من الأسواق النشطة باستخدام تقنيات تقييم متنوعة متضمنة استخدام نماذج حسابية. إن مدخلات لهذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق كلما أمكن ذلك، ولكن عندما لا تتوافر معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، فإنه يتطلب عمل فرضيات لتحديد القيم العادلة. تتضمن الفرضيات اعتبارات السيولة ومدخلات لنماذج مثل تقلبات المشتقات الطويلة الأجل ومعدلات الخصم ومعدلات الدفع المسبق ومعدل فرضيات التخلف عن سداد الأوراق المالية المدعومة بالموجودات.

تصنيف الاستثمارات

عند إقتناء الاستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمحفظ بها لغرض المتاجرة ومحفظ بها حتى الاستحقاق أو متاحة للبيع أو موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة في قائمة الدخل أو استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة.

تصنف المجموعة الاستثمارات كمحفظ بها لغرض المتاجرة إذا تم إقتنائها أساساً لغرض تحقيق ربح لفترة قصيرة الأجل.

تصنف المجموعة أدوات الدين كمدرجة بالتكلفة المطفأة إذا كانت أدوات الدين غير مسعرة في الأسواق النشطة.

تصنف المجموعة الاستثمارات التي لديها النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق كاستثمارات محفظ بها حتى الإستحقاق.

تصنف المجموعة الأدوات المالية التي تحتوي على مشتقات مالية ضمنية التي هي جزء لا يتجزأ من الأدوات المالية كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل.

جميع الاستثمارات الأخرى تصنف كممتاحة للبيع.

خسائر اضمحلال القروض والسلف والاستثمارات

تقوم المجموعة بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص اضمحلال في القائمة الموحدة للدخل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد خسارة اضمحلال المطلوبة. لتقدير هذه التدفقات النقدية، تقوم المجموعة بعمل فرضيات حول الوضع المالي للمفترض وصافي القيمة المتوقع تحقيقها للضمانات. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

القروض والسلف التي تم تقييمها بشكل منفرد وتبين بأنها غير مضمحلة وبأن جميع القروض والسلف غير جوهرية بشكل فردي يتم بعد ذلك تقييمها بشكل جماعي، في مجموعة من الموجودات ذات خصائص مخاطر متشابهة، لتحديد ما إذا كان يتوجب عمل مخصص لها نتيجة لوقوع أحداث تسببت في حدوث خسائر والتي يوجد دليل موضوعي لها ولكن تأثيراتها لا تزال غير واضحة. يأخذ التقييم الجماعي في الاعتبار البيانات من محفظة القروض ومخاطر التكررات والمعلومات الإقتصادية.

مخصصات اضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والسلف الهامة بشكل منفرد، تقوم المجموعة أيضاً بعمل مخصص لتغطية اضمحلال مقابل مجموعة معينة من القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص إلا أنها تحمل مخاطر أعلى من تلك التي تم إدراكها عندما تم تسجيل الموجودات.

اضمحلال استثمارات في أوراق مالية محفظ بها لغرض غير المتاجرة

تقوم المجموعة بمراجعة سندات دينها المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كانت مضمحلة. تتطلب هذه عمل فرضيات مماثلة على النحو المطبق في تقييم القروض والسلف. كما تقوم المجموعة بتسجيل مخصصات اضمحلال لاستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها. تحديد ما إذا كان «انخفاض هام» أو «طويل الأمد» يتطلب عمل إجتهااد. عند عمل هذه الفرضية، تقوم المجموعة بتقييم من بين الأمور الأخرى التغيرات التاريخية لأسعار الأسهم ومدتها والحد الذي تكون فيها القيمة العادلة للاستثمار أدنى من تكلفتها.

معايير وتفسيرات جديدة ولكنها غير إلزامية بعد

فيما يلي المعايير الصادرة ولكنها غير إلزامية بعد حتى تاريخ إصدار القوائم المالية للشركة. هذه القائمة هي للمعايير والتفسيرات الصادرة التي تتوقع الشركة تطبيقها في تاريخ مستقبلي. وتعتمد الشركة تطبيق هذه المعايير (متى أنطبق ذلك) عندما تصبح إلزامية.

معيير المحاسبة الدولي رقم ١ عرض القوائم المالية

تصبح التعديلات إلزامية للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٢ وتتطلب أن تقوم الشركة بصورة مستقلة، بنود الدخل الشامل الآخر التي يعاد تصنيفها (أو يعاد تدويرها) للربح أو الخسارة في المستقبل إذا تم تلبية الشروط (على سبيل المثال، عند الاستبعاد أو السداد)، من تلك التي لن يتم إعادة تصنيفها للربح أو الخسارة. ويؤثر هذا التعديل على العرض فقط، لذلك، لن يكون لها أي تأثير على المركز المالي للشركة أو أدائها المالي.

العلاقة (مثل الأنشطة التي تؤثر بصورة جوهرية على عائدات الترتيب)، موافقة بالإجماع للأطراف المشاركة بالسيطرة.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١١ يلغي معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ الحقوق في المشروعات المشتركة. ولجنة تفسير المعايير ١٣ - مؤسسات ذات سيطرة مشتركة - مساهمات غير مالية من قبل أصحاب المشاريع. معيار إعداد التقارير المالية رقم ١١ إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم الشركة بتقييم بأن المعيار الجديد ليس له أثر لكون الشركة ليس لديها استثمارات في مثل هذه الترتيبات.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٢ إفصاحات الحقوق في مؤسسات أخرى

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٢ يجمع، يعزز ويستبدل متطلبات الإفصاح للشركات التابعة، الترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة، والمؤسسات غير الموحدة. ونتيجة لهذه المعايير الجديدة لإعداد التقارير، قام مجلس معايير المحاسبة الدولي أيضاً، بإصدار وتعديل وإعادة تسمية معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ القوائم المالية المنفصلة ومعيار المحاسبة الدولي ٢٨ استثمارات في شركات زميلة ومشروعات مشتركة.

يهدف معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٢ الى تقديم معلومات لتمكين المستخدمين من تقييم:

- ◀ طبيعة والمخاطر المتعلقة بحقوق المؤسسة في مؤسسات أخرى و
 - ◀ تأثير تلك الحقوق على المركز المالي، الأداء المالي والتدفقات النقدية للمؤسسة.
- معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٢ إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم المجموعة بتقييم بأن المعيار الجديد ليس له أثر لكون الشركة ليس لديها استثمارات في مثل هذه الترتيبات.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المتعلق بقياس القيمة العادلة

يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ التوجيهات حول قياس القيمة العادلة في كتاب المحاسبة ذو المعيار المنفرد المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الحالية. يحدد المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ إطار عمل قياس القيمة العادلة ويقدم متطلبات الإفصاح لقياس القيمة العادلة. ويوضح كيفية قياس القيمة العادلة عندما تقتضي أو تسمح به المعايير الدولية. لا يقدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ استخدام محاسبة القيمة العادلة لكنه يتضمن توجيه بشأن كيفية تطبيقه عندما يلزم استخدامه أو تسمح به المعايير الأخرى لإعداد التقارير المالية.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم الشركة بتقييم الأثر الكامل لهذا المعيار الجديد .

معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ القوائم المالية المنفصلة (كما عدلت في ٢٠١١)

يلغي معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (٢٠١١) معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (٢٠٠٨). ونتيجة للمعيار الجديد لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ ورقم ١٢ المذكورين أعلاه، فإن معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (٢٠١١) مع بعض الإضافات الطفيفة.

معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (٢٠١١) إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم الشركة بتقييم الأثر الكامل لهذا المعيار الجديد .

معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ قوائم مالية منفصلة لاستثمارات في شركات زميلة ومشروعات مشتركة (كما عدلت في ٢٠١١)

يلغي معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ (٢٠١١) معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ (٢٠٠٨). ونتيجة للمعيار الجديد لإعداد التقارير المالية رقم ١١ ورقم ١٢ (المذكورين أعلاه). وأعيد تسمية معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ بمعيار المحاسبة الدولي ٢٨ لاستثمارات في شركات زميلة ومشروعات مشتركة ويوضح تطبيق طريقة حقوق الأسهم للاستثمارات في مشروعات مشتركة إضافة الى شركات زميلة.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ٢٨ (٢٠١١) إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم المجموعة بتقييم التأثير الكامل لهذا المعيار المعدل.

وتقوم المجموعة حالياً بتقييم تأثيرات هذه المعايير وتعديلاتها، والتأثير على المركز المالي للمجموعة والنتائج وتوقيت تطبيقها.

معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ مزايا الموظفين

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي عدة تعديلات على المعيار المحاسبة الدولي ١٩، وتعتبر إلزامية للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. وتشمل هذه التعديلات إستبعاد طريقة المرور وإثبات جميع المكتسبات والخسائر الفعلية في الدخل الشامل الآخر عند حدوثها، إثبات فوري لجميع تكاليف الخدمات السابقة، واستبدال تكلفة الفوائد والعائد المتوقع على الموجودات المخططة لها بصافي فائدة تحسب بتطبيق سعر الخصم على صافي المطلوب المحدد (الموجود)، وتوضيحات معينة وإعادة صياغة. وتقوم الشركة حالياً بتقييم التأثير الكامل لهذه التعديلات.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩: المتعلق بالأدوات المالية

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ الصادر يعكس المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي بشأن استبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وتطبيقه على تصنيف وقياس الموجودات المالية والمطلوبات المالية كما ورد تعريفها في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

يستبدل الأجزاء من معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق بتصنيف وقياس الأدوات المالية. المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ يتطلب تصنيف الموجودات المالية في فئتي قياس: تلك التي تقاس بالقيمة العادلة وتلك التي تقاس بالتكلفة المطفأة. ويتم التحديد في الإثبات الأولى. يعتمد التصنيف على نموذج أعمال المؤسسة لإدارة الأدوات المالية وخصائص التدفقات النقدية التعاقدية للأداة.

للمطلوبات المالية، يبقى المعيار على معظم متطلبات معيار المحاسبة الدولي ٣٩. والتغيير الرئيسي هو أن، في حالات يتم الأخذ بخيار القيمة العادلة للمطلوبات المالية، يكون جزء من تغيير القيمة العادلة عائد لتسجيل مخاطر الائتمان الخاصة بالمؤسسة في الدخل الشامل إضافة الى قائمة الدخل، ما لم يؤدي ذلك الى تعارض محاسبي.

كما تشمل تلك الفقرات في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق بكيفية قياس القيمة العادلة ومحاسبة المشتقات المدرجة في العقد الذي يحتوي على بدل ليس موجوداً مالياً، إضافة الى متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ إعادة تقييم المشتقات المدرجة.

التعديلات التي أصدرها مجلس معايير المحاسبة الدولي على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ التي تشير الى كون إلزامية اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ الى ١ يناير ٢٠١٥ مع السماح بالتطبيق المبكر. في حالات لاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي محاسبة التحوط وإضمحلال الموجودات.

ستقوم المجموعة بتقييم أثر تطبيق هذه المعيار، حسب المراحل الأخرى، عند إصدارها - عرض صورة شاملة.

معيار إعداد التقارير المالية ١٠ الأدوات المالية الموحدة

يقدم معيار إعداد التقارير المالية ١٠ طريقة جديدة لتحديد المؤسسات المستثمر فيها الواجب توحيدهم وتقديم توحيد نموذج توحيد مستقل يحدد السيطرة كأساس لتوحيد أنواع المؤسسات كافة.

يقوم المستثمر بالسيطرة على المؤسسة المستثمر فيها عندما تكون:

- ◀ معرضة أو لديها حقوق بالعوائد المتغيرة من إشتراكها لدى ذلك المستثمر فيها.
- ◀ لديها القدرة على تنفيذ العائدات من خلال الصلاحية على المؤسسة المستثمر بها.
- ◀ هناك رابط ما بين الصلاحية والعائدات.

يعاد تقييم السيطرة حسب تغير الوقائع والظروف.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٠ يستبدل معيار المحاسبة الدولي ٢٧ القوائم المالية الموحدة والمنفصلة و لجنة تفسير المعايير التوحيد- مؤسسات لأغراض خاصة. ومعيار إعداد التقارير رقم ١٠ إلزامي للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ويسمح بالتطبيق المبكر. وتقوم الشركة بتقييم بأن المعيار الجديد ليس له أثر لكون الشركة ليس لديها استثمارات في مثل هذه الترتيبات.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١١ ترتيبات مشتركة

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١١ ترتيبات مشتركة يضع الأسس لإعداد التقارير المالية من قبل الأطراف للترتيبات المشتركة ويحسن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ بوضع المعايير المنطبقة على المحاسبة لجميع الترتيبات المشتركة.

معيار إعداد التقارير المالية رقم ١١ ترتيبات مشتركة

يصنف الترتيبات المشتركة في نوعين- عمليات مشتركة ومشروعات مشتركة، ويعمل على تحديد السيطرة المشتركة كمشاركة متفقة عليها تعاقدياً للسيطرة على الترتيب، التي توجد فقط عندما تتطلب قرارات متعلقة بالأنشطة ذات

٤. نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٢,٨٨٤	١٠,٣٨٥
١٥٢,٢٦٨	٢٨٧,٩٥٤
٦٢,٨٢١	٦٠,٥٨٧
٢٢٧,٩٧٣	٣٥٨,٩٢٦

إن ودائع الإحتياطي الإجباري غير متوفرة للاستعمال في عمليات التشغيل اليومية للمجموعة.

٥. أذونات خزانة

تشمل أذونات خزانة قصيرة الأجل تم إصدارها من قبل حكومة مملكة البحرين ودولة الكويت وجمهورية الهند وهي مدرجة بالتكلفة المطفأة.

٦. ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠٥,٧٣٤	١٤١,١٧٢
٣٧,٧٤٦	٢٩,٨٦٥
٢٤٣,٤٨٠	١٧١,٠٣٧

٧. قروض وسلف العملاء

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١,٢٨٧,٣٤٠	١,١٥٦,٨٩٨
٢١٧,٧٨٥	٢٠٢,١٠٥
١,٥٠٥,١٢٥	١,٣٥٩,٠٠٣
(٩٨,٤٠٦)	(٨٢,٦٨٧)
١,٤٠٦,٧١٩	١,٢٧٦,٣١٦

فيما يلي التغيرات في مخصص الاضمحلال والفوائد المعلقة:

٢٠١١	قروض تجارية وسحب على المكشوف	قروض استهلاكية	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧٤,٣٥٩	٨,٣٢٨	٨٢,٦٨٧	الرصيد في ١ يناير
١٢,٨٨٣	٥,٤١٨	١٨,٣٠١	المخصص للسنة
(٥١١)	(١,٣٢٨)	(١,٨٣٩)	استرداد/ مخصصات انتفت الحاجة إليها
٣,٣٠٨	٨	٣,٣١٦	فوائد معلقة خلال السنة
(١,٨٦٠)	(١,٣٧٩)	(٣,٢٣٩)	مبالغ تم شطبها خلال السنة
(١,٤٣٣)	(٤)	(١,٤٣٧)	فوائد مثبتة على قروض مضمحلة
٥٣٠	(١٣)	٥١٧	تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى
٨٧,٢٧٦	١١,١٣٠	٩٨,٤٠٦	الرصيد في ٣١ ديسمبر
٧١,٧٣٠	١١,١٢٠	٨٢,٨٥٠	اضمحلال فردي
١٥,٥٤٦	١٠	١٥,٥٥٦	اضمحلال جماعي
١١٦,٦٩٠	٢٠,٨٨٢	١٣٧,٥٧٢	إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي

٣١ ديسمبر ٢٠١١

٢٠١٠	قروض تجارية وسحب على المكشوف	قروض استهلاكية	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٥٧,٨٢٦	٦,٥٤٤	٦٤,٣٧٠	الرصيد في ١ يناير
١٩,٠٤٩	٣,٩٧٢	٢٣,٠٢١	المخصص للسنة
(٤,٠٥٠)	(١,٢٥٣)	(٥,٣٠٣)	استرداد/ مخصصات انتفت الحاجة إليها
٢,٤٣١	٧	٢,٤٣٨	فوائد معلقة خلال السنة
(٨٣٦)	(٩٠٨)	(١,٧٤٤)	مبالغ تم شطبها خلال السنة
(٧٤٤)	-	(٧٤٤)	فوائد مثبتة على قروض مضمحلة
٦٨٣	(٣٤)	٦٤٩	تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى
٧٤,٣٥٩	٨,٣٢٨	٨٢,٦٨٧	الرصيد في ٣١ ديسمبر
٦٠,٦٤٣	٨,٣١١	٦٨,٩٥٤	اضمحلال فردي
١٣,٧١٦	١٧	١٣,٧٣٣	اضمحلال جماعي
٩٣,٧٨٥	٢٩,٩٧٨	١٢٣,٧٦٣	إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي

بلغت القيمة العادلة للضمانات المشتملة على نقد وأوراق مالية وخطابات ضمان وعقارات والمحتفظ بها من قبل المجموعة والمتعلقة بالقروض المضمحلة بشكل فردي ٧٠,٧٠٦ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ٥٦,٣٣٠ ألف دينار بحريني).

٨. استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

مناحة للبيع	مدرجة بالتكلفة المطفأة	المجموع ٢٠١١	المجموع ٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٤٢,٧٠٠	٦,٣٧٤	١٤٩,٠٧٤	١٠٤,٠٥٠
١٧٦,٣٢٩	-	١٧٦,٣٢٩	١٤٩,٣٠٣
٣٣,٥١٦	-	٣٣,٥١٦	٢٨,٤٢١
-	-	-	٢,٨٥٥
٣٥٢,٥٤٥	٦,٣٧٤	٣٥٨,٩١٩	٢٨٤,٦٢٩
٧٢,٦٤٦	٧٢,٦٨٩	١٤٥,٣٣٥	٩٦,٥٨١
٨٢,٣٣٩	٦,١٠٣	٨٨,٤٤٢	٦٤,٤٥٢
٣٦,٢٢١	-	٣٦,٢٢١	٣٣,٨٧٣
٦,٥٤١	-	٦,٥٤١	٨,٥٥١
١٩٧,٦٤٧	٧٨,٧٩٢	٢٧٦,٤٣٩	٢٠٣,٤٥٧
٥٥٠,١٩٢	٨٥,١٦٦	٦٣٥,٣٥٨	٤٨٨,٠٨٦
(٧١,٤٤٣)	-	(٧١,٤٤٣)	(٦٢,٦٥٨)
٤٧٨,٧٤٩	٨٥,١٦٦	٥٦٣,٩١٥	٤٢٥,٤٢٨
٣٦٥,٦٩٧	٥٩,٧٣١	٤٢٥,٤٢٨	٤٢٥,٤٢٨

تتضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات غير مسعرة بإجمالي ١٢٢,٦٦٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٨٣,٧٥٦ ألف دينار بحريني) التي يتم تسجيلها بالتكلفة حيث لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بموثوقية. لا توجد سوق نشطة لهذه الاستثمارات لذا تنوي المجموعة الاحتفاظ بها لفترة طويلة الأجل.

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لحصة المجموعة في هذه المؤسسات:

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
القيمة المدرجة لاستثمار المجموعة في الشركات الزميلة والمشروع المشترك	
٢٧,٤٧٢	٣٥,١٢٠
٦,٨٦٦	١٥,١٢٨
٢,٣٢٨	٣,٣٤٠
(١,٨٨٣)	(٣,٠٢٩)
(١٦٣)	٥٦٨
٣٥,١٢٠	٥١,١٢٧
في ٣١ ديسمبر	

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حصة المجموعة من قائمة المركز المالي للشركات الزميلة والمشروع المشترك:	
٧٣,٤٨٧	٩٨,١٠٠
(٣٨,٣٦٧)	(٤٦,٩٧٣)
٣٥,١٢٠	٥١,١٢٧
حصة المجموعة من إيرادات ونتائج الشركة الزميلة والمشروع المشترك:	
٣,٣٨٧	٣,٦٧٨
إيراد	

١٠. فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦,٣٦٧	٨,٧٠١
٨,٣٠٥	٥,٦٠٣
١,٢٩٢	٤,٣٧٤
٦٢٧	٢,٥٤٢
-	٣٠٥
٢٣١	-
٥٠	٥٠
٤,٢٢٤	٦,٤٧٤
٢١,٠٩٦	٢٧,٩٤٩

١١. ممتلكات ومعدات

أعمال رأسمالية قيد المجموع	أثاث ومعدات	مباني وعقارات مستأجرة	أراضي مملوكة ملكاً حراً	صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٨,٦٠٥	٤١٨	١٠,٠٤٥	٤,٩٤٤	١٣,١٩٨
٢٩,٠٨٢	٣٠٤	١٠,٧٧٦	٥,١٨٣	١٢,٨١٩
صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠				

بلغ مخصص الاستهلاك للسنة ٣,٤٤٧ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٣,٣٦١ ألف دينار بحريني).

استثمارات مضمحلة

إجمالي مبالغ الاستثمارات التي تم تحديد اضمحلالها، قبل خصم أي تقييم لمخصص اضمحلال:

٢٠١٠	٢٠١١
متاحة للبيع ألف دينار بحريني	متاحة للبيع ألف دينار بحريني
٥٩,١٠٧	٦٣,٣٠٦
استثمارات مضمحلة	

مخصص اضمحلال

فيما يلي التغيرات في مخصص اضمحلال الاستثمارات في الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة:

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٥,٢٢٥	٦٢,٦٥٨
٦,٠٠١	٩,٠٤٨
-	-
(٧,٩٥٩)	(١,٣٢٥)
(٦٠٩)	١,٠٦٢
٦٢,٦٥٨	٧١,٤٤٣
الرصيد في ١ يناير	
المخصص للسنة	
استرداد	
مبالغ مشطوبة	
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	
الرصيد في ٣١ ديسمبر	

٩. استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك

لدي المجموعة ٢٣٪ (٢٠١٠: ٢٣٪) حصة ملكية في شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.، شركة تأسست في مملكة البحرين تقوم بتقديم خدمات التمويلات الاستهلاكية والتأمين والتعامل في العقارات والسيارات.

لدى المجموعة ٥٠٪ (٢٠١٠: ٥٠٪) حصة ملكية في سكا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب.، شركة تخضع لسيطرة مشتركة مؤسسه في مملكة البحرين وتزاول أعمال التمويل العقاري الإسلامي.

لدي المجموعة ٢٢٪ (٢٠١٠: ٢٢٪) حصة ملكية في شركة بنف ش.م.ب. (مقفلة)، شركة تأسست في مملكة البحرين تقوم بتقديم خدمات المساعدة لأنظمة الدفع والخدمات المصرفية الأخرى ذات الصلة لصالح البنوك التجارية وعمالها في مملكة البحرين.

لدى المجموعة ٣٦,٣٦٪ (٢٠١٠: ٣٦,٣٦٪) حصة ملكية في شركة إيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر. تأسست شركة إيبلا في دولة الكويت، وتعمل في مجال توفير حلول تكنولوجيا المعلومات والخدمات الاستشارات المتعلقة بها في منطقة الشرق الأوسط.

لدى المجموعة ٢٤٪ (٢٠١٠: لا شيء) مساهمة في شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية من خلال شركة تم تأسيسها في المملكة العربية السعودية لغرض خاص باسم شركة كابينوفا الطبية المملوكة من بنك كابينوفا الاستثماري.

إعتباراً من ٢٨ سبتمبر ٢٠١١، نتيجة لسداد تسهيل المراجعة، قامت المجموعة باقتناء ٣٥٪ من حصة الملكية مقابل مبلغ صافي بلغ ١٦,٤٥٠ ألف دولار أمريكي (٦,٢٠٢ ألف دينار بحريني)، في شركة ديار الحرمين العلا المحدودة (ديار)، شركة تأسست في جزر الكاين، تملك ديار ١٠٠٪ حقوق نفعية في فندق مكة المكرمة. (٢٠١٠: لا شيء).

١٢. إقتراضات لأجل

تم الحصول على الإقتراضات لأجل لأغراض التمويلات العامة وهي تشتمل على الآتي:

مبلغ التسهيل	سعر الفائدة	سنة الاستحقاق	٢٠١١	٢٠١٠
ألف دولار أمريكي			ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٥٠٠,٠٠٠	لاييور + ٤,٥٥ %	٢٠١١	-	١٢٠,٧٥٠
١٤٥,١٤٠	لاييور + ٧,٥٥ %	٢٠١٧	٨,٥٠٩	٦١,٠٢٩
١٢٩,٨٦٠	لاييور + ١,٧٥ %	٢٠١٨	٣٩,٦٠٦	-
٥٠٠,٠٠٠	٤,٥٠ %	٢٠١٥	١٨٨,٥٠٠	١٨٨,٥٠٠
			٢٣٦,٦١٥	٣٧٠,٢٧٩

في ٢٠١١، قام البنك باسترداد ٣,٥٦٣ ألف دينار بحريني من دينه الثانوي بمعدل فائدة مدرجة لييور مضافاً اليه ٧,٥٥ % وبتاريخ استحقاق في ٢٠١٧ ما ينتج عنه ربح قدره ٥٧٣ ألف دينار بحريني، والذي تم تضمينه في الدخل الآخر. في عام ٢٠١٠، قام البنك بإعادة شراء ٧٥,٢٠٥ ألف دينار بحريني من دينه الثانوية، بمعدل فائدة مدرجة لييور مضافاً اليه ٧,٥٥ % وبتاريخ إستحقاق في ٢٠١٧ وسندياته الأولية، بمعدل فائدة مدرجة لييور مضافاً اليه ٤,٥٥ % وبتاريخ استحقاق في ٢٠١١ مما ينتج عنه ربح قدره ٢,٢٢٧ ألف دينار بحريني، والذي تم تضمينه في الدخل الآخر.

خلال سنة ٢٠١١، أصدرت المجموعة سندات بقيمة ١٠٤,٦٨٠ ألف دولار أمريكي / ٣٩,٦٠٦ ألف دينار بحريني بمعدل لييور لمدة ثلاثة أشهر سنوياً قدرها ١,٧٥ % سنوياً تستحق في سنة ٢٠١٨ بمقابل صرف ١٢٩,٨٦٠ ألف دولار أمريكي/ ٤٨,٩٥٧ ألف دينار بحريني بمعدل لييور لمدة ثلاثة أشهر مضافاً إليها فائدة قدرها ٧,٥٥ % سنوياً تستحق في سنة ٢٠١٧ (٢٠١٠: لا شيء).

خلال السنة ٢٠١١، قامت المجموعة عند تاريخ الاستحقاق باسترداد إقتراضات لأجل بلغت ١٢٠,٩٣٩ ألف دينار بحريني، بمعدل فائدة مدرجة لايبور + ٤,٥٥ %.

خلال سنة ٢٠١٠، أصدرت المجموعة سندات بقيمة ٥٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي / ١٨٨,٥٠٠ ألف دينار بحريني بمعدل ثابت بنسبة ٤,٥٥ % سنوياً.

١٣. حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء

	٢٠١١	٢٠١٠
ودائع لأجل	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١,١٧١,٣٤٧	١,٠٠٥,٩٨٧	
٥٩٤,١٥٠	٣٠٩,٩٥٤	
٢٤٠,٥٠٤	٢٠٩,٨٧١	
٧٠,٢١٣	٦٧,٧٦٤	
٢,٠٧٦,٢١٤	١,٥٩٣,٥٧٦	

١٤. فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

	٢٠١١	٢٠١٠
مصفوفات مستحقة	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٣٦,٨٣٨	٢٠,١٥٨	
٩,٢٦٦	٧,٢٩٢	
٨,٩٧٠	٩,٩٨٦	
١٤,٣٠٧	٥,٥٨٠	
١١,٣٩٧	٢,٥٨٥	
٧٠,٧٧٨	٤٥,٦٠١	

١٥. الحقوق

رأس المال

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠
٨٥١,٣٥٦,١٢٢	٨٥١,٣٥٦,١٢٢
٨٥,١٣٥	٨٥,١٣٥
(٤,٤٤٥)	(٣,٧٤٢)

المصرح به:

سهم بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم

الصادر والمدفوع بالكامل:

٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم (٢٠١٠: ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم) بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم

أسهم خزانة (انظر أدناه)

تمثل أسهم الخزانة شراء البنك لأسهمه. يحتفظ البنك في نهاية السنة بـ ١٣,٨٣٢,٣٠٧ سهم (٢٠١٠: ١٢,١٥٦,٨٠٦ سهم) من أسهمه متضمنة أسهم منحة تم إصدارها خلال سنة ٢٠١٠. تتضمن أسهم الخزانة ٢,٧٧٣,٤٤٣ سهماً تم شراؤها لصالح برنامج أسهم أداء الموظفين. ليس لأسهم الخزانة حق في التصويت أو الحق في إستلام أرباح أسهم.

علاوة إصدار أسهم

إن علاوة إصدار الأسهم الناتجة من إصدار أسهم عادية غير قابلة للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

خطة أداء أسهم الموظفين

لدى المجموعة خطة أداء أسهم الموظفين التي بموجبها يتم منح الأسهم لبعض الموظفين المؤهلين (إيضاح ٤٠).

١٦. الإحتياطيات

إحتياطي قانوني

تم عمل الإحتياطي القانوني وفقاً لقانون الشركات التجارية البحريني. يقوم البنك بتحويل ١٠ % من ربحه السنوي إلى الإحتياطي القانوني حتى يعادل الإحتياطي ٥٠ % من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

إحتياطي عام

تم تنمية الإحتياطي العام وفقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، وذلك تأكيداً للالتزام المساهمين بتقوية القاعدة الرأسمالية للبنك. إن الإحتياطي العام قابل للتوزيع شريطة الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

١٧. تغيرات متراكمة في القيم العادلة

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٤,٧١٤	٢,٥١٢
(١,١٩٥)	(١١,٢٩٥)
٦,٣٢٥	١,٢٩٦
(١٥,٤٢٥)	٢,٧٧٣
(١٥,٠٠٩)	(٤,٧١٤)
١,٧٥١	(١,٥٨٨)
٥٦٨	(١٦٣)
(١,١٨٣)	(١,٧٥١)
(١٦,١٩٢)	(٦,٤٦٥)

استثمارات متاحة للبيع

في ١ يناير

أرباح محققة من البيع خلال السنة

محول إلى قائمة الدخل نتيجة للاضمحلال

تغير في القيم العادلة غير المحققة خلال السنة

في ٣١ ديسمبر

تحوطات التدفق النقدي

في ١ يناير

تغير في القيم العادلة غير المحققة -

الشركات الزميلة (إيضاح ٩)

في ٣١ ديسمبر

٢١. النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح

النصيب الأساسي للسهم في الأرباح

يحسب النصيب الأساسي للسهم في الأرباح لنهاية السنة بقسمة ربح السنة على المتوسط الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠١٠	٢٠١١
٣٩,١٤٢	٣١,٧٨٩
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك (ألف دينار بحريني)	
المتوسط الموزون لعدد الأسهم، بعد حسم أسهم الخزنة	
٨٣٩,١٩٩,٣٢٠	٨٣٧,٥٢٣,٨١٩
القائمة خلال السنة	
٠,٠٤٧	٠,٠٣٨
النصيب الأساسي للسهم في الأرباح (دينار بحريني)	

النصيب المخفض للسهم في الأرباح

يحسب النصيب المخفض للسهم في الأرباح بقسمة صافي الربح العائد إلى حاملي الأسهم العادية للبنك على المتوسط الموزون لعدد الأسهم العادية القائمة خلال السنة مضافاً إليها المتوسط الموزون لعدد الأسهم العادية التي سيتم إصدارها عند تحويل جميع الأسهم المخفضة إلى أسهم عادية.

٢٠١٠	٢٠١١
٣٩,١٤٢	٣١,٧٨٩
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك (ألف دينار بحريني)	
٥٠١	٢٠٦
مصرف دفع للسهم	
٣٩,٦٤٣	٣١,٩٩٥
المجموع	
المتوسط الموزون لعدد الأسهم، بعد حسم أسهم الخزنة	
٨٣٩,١٩٩,٣٢٠	٨٣٧,٥٢٣,٨١٩
القائمة خلال السنة	
٨٨,٣٢٢	-
خيارات الأسهم	
٢,٠٠٣,٠٤٦	١,٩٧٥,٤٥١
خطة أداء أسهم الموظفين	
المتوسط الموزون لعدد الأسهم العادية المعدلة لتأثير الأسهم المخفضة	
٨٤١,٢٩٠,٥٨٨	٨٣٩,٤٩٩,٢٧٠
النصيب المخفض للسهم في الأرباح (دينار بحريني)	
٠,٠٤٧	٠,٠٣٨

لم توجد هناك أي معاملات تتضمن أسهم عادية أو أسهم عادية محتملة بين تاريخ إعداد التقرير وتاريخ الإنهاء من هذه القوائم المالية التي تتطلب إعادة بيان نصيب السهم في الأرباح.

٢٢. القطاعات التشغيلية

معلومات القطاعات

لأغراض إدارية، تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربع قطاعات أعمال:

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزنة والأنشطة الأخرى
تشمل بشكل رئيسي إدارة ودائع العملاء الأفراد وتوفير التمويل للقروض الاستهلاكية والسحب على المكشوف وتسهيلات ائتمانية وخدمات تحويل الأموال والبطاقات وتداول العملات الأجنبية .	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات في البحرين.	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات دولية. كما تغطي الأنشطة التشغيلية للفروع الخارجية.	تشمل بشكل رئيسي تقديم خدمات في أسواق الأموال والتجارة والخزنة، بالإضافة إلى إدارة أنشطة المجموعة التمويلية. وتشمل الخدمات الاستثمارية على إدارة الاستثمارات في الأسواق المحلية والدولية وتقديم خدمات الاستشارات الاستثمارية وإدارة الصناديق. كما تتضمن الأنشطة الأخرى على تنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية.

إن هذه القطاعات هي الأساس الذي تبني عليها المجموعة تقاريرها حول المعلومات التي يتم تقديمها إلى الرئيس التنفيذي متخذ القرارات. إن المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تحسب الفائدة المدينة أو الدائنة على القطاعات على أساس معدل سعر التحويل الذي يساوي تقريباً التكلفة الهامشية للأموال على أساس أموال مطابقة.

١٨. توزيعات مقترحة

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠,٩٨٠	٢٠,٩٣٨
أرباح أسهم	
٩,٠٠٠	٣,٥٠٠
محول إلى الإحتياطي العام	
١,٧٠٠	١,٥٠٠
تبرعات	
٣١,٦٨٠	٢٥,٩٣٨

اقترح أعضاء مجلس الإدارة توزيع أرباح أسهم نقدية بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم (٢٠١٠: بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم) بعد حسم أسهم الخزنة. قام البنك بتوزيع أرباح أسهم ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم (٢٠١٠: بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم).

ستقدم التوزيعات المقترحة أعلاه للموافقة الرسمية في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للمساهمين الذي سيعقد بتاريخ ١١ مارس ٢٠١٢ كما يخضع دفع أرباح الأسهم للموافقة المسبقة لمصرف البحرين المركزي.

١٩. دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٨,٧٤١	٧١,٢١٤
قروض وسلف العملاء	
٩,٢٦٢	١٢,٥٧١
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - متاحة للبيع	
٣,٤١٨	٢,٩٠٢
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	
١,٥١٣	٢,١٤٩
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - مدرجة بالتكلفة المطفأة	
٧٤٤	١,٤٣٧
فوائد اعتبارية على موجودات مالية مضمحلة - قروض وسلف العملاء (إيضاح ٧)	
١,٢٤٥	٢,٠٨٠
أذونات خزنة	
٨٤,٩٣٣	٩٢,٣٥٣

٢٠. دخل آخر

٢٠١٠	٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٧,٣٢٢	٢٧,٣٠٠
دخل الرسوم والعمولات	
٢,٩٠٥	٢,٤٧٥
دخل أرباح أسهم	
١٩,١٢٨	١,٩٢٩
مكسب من استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	
٨٤	٦٩
دخل من صناديق مدارة	
٧٥	٤٤
دخل المتاجرة	
٣,٣٣١	٣,٠٠٦
مكسب من تحويل عملات أجنبية	
٤,٦٤٦	١٣,٢٠٤
أخرى	
٥٧,٤٩١	٤٨,٠٢٧
مصرفات الرسوم والعمولات	
(٤,٤٦٩)	(٤,٤٧٦)
٥٣,٠٢٢	٤٣,٥٥١

يتضمن دخل الرسوم والعمولات مبلغ وقدره ١٧٣ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٦٩ ألف دينار بحريني) فيما يتعلق بأنشطة الوكالة وأنشطة الأمانات الأخرى.

يتضمن الدخل الآخر مبلغ لا شيء ألف دينار بحريني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ١٧,١٣٥ ألف دينار بحريني) يتعلق بمكسب ناتج من بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة.

قام البنك باسترداد مبلغ ٣,٥٦٣ ألف دينار بحريني من ديونه الثانوية وسداته الأولية خلال السنة (٢٠١٠: ٧٥,٢٠٥ ألف دينار بحريني) نتج عنها ربح قدره ٥٧٣ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٢,٢٢٧ ألف دينار بحريني) متضمنة في الدخل الآخر. وتم إعادة تصنيف مقارنة السنة السابقة من مصروفات الفوائد للدخل الآخر كونه أكثر ملائمة. الدخل الآخر - آخر يشمل مكسب من إطفاء دين ثانوي بمبلغ ٩,٣٥١ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: لا شيء). خلال ٢٠١١ من عرض التحويل، قام البنك بإصدار سندات أولية مع بنود مختلفة بصورة جوهرية مقارنة بديون ثانوية أصلية. تم إصدار السندات الجديدة بسعر خصم يمكن أطفائه بمصروفات الفوائد خلال تاريخ إستحقاق السند الأولي بسعر فائدة فعلية.

٢٢. القطاعات التشغيلية تمة

معلومات القطاعات تمة

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

٢٠١١	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخرافة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل المخصصات	٣٢,١٥١	٢٥,٩٦٦	٢٣,٨٩٦	٢٠,٤٤٧	١٠٢,٤٦٠
صافي مخصص اضمحلال قروض وسلف العملاء	(٤,١٦٦)	(٣,٣٨٨)	(٨,٩٠٨)	-	(١٦,٤٦٢)
صافي مخصص اضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	(٩,٠٤٨)	(٩,٠٤٨)
نتيجة القطاع	٨,٧٧٤	٩,٩٦٦	٦,١٦٨	٣,٦١١	٢٨,٥١٩
دخل من شركات زميلة ومشروع مشترك					٣,٣٤٠
الربح للسنة					٣١,٨٥٩
الربح العائد لحقوق غير مسيطرة					(٧٠)
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك					٣١,٧٨٩
موجودات القطاع	٣٣٦,٧٥٦	٥٤٩,٦٢٣	١,٠٩٧,٢٨٦	٧٠٤,٧٠٠	٢,٦٨٨,٣٦٥
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك					٥١,١٢٧
موجودات مشتركة					٢٥,٥٦٢
مجموع الموجودات					٢,٧٦٥,٠٥٤
مطلوبات القطاع	٤٩٣,٤٠٨	٧٤٦,٢٥٦	٦٩٤,٥٢٤	٥٥٠,٩٦٤	٢,٤٨٥,١٥٢
مطلوبات مشتركة					٤١,٨٨٣
مجموع المطلوبات					٢,٥٢٧,٠٣٥

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

٢٠١٠	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخرافة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل المخصصات	٣٠,٩٤٣	١٩,١٨٧	٣٤,١٦٧	٢٢,٤٥٣	١٠٦,٧٥٠
صافي مخصص اضمحلال قروض وسلف العملاء	(٣,١٢٩)	(٢,٤٤٧)	(١٢,١٤٢)	-	(١٧,٧١٨)
صافي مخصص اضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	(٦,٠٠١)	(٦,٠٠١)
نتيجة القطاع	١٠,٥٨٤	٣,٠٩٤	١١,١٦١	١١,٩٨٢	٣٦,٨٢١
دخل من شركات زميلة ومشروع مشترك					٢,٣٢٨
الربح للسنة					٣٩,١٤٩
الربح العائد لحقوق غير مسيطرة					(٧)
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك					٣٩,١٤٢
موجودات القطاع	٣١٢,٥٩٥	٥٠٢,٩٧٩	٨٩٧,٦٧٩	٦٧٥,٦٢٦	٢,٣٨٨,٨٧٩
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك					٣٥,١٢٠
موجودات مشتركة					٢٣,١٧٨
مجموع الموجودات					٢,٤٤٧,١٧٧
مطلوبات القطاع	٤٤٧,٠٢٩	٧٦٩,٠٠٨	٦١٩,٠٦٣	٣٤٣,١٣١	٢,١٧٨,٢٣١
مطلوبات مشتركة					٢٨,٤٠٤
مجموع المطلوبات					٢,٢٠٦,٦٣٥

معلومات القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في خمسة أسواق جغرافية: هي المحلي (البحرين)، والأخرى (الشرق الأوسط / أفريقيا وأوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا). يوضح الجدول التالي توزيع الإيرادات والموجودات غير المتداولة للمجموعة حسب القطاع الجغرافي، يعتمد التخصيص على موقع الموجودات والمطلوبات، للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ و ٢٠١٠.

المجموع	الأخرى	المحلي
ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٠١١ ديسمبر		
٥٨,٩٠٩	٨,٨٦٥	٥٠,٠٤٤
٣,٣٤٠	١,١٠٦	٢,٢٣٤
٤٣,٥٥١	١,٧٤٩	٤١,٨٠٢
١٠٥,٨٠٠	١١,٧٢٠	٩٤,٠٨٠
٢٨,٦٠٥	٥,٠٨٦	٢٣,٥١٩
٢٠١٠ ديسمبر		
٥٣,٧٢٨	٨,٥٦١	٤٥,١٦٧
٢,٣٢٨	٩٥٨	١,٣٧٠
٥٣,٠٢٢	١٥,١٣٠	٣٧,٨٩٢
١٠٩,٠٧٨	٣٤,٦٤٩	٨٤,٤٢٩
٢٩,٠٨٢	٥,٢٤٥	٢٣,٨٣٧

تمثل الموجودات غير المتداولة الممتلكات والمعدات.

٢٣. النقد وما في حكمه

فيما يلي الإيرادات والمصروفات المتعلقة بمعاملات الأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في القائمة الموحدة للدخل:

أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	شركات زميلة ومشروع مشترك	مساهمين رئيسيين	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٠١١			
١٣	٢	١١	-
٣,٨٥٧	٢	٣,٨٥٣	-
٢٠١٠			
٦٠٦	١٨	٥٧٢	١٦
٦,٩٩٩	٣٢	-	٦,٩٦٧

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠١١	٢٠١٠
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٧,١٧٤	٧,٧٠٢
٣٢٤	٦١٧
٧,٤٩٨	٨,٣١٩

حصة موظفي الإدارة الرئيسيين في خطة حوافز أسهم الموظفين

خلال السنة قام البنك بتقديم نظام الدفع على أساس الأسهم الجديدة راجع (إيضاح ٤٠) لمزيد من التفاصيل.

٢٠١١	٢٠١٠
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
١٢,٨٨٤	١٠,٣٨٥
١٥٢,٣٦٨	٢٨٧,٩٥٤
١٥,٥٦٥	٤١٧
١٣٣,٠٥٢	١١٨,١٤٤
٣١٣,٧٦٩	٤١٦,٩٠٠

٢٤. معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين والشركات الزميلة والمشروع المشترك وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للمجموعة وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة.

فيما يلي بيان بالمبالغ القائمة بتاريخ قائمة المركز المالي فيما يتعلق بمعاملات تمت مع الأطراف ذات العلاقة:

أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	شركات زميلة ومشروع مشترك	مساهمين رئيسيين	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٠١١			
-	٢,٠٠٠	١,٧٠٩	٣,٧٠٩
٣٣٧,٨٦٦	٢,٨٠٥	١,٨٩٤	٣٤٢,٥٦٥
٢٠١٠			
-	٨,٦٧٢	١,٢٤٤	٩,٩١٦
٢٠٥,٥٩٠	٤٧٠	١,٩٨٥	٢٠٨,٠٤٥

لا يتطلب عمل مخصص فيما يتعلق بالقروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (لاشيء: ٢٠١٠).

٢٥. تحليل استحقاق الموجودات والمطلوبات

يجسد تحليل تاريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ الموضحة أدناه تقديرات الإدارة المثلى لاسترداد الموجودات والمطلوبات، وهي تقديرات وضعت على أساس الفترة المتبقية لتاريخ الميزانية وتاريخ الاستحقاق التعاقدية، باستثناء ما يتعلق بدوائع العملاء. وقد تم وضع تحليل السيولة لودائع العملاء على أساس تواريخ الاستحقاق التي يوضحها تاريخ احتفاظ المجموعة بالدوائع.

٣١ ديسمبر ٢٠١١	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ إلى ٦ أشهر	٦ إلى ١٢ شهراً	المجموع الجزئي	١ إلى ٥ سنوات	٥ إلى ١٠ سنوات	١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات										
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	١٦٥,١٥٢	-	-	-	١٦٥,١٥٢	-	-	-	٦٢,٨٢١	٢٢٧,٩٧٣
أذونات خزانة	١١٢,٩٨١	٧٧,٥٤٨	٤,٩٦٩	١٩,٧٨٨	٢١٥,٢٨٦	-	-	-	-	٢١٥,٢٨٦
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٢١٧,٤١٦	٢٤,٦٩٢	-	١,٠٢٩	٢٤٣,١٣٧	٢٤٣	-	-	-	٢٤٣,٤٨٠
قروض وسلف العملاء	٦٦,٤٤٠	١٣٤,٥٨١	١٠٧,٨٨١	١٦٤,٢٢٣	٤٧٣,١٢٥	٤٨٥,٨٢٣	٢٤٣,١٨٩	٤٢,٨٠٧	١٦١,٧٧٥	١,٤٠٦,٧١٩
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٢٨٦,٨٩٠	٢٥,٧٩٦	٣٨,٥٤٥	٤٦,١٦٤	٣٩٧,٣٩٥	٧٤,١٢٩	٣٨,٩٢٣	٢٢٨	٥٣,٢٤٠	٥٦٣,٩١٥
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	-	-	-	-	٥١,١٢٧	٥١,١٢٧
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى	٢٤,٤٧٣	١١٦	١٦٢	٥٣	٢٤,٨٠٤	٢,٦١٤	-	-	٥٣١	٢٧,٩٤٩
ممتلكات ومعدات	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٨,٦٠٥	٢٨,٦٠٥
مجموع الموجودات	٨٧٣,٣٥٢	٣٦٢,٧٣٣	١٥١,٥٥٧	٢٣١,٢٥٧	١,٥١٨,٨٩٩	٥٦٢,٩٠٩	٢٨٢,١١٢	٤٣,٠٣٥	٣٥٨,٠٩٩	٢,٧٦٥,٠٥٤
المطلوبات										
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٠٥,٤٧٥	١٠,٢٨٥	١,٠٦٧	٢٥,٥٣٤	١٤٢,٣٦١	-	-	-	-	١٤٢,٣٦١
إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء	١,٠٦٧	-	-	-	١,٠٦٧	-	-	-	-	١,٠٦٧
إقتراضات لأجل	-	-	-	-	-	١٨٨,٥٠٠	٤٨,١١٥	-	-	٢٣٦,٦١٥
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	٢٨٤,٣٢٧	١٤٩,٢٤١	٣٥,١٢٢	٢٥,٢٦٧	٤٩٣,٩٥٧	١٦,٧٣٤	-	-	١,٥٦٥,٥٣٣	٢,٠٧٦,٢١٤
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٦١,٨١٦	٢,٣٤٩	٢,١٠٨	١,٤٢٣	٦٧,٦٩٦	٢,٦٨٨	٩٤	-	٣٠٠	٧٠,٧٧٨
مجموع المطلوبات	٤٥٢,٢٨٥	١٦١,٨٧٥	٣٨,٢٩٧	٥٢,٢٢٤	٧٠٥,٠٨١	٢٠٧,٩٢٣	٤٨,٢٠٩	-	١,٥٦٥,٨٢٣	٢,٥٢٧,٠٣٥
صافي	٤٢٠,٦٦٧	١٠٠,٨٥٨	١١٣,٢٦٠	١٧٩,٠٣٣	٨١٣,٨١٨	٣٥٤,٩٨٧	٢٣٣,٩٠٣	٤٣,٠٣٥	(١,٢٠٧,٧٢٤)	٢٣٨,٠١٩
متراكم	٤٢٠,٦٦٧	٥٢١,٥٢٥	٦٣٤,٧٨٥	٨١٣,٨١٨		١,١٦٨,٨٠٥	١,٤٠٢,٧٠٨	١,٤٤٥,٧٤٣	٢٣٨,٠١٩	

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ إلى ٦ أشهر	٦ إلى ١٢ شهراً	المجموع الجزئي	١ إلى ٥ سنوات	٥ إلى ١٠ سنوات	١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات										
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٢٩٨,١٥٨	-	-	-	٢٩٨,١٥٨	-	-	-	٦٠,٧٦٨	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	٤٠,٤١٠	٣٥,٩٤٨	٥,٧٩٨	٤٨,٠١٦	١٣٠,١٧٢	-	-	-	-	١٣٠,١٧٢
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٢٨,٧٠١	٣٠,٧١٧	-	-	١٦٩,٤١٨	١,٦١٩	-	-	-	١٧١,٠٣٧
قروض وسلف العملاء	١٠٨,٥٤٩	٩٧,١٢٦	٦٢,٠٠٧	٩٩,٧٤٩	٣٦٧,٤٣١	٤٤٥,٢١٠	٢٨٩,٨٩٦	٤٨,٠١٩	١٢٥,٧٦٠	١,٣٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	١٨١,١٧٢	١٨,٦٣٦	٣٤,٧٥٦	١٣,٤٨٧	٢٤٨,٠٥١	٦٨,٨٤٤	٥٠,٥٧٦	٣,٩٤٠	٥٤,٠١٧	٤٢٥,٤٢٨
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٥,١٢٠	٣٥,١٢٠
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى	١٩,٧٧٥	٢٠٧	١٧٧	١٠٩	٢٠,٢٦٨	٢٣٣	-	-	٥٩٥	٢١,٠٩٦
ممتلكات ومعدات	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٩,٠٨٢	٢٩,٠٨٢
مجموع الموجودات	٧٨٦,٧٦٥	١٨٢,٦٣٤	١٠٢,٧٣٨	١٦١,٣٦١	١,٢٣٣,٤٩٨	٥١٥,٩٠٦	٣٤٠,٤٧٢	٥١,٩٥٩	٣٠٥,٣٤٢	٢,٤٤٧,١٧٧
المطلوبات										
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٥٩,٨٧٨	١٠,٠٥٧	٣٨	٢٥,٥٢٨	١٩٥,٥٠١	-	-	-	-	١٩٥,٥٠١
إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء	١,٦٧٨	-	-	-	١,٦٧٨	-	-	-	-	١,٦٧٨
إقتراضات لأجل	-	١٢٠,٩٣٩	-	-	١٢٠,٩٣٩	١٨٨,٣١١	٦١,٠٢٩	-	-	٣٧٠,٢٧٩
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	١٨٤,٦٩٢	١٠١,٣٢٦	٧٠,٦٢٨	٢٧,٦٦٥	٣٨٤,٣١١	١٢,٦٣٤	-	-	١,١٩٦,٦٣١	١,٥٩٣,٥٧٦
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٤٤,٦٠٧	٣١١	٢١٨	١٥٢	٤٥,٢٨٨	١١٩	-	-	١٩٤	٤٥,٦٠١
مجموع المطلوبات	٣٩٠,٨٥٥	٢٣٢,٦٣٣	٧٠,٨٨٤	٥٣,٣٤٥	٧٤٧,٧١٧	٢٠١,٠٦٤	٦١,٠٢٩	-	١,١٩٦,٨٢٥	٢,٢٠٦,٦٣٥
صافي	٣٩٥,٩١٠	(٤٩,٩٩٩)	٣١,٨٥٤	١٠٨,٠١٦	٤٨٥,٧٨١	٣١٤,٨٤٢	٢٧٩,٤٤٣	٥١,٩٥٩	(٨٩١,٤٨٣)	٢٤٠,٥٤٢
متراكم	٣٩٥,٩١٠	٣٤٥,٩١١	٣٧٧,٧٦٥	٤٨٥,٧٨١		٨٠٠,٢٣٣	١,٠٨٠,٠٦٦	١,١٣٣,٠٢٥	٢٤٠,٥٤٢	

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لغرض المتاجرة

إن معظم أنشطة متاجرة المشتقات المالية للمجموعة تتعلق بمعاملات خلفية مع العملاء. بالإضافة إلى ذلك، تتخذ المجموعة بعض مراكز صرف العملات الأجنبية مع توقع الحصول على الربح من التغيرات الإيجابية في الأسعار والمعدلات والمؤشرات. كما أدرجت تحت هذا البند المشتقات المالية التي لا تفي بمتطلبات التحوط بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط

وضعت المجموعة أنظمة لقياس وإدارة المخاطر. إن جزء من عملية إدارة المخاطر مرتبطة بإدارة مخاطر تعرض المجموعة لتقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية (مخاطر العملة) وأسعار الفائدة من خلال أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات. إن من سياسة المجموعة تقليل التعرض لمخاطر العملة وأسعار الفائدة إلى مستويات مقبولة محددة من قبل مجلس الإدارة. للاستراتيجيات المطبقة لإدارة مخاطر أسعار الفائدة والعملة، الرجاء الرجوع إلى الإيضاحين ٣٥ و ٣٦ على التوالي.

وكجزء من عملية إدارة الموجودات والمطلوبات تستخدم المجموعة مشتقات مالية لأغراض تحوط العملات وتغيرات أسعار الفائدة. يتحقق هذا من خلال تحوط أدوات مالية محددة ومعاملات متوقعة بالإضافة إلى التحوط الاستراتيجي ضد تعرضات قائمة المركز المالي الموحدة. وفي جميع هذه الحالات فإنه يتم توثيق الهدف من علاقة التحوط، وتفاصيل البند المحوط وأداة التحوط، ويتم احتساب المعاملات كتحوطات القيمة العادلة أو تحوطات التدفق النقدي، كما تتطلب الحالة.

تحوطات القيمة العادلة

تستخدم المجموعة تحوطات القيمة العادلة لحمايتها مقابل التغيرات في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية نتيجة لتقلبات في معدلات صرف العملات وأسعار الفائدة. تتضمن الأدوات المالية المحوطه لمخاطر أسعار الفائدة على قروض وسندات دين متاحة للبيع وديون صادرة وصناديق إقتراض أخرى. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة ومقايضات العملة للتحوط مقابل مخاطر عملة معينة على وجه التحديد ومقايضات أسعار الفائدة لتحوط مخاطر أسعار الفائدة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قامت المجموعة بإقرار صافي ربح مبالغ وقدره ٧٩٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: صافي خسارة مبالغ وقدره ٣٥٣ ألف دينار بحريني)، والتي تمثل خسارة ناتجة من أدوات التحوط. بلغ إجمالي المكاسب الناتجة من بنود التحوط المنسوبة إلى مخاطر التحوط ٧١٧ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ربح بإجمالي ٣٥٤ ألف دينار بحريني).

٢٧. إرتباطات والتزامات محتملة

إرتباطات متعلقة بتسهيلات ائتمانية

تشتمل الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات ائتمانية واعتمادات مستندية معززة وخطابات ضمان وخطابات القبول لتلبية احتياجات عملاء المجموعة.

تمثل الإرتباطات الائتمانية الجزء غير المستخدم للإرتباطات التعاقدية لتقديم قروض واعتمادات تجدد تلقائياً، بشكل خاص على هيئة قروض وسلف وخطابات ضمان واعتمادات مستندية. فيما يتعلق بمخاطر الائتمان لتعزيز الإرتباطات الائتمانية، فإن المجموعة معرضة لخسارة في مبلغ يعادل إجمالي الإرتباطات غير المستخدمة. ومع ذلك، فإن مبلغ الخسارة المحتمل لا يمكن تحديده بسهولة، ومن المتوقع إن يكون إلى حد كبير أقل من مجموع الإرتباطات غير المستخدمة لأن أغلب الإرتباطات الائتمانية يتم حدوثها عندما يحافظ العملاء على معايير ائتمان معينة. إن للإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أقل من سنة واحدة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا يمثل بالضرورة الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إن الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان (متضمنة الاعتمادات المستندية المعززة) وخطابات القبول تلزم المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل الوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. إن الاعتمادات المستندية المعززة، التي يتم تضمينها ضمن خطابات الضمان لديها مخاطر سوقية في حالة إصدارها أو تقديمها بأسعار فائدة ثابتة، إلا أن هذه العقود عادة ما تكون بأسعار فائدة عائمة.

٢٦. مشتقات مالية

إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي بين طرفين حيث تعتمد المدفوعات على تحركات الأسعار في واحدة أو أكثر من الأدوات المالية والسعر المرجعي أو المؤشر. تدخل المجموعة ضمن أعمالها الاعتيادية في معاملات متنوعة تستخدم فيها الأدوات المالية المشتقة. إن استخدام المشتقات المالية تحكمه سياسات المجموعة التي أقرها مجلس الإدارة. تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض التقليل من المخاطر الناجمة عن التغيرات المحتملة في أسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الفائدة الكامنة في موجودات ومطلوبات المجموعة المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة. كما تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض المتاجرة.

يوضح الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة، بالإضافة إلى بيان بالقيم الاعتبارية. إن القيمة الاعتبارية هي قيمة الموجود الذي يخص المشتق المالي أو السعر المرجعي أو المؤشر، وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. إن القيم الاعتبارية تدل على حجم رصيد المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو الائتمان.

٣١ ديسمبر ٢٠١١	قيمة عادلة موجبة	قيمة عادلة سالبة	القيمة الاعتبارية
ألف	ألف	ألف	دينار بحريني
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٢,٤٢٦	١,٠٩٧	٤٩,٦٦٧
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	-	-	٢٩٥
عقود الخيارات	-	-	-
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	٨٠	١٢,٥٨٠	٣٦٧,٨٧٣
مقايضات سعر الفائدة	١,٧٦٨	٦٣٠	١٨١,٧٢٢
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٤,٣٧٤	١٤,٣٠٧	٥٩٩,٥٥٧

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	قيمة عادلة موجبة	قيمة عادلة سالبة	القيمة الاعتبارية
ألف	ألف	ألف	دينار بحريني
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٢٩٨	٣٦٢	٢٠,٢١١
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٩٥	٩٥	٣,٤٩٦
عقود الخيارات	٩٥	٩٥	٣,٤٩٦
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	٤٥٦	٤,٥٨٧	٢٠٦,٦٩٣
مقايضات سعر الفائدة	٤٤٣	٦٣٦	١٦١,٢٠٦
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	١,٢٩٢	٥,٥٨٠	٣٩١,٦٠٦

أنواع المشتقات المالية

العقود الآجلة والمستقبلية هي عبارة عن اتفاقيات تعاقدية إما لشراء أو لبيع عملة محددة أو سلعة أو أداة مالية بسعر محدد وتاريخ محدد في المستقبل. العقود الآجلة معدة للتعامل بها في السوق غير المنتظمة. يتم التعامل في العملات الأجنبية وأسعار الفائدة المستقبلية بمبالغ محددة في البورصات المنظمة وتخضع لمتطلبات الهامش النقدي اليومي. اتفاقيات أسعار الفائدة الآجلة هي بمثابة عقود أسعار فائدة مستقبلية مصممة بشكل خاص تحدد فيها أسعار فائدة آجلة لمبالغ اعتبارية لفترة زمنية متفق عليها تبدأ بتاريخ محدد في المستقبل.

عقود المقايضات هي اتفاقيات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل أسعار فائدة أو فروق العملات الأجنبية على أساس قيمة اعتبارية محددة. وفي عقود مقايضات أسعار الفائدة تتبادل الأطراف عادة مدفوعات بأسعار فائدة ثابتة وعائمة على أساس القيمة الاعتبارية المحددة لعملة واحدة. بالنسبة لعقود مقايضات العملات فإنه يتم تبادل المدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة والمبالغ الاعتبارية بعملات مختلفة.

عقود الخيارات هي اتفاقيات تعاقدية تعطي الحق وليس الإلزام إما لشراء أو بيع مقدار محدد من سلعة ما أو أداة مالية بسعر ثابت سواء كان ذلك بتاريخ محدد في المستقبل أو في أي وقت ضمن فترة زمنية محددة. لا تدخل المجموعة في اكتتاب عقود الخيارات.

٢٧. إرتباطات والتزامات محتملة تمة

إرتباطات متعلقة بتسهيلات ائتمانية تمة

لدى المجموعة الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التالية:

٣١ ديسمبر ٢٠١١	عند الطلب	أقل من ٣ أشهر	من ٣ إلى ١٢ شهراً	من ١ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
التزامات محتملة						
اعتمادات مستندية	٦,١٧٦	٣٤,٥١٩	١٤,١٠٢	-	-	٥٤,٧٩٧
خطابات ضمان	١٨,٩٣٠	٥٢,٤٣١	٢٠٧,٧٦٠	١٠,٠٩٤	٣٥٤	٢٨٩,٥٦٩
خطابات قبول	٢,٣٨٤	٣,٩٣٢	٧,٤٥١	٢٦	-	١٣,٧٩٣
						٣٥٨,١٥٩
إرتباطات						
إرتباطات قروض لم يتم سحبها	٣٠,١٩٣	٢٣,١٦٩	٨٩,٠١٢	٣,٧٥٠	-	١٤٦,١٢٤
إرتباطات متعلقة باستثمارات	-	-	-	٣٩٦	-	٣٩٦
						١٤٦,٥٢٠
						٥٠٤,٦٧٩

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	عند الطلب	أقل من ٣ أشهر	من ٣ إلى ١٢ شهراً	من ١ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
التزامات محتملة						
اعتمادات مستندية	٥,٠٣٥	٣٢,١٧٣	٢٦,٤٦٩	-	-	٦٣,٦٧٧
خطابات ضمان	٢١,٤٨٠	٤٦,٥٦٩	١٩٠,٢١٩	٦,١٤٧	٣,٧٢٠	٢٦٨,١٣٥
خطابات قبول	١,٩٢٠	١٠,٦٠٣	١٠,٣٤٠	-	-	٢٢,٨١٣
						٣٥٤,٦٧٥
إرتباطات						
إرتباطات قروض لم يتم سحبها	٣٥,٦١٢	٢٦,٣٨١	١٠٧,٤٤٢	٧,٩١٤	٦,٠٦٣	١٨٣,٤١٢
إرتباطات متعلقة باستثمارات	-	-	-	٤٥٢	-	٤٥٢
						١٨٣,٨٦٤
						٥٣٨,٥٣٩

لا تتوقع المجموعة أن جميع الإرتباطات سوف يتم سحبها قبل إنتهاء الإرتباطات.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، لم تكن لدى المجموعة أي إرتباطات رأسمالية (٢٠١٠: نفسها).

إرتباطات عقود التأجير

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - المجموعة كمستأجر

دخلت المجموعة في اتفاقيات تأجير تجارية على الممتلكات. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للنقض كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٤٣٣	٤٠٧
١,٦٣٠	١,٦٢٨
٢,٥٨١	٢,٧٧٨
٤,٦٤٤	٤,٨١٣

٢٨. إدارة المخاطر

إن إدارة المخاطر المرتبطة بأنشطة المجموعة، بشكل سريع وفعال، تعتبر عنصراً حاسماً لضمان السلامة المالية وتحقيق الربحية للمجموعة. تشتمل إدارة المخاطر على تحديد وقياس ومتابعة وإدارة المخاطر بصورة منتظمة. كما يتمثل هدف إدارة المخاطر في زيادة القيمة للمساهمين وتحقيق عوائد على الأسهم بما يتناسب مع المخاطر التي تم تحملها. ولتحقيق هذا الهدف، تستخدم المجموعة، أفضل ممارسات إدارة المخاطر والكوادر البشرية المؤهلة وذوات الخبرة.

كغيرها من المؤسسات المالية، تواجه المجموعة عدة مخاطر في عملياتها وأنشطتها تشتمل على (١) مخاطر الائتمان؛ (٢) مخاطر السوق (متضمنة مخاطر سعر الفائدة ومخاطر العملة ومخاطر أسعار الأسهم)؛ (٣) مخاطر السيولة، (٤) المخاطر القانونية و(٥) المخاطر التشغيلية، كما هو مفصل أدناه.

إن مجلس إدارة البنك هو المسئول بالكامل عن إدارة المخاطر، حيث يتعين على المجلس تصديق ومراجعة سياسات إدارة المخاطر وإستراتيجيات المجموعة بصورة دورية، ومن ثم تقوم الإدارة بتحديد الإجراءات لتطبيق هذه السياسات والإستراتيجيات. هذا وتتحمل لجنة إدارة المخاطر ولجنة إدارة الموجودات والمطلوبات اللتان تتألفان من الإدارة التنفيذية والإدارة العليا المسئولية الكاملة عن إدارة مخاطر محفظة المجموعة. تقوم لجنة إدارة المخاطر بمناقشة المسائل الهامة ذات الصلة بالمخاطر والسياسات والإجراءات ومراجعة تنفيذ قراراتها. تقوم لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات بمراجعة المسائل المتعلقة بقائمة المركز المالي على المستوى الجزئي.

إن قسم إدارة المخاطر هو المسئول عن تحديد خصائص المخاطر المرتبطة بالمنتجات الجديدة والحالية، والأنشطة، والبلدان والأقاليم، والصناعات، وكذلك تأسيس أو تطوير السياسات والإجراءات المناسبة ووضع حدود لتقليل التعرض لهذه المخاطر. كما يضع قسم إدارة المخاطر الأنظمة والعمليات لمراقبة مخاطر السوق والمخاطر التشغيلية.

يقوم قسم إدارة الائتمان بمعالجة طلبات الائتمان والتأكد من مدى الالتزام بسياسات مخاطر الائتمان الموضوعة. هذا ويصدر قسم إدارة الائتمان تقارير منتظمة عن التعرضات لمخاطر الائتمان، كما يقوم بمراجعة درجات الائتمان ومراقبة حدود الائتمان. أن رئيسي قسم إدارة المخاطر و قسم إدارة الائتمان يخضعون لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك لضمان استقلالية عملية إدارة المخاطر.

يقوم قسم التدقيق الداخلي بتقييم مدى الالتزام بالسياسات والإجراءات وإذا لزم الأمر فإنه يقوم باقتراح السبل لمواصلة تطوير الإجراءات الداخلية.

أنواع المخاطر التي تتعرض لها المجموعة، وكيفية إدارة المجموعة لهذه المخاطر موضحة في الفقرات التالية:

٢٩. مخاطر الائتمان وتركزها

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم مقدرة أحد أطراف الأدوات المالية على الوفاء بالتزاماته، ما ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. يظهر تركيز مخاطر الائتمان عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في الأدوات المالية في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس الإقليم الجغرافي، أو عندما تكون لها نفس السمات الإقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات إقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى.

إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة تتمثل في احتمال إخلال الطرف الآخر بالتزامات التعاقدية، وتقتصر هذه المخاطر على القيمة العادلة الموجبة لصالح المجموعة.

تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق متابعة التعرضات الائتمانية وتقليل المعاملات مع أطراف محددة، وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة، وتنوع أنشطة الإقراض لتفادي تركيزات غير مرغوبة للمخاطر مع العملاء أو مجموعات من العملاء في أماكن أو قطاعات معينة والحصول على ضمانات عند الضرورة. بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، تقوم المجموعة بإدارة تعرضات الائتمان عن طريق الدخول في اتفاقيات مقاصة وترتيبات تتعلق بضمانات خاصة بالائتمان مع الأطراف الأخرى، في الحالات التي تستدعي ذلك، وتقليل فترة التعرض للمخاطر.

لدى المجموعة سياسات وإجراءات واضحة تهدف إلى تحديد، وقياس، ومراقبة وسيطرة مخاطر الائتمان في أنشطة المجموعة كافة على مستوى الائتمان للأفراد والمحافظ الائتمانية. تتم الموافقة على حدود الائتمان بعد عمل تقييم شامل للجدارة الائتمانية للمقترض أو الطرف الآخر، متضمنة الغرض وهيكल الائتمان، ومصدره للسداد. وتتم مراجعة المقترحات الائتمانية من قبل قسم إدارة الائتمان قبل اعتمادها من قبل السلطة المختصة. وتجرى عملية المراجعة بشكل مستقل عن وحدات الأعمال. يخضع قسم إدارة الائتمان لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك. تتم مراجعة واعتماد جميع السياسات المتعلقة بالائتمان من قبل مجلس الإدارة. كما تقوم اللجنة التنفيذية والمكونة من ستة أعضاء من كبار أعضاء مجلس الإدارة بمراجعة واعتماد التسهيلات الائتمانية الكبيرة. بالإضافة إلى ذلك، فإن جميع التسهيلات الائتمانية الكبيرة التي تزيد عن حدود صلاحيات اللجنة التنفيذية يتم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة.

تقوم المجموعة بوضع استراتيجيات لإدارة المخاطر المتعلقة بشكل محدد بالشركات والخدمات المصرفية للأفراد، وأنشطة الاستثمار وأقسام الخزانة ضمن نطاق سياسات وإجراءات المخاطر الخاصة بالمجموعة. وتناقش أية مخاطر إضافية مرتبطة بمثل هذه الإستراتيجيات في اجتماعات لجنة إدارة المخاطر ويتم تطبيق معايير مخاطر الرقابة اللازمة من خلال إدخال تعديلات على السياسات والإجراءات والتعاميم. كما تقوم المجموعة بوضع استراتيجية شاملة لإدارة المخاطر على أساس سنوي، وتقوم بمتابعة تطوراتها.

تقع مسؤولية المراقبة والمتابعة اليومية لتعرضات الأفراد المقترضين أو تعرضات الأطراف الأخرى على وحدة العمل المعنية. وتؤكد وحدة إدارة ائتمان المجموعة التي تعتبر جزء من قسم إدارة الائتمان بأن التسهيلات الائتمانية تم تقديمها بعد الحصول على الموافقة المناسبة واستلام المستندات المطلوبة والموثوقة. كما إنها تقوم بمراقبة أي تجاوز للحدود المعتمدة، والمبالغ المتأخرة عن السداد، والائتمانات المنتهية وتقوم باتخاذ الإجراءات التصحيحية الضرورية لمعالجة أي تجاوز للحدود والتأخير في السداد، أن وجدت.

يتم وضع حدود ائتمانية لجميع العملاء بعد تقييم دقيق لجدارتهم الائتمانية والموافقة عليها بحسب مستويات الصلاحية (المقرة من قبل اللجنة التنفيذية ومجلس الإدارة). وهي أيضاً خاضعة لمعايير حدود التعرض الائتمانية الكبيرة لمصرف البحرين المركزي والجهات الرقابية المحلية للفروع الخارجية. توجد هناك إجراءات موحدة موضحة بدليل إجراءات الائتمان الخاصة بالمجموعة، والتي تتطلب إخضاع جميع المقترحات الائتمانية لفحص تفصيلي من قبل مسئول الائتمان المعني، والذي يشكل جزءاً من عملية الموافقة المكونة من ثلاثة إقرارات ويعمل مستقلاً عن وحدات الأعمال الأخرى.

كما يتم مراقبة نمو الائتمان ونوعية تكوين المحفظة بصورة مستمرة لزيادة العوائد المعدلة تبعاً للمخاطر وخفض مستوى حدوث الاضمحلال وتراكمات الائتمان الهامشية. تقوم المجموعة بمراقبة مخاطر التركيز عن طريق وضع حدود قصوى للتعامل مع الأفراد المقترضين والأطراف الأخرى والبلد والبنك والصناعة. كما يتم اشتراط هذه الحدود لكل منتج ويتم الموافقة على هذه الحدود بعد عمل تحليل مفصل لها ويتم مراجعتها ومراقبتها بصورة منتظمة.

لدى المجموعة سياسة تصنيف مخاطر الموجود والتي تحدد المعايير المطلوبة لتصنيف مخاطر الموجودات. ويتم تصنيف جميع الائتمانات وفقاً لمعايير محددة. يتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض مرة كل سنة على الأقل وبصورة أكثر تكراراً في حالة الموجودات المتعثرة. وتقوم إدارة التدقيق الداخلي بإجراء مراجعة مستقلة وبصفة دورية لمخاطر الموجودات وتقديم تقريرها إلى الإدارة العليا/ ولجنة التدقيق. وتسعى المجموعة باستمرار لتطوير منهجيات تصنيف مخاطر الائتمان الداخلية وسياسات وممارسات إدارة مخاطر الائتمان، لتعكس مخاطر الائتمان الحقيقية للمحفظة و ثقافة الائتمان الخاصة بالمجموعة.

وتتمثل سياسة المجموعة في التأكد من الاحتفاظ بمخصصات لخسائر الائتمان في حدود مناسبة. وبالنسبة للقروض والسلف التي يتم اعتبارها مهمة بشكل فردي من قبل الإدارة، فإنه يتم عمل مخصص محدد لخسارة الاضمحلال على أساس قيمة التدفقات النقدية المستقبلية المخصصة والمقدرة بما يتماشى مع توجيهات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. وبالنسبة للحسابات المتبقية، التي تعد غير جوهرية بشكل فردي فإنه يتم عمل مخصص محدد لها على أساس الاتجاهات التاريخية والبيئة الإقتصادية الحالية. ويتم اعتماد جميع المخصصات من قبل لجنة المخصصات، التي تضم أعضاء من الإدارة العليا.

تم توضيح تفاصيل مكونات محفظة القروض والسلف والسحب على المكشوف في إيضاح ٧ من القوائم المالية الموحدة.

يتم إدارة محفظة الموجودات المتعثرة من قبل موظفين ذو خبرة ومهارة من قبل وحدات مستقلة تعنى باسترداد / معالجة القروض.

تم توضيح تفاصيل تحليل الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي، على أساس القطاع الصناعي والتوزيع الجغرافي في إيضاح ٣١.

٣٠. الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان بالنسبة لبنود قائمة المركز المالي وللمشتقات المالية. إن الحد الأقصى للتعرض موضح بالإجمالي، قبل تأثير التقليل من خلال استخدام اتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢١٥,٠٩٠	٣٤٨,٥٤١
أرصدة لدى بنوك مركزية	
٢١٥,٢٨٦	١٣٠,١٧٢
أذونات خزانة	
٢٤٣,٤٨٠	١٧١,٠٣٧
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	
١,٤٠٦,٧١٩	١,٣٧٦,٣١٦
قروض وسلف العملاء	
٤٩٨,١٦٢	٣٥٧,١١٩
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	
٣٥,٠٩٦	٢٠,٣٣٨
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى	
٢,٦٠٣,٨٣٣	٢,٣٠٣,٤٢٣
التزامات محتملة	
٣٥٨,١٥٩	٣٥٤,٦٧٥
ارتباطات	
١٤٦,٥٢٠	١٨٣,٨٦٤
٥٠٤,٦٧٩	٥٣٨,٥٣٩
٣,١٠٨,٥١٢	٢,٨٤١,٩٦٢

٣١. تركيز الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هي كالتالي:

٢٠١١	موجودات	مطلوبات	إرتباطات ائتمانية والتزامات
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢,٣٩٢,٥٠٧	٢,١١٠,٣٦٣	٣٤٣,٦٠١	دول مجلس التعاون الخليجي
٤٤,٥٠٠	٤,٩٣٢	١٠,٥٢٤	أمريكا الشمالية
٧٨,٩٤١	٣٧١,٢٣٤	٣٦,٧٢٣	دول الاتحاد الأوروبي
٢٣٦,٦٢٥	٧٧,٤٧٤	٩٤,٧٥١	آسيا
٢٣,٤٨١	٦٣,٠٥٢	١٩,٠٨٠	أخرى
٢,٧٦٥,٠٥٤	٢,٥٢٧,٠٣٥	٥٠٤,٦٧٩	
٤٤٥,١٧٤	١٠١,٠٠٨	١٤٧,٥٧٣	تجاري وصناعي
٦٢٩,٠٢٦	٧١٠,٣٧٩	١٨٢,٨٠٦	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٥٠٩,١٨٢	٣٦,٦١٢	٩٨,٦٠٧	إنشائي وعقاري
٧٨١,٩٠٤	٩١٤,٣٢٠	١١,٠١٠	حكومي وهيئات عامة
١٣٦,٣٧٢	٤٨٥,٨٢٣	١,٣١٦	أفراد
٢٧٣,٣٩٦	٣٧٩,٠٩٣	٦٣,٣٦٧	أخرى
٢,٧٦٥,٠٥٤	٢,٥٢٧,٠٣٥	٥٠٤,٦٧٩	

٢٠١٠	موجودات	مطلوبات	إرتباطات ائتمانية والتزامات
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢,٣١٦,١٧١	١,٧٠٠,٥٨٤	٤٢٢,٠٥٤	دول مجلس التعاون الخليجي
٣٠,٧٢٩	٤,٨٨٨	٢,٧٣٠	أمريكا الشمالية
٦٥,٢٣٥	٤٠٥,٢٤٦	٣٦,٦٩٧	دول الاتحاد الأوروبي
١١٦,٣٠٥	٨٤,٣٢٧	٧٥,٩٧٥	آسيا
١٨,٢٣٧	١١,٥٩٠	١,٠٨٣	أخرى
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٢٠٦,٦٣٥	٥٣٨,٥٣٩	
٤٠٥,٣٥٢	٣٦٥,٦٠٠	١٧١,٥٨٠	تجاري وصناعي
٩١١,٤٤٤	٦٠٢,٩٤٣	١٧٩,٨١٠	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣٣٣,٤٢٣	٥٤,٢٥٩	١٢١,٧٨٢	إنشائي وعقاري
٤١٧,٦٨٤	٣٦٢,٨٤٣	٥٤٤	حكومي وهيئات عامة
١٩٥,٠٥٩	٤٥٤,٦٠١	٦,٦٨٧	أفراد
١٨٤,٣١٥	٤٦٦,٣٨٩	٥٨,١٣٦	أخرى
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٢٠٦,٦٣٥	٥٣٨,٥٣٩	

ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الائتمانية للطرف الآخر. يتم تطبيق توجيهات فيما يتعلق بقبول أنواع الضمانات ومعايير التقييم.

إن الأنواع الرئيسية للضمانات التي تم الحصول عليها هي كالتالي:

- للاقتراض التجاري، مخصص على العقارات والمخزون والذمم التجارية المدينة وضمانات البنك.
- لاقتراض الأفراد، الرهونات على العقارات السكنية.
- الضمانات النقدية مثل الودائع المصرفية.
- الأوراق المالية المتداولة في السوق

كما تحصل المجموعة على ضمانات من الشركات الأم على قروض لشركاتها التابعة.

تراقب المجموعة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقيات الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية مراجعتها مدى كفاية مخصص خسائر الاضمحلال.

ومن سياسة المجموعة بيع عقاراتها المستردة بأسلوب منظم. ويتم استخدام متحصلات البيع في خفض أو سداد المطالبات المعلقة. وبصفة عامة، لا تشغل المجموعة عقاراتها المستردة للاستخدام التجاري.

٣٢. نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يتم إدارة نوعية ائتمان الموجودات المالية من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية والخارجية.

يوضح الجدول أدناه نوعية الائتمان حسب فئة الموجود المالي للقروض المتعلقة بقائمة المركز المالي، على أساس نظام التصنيفات الائتمانية للمجموعة:

٣١ ديسمبر ٢٠١١	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة المراقبة	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
١٧٥,٥٧٥	٧٥١,١٣٩	٢٢٥,٦١٤	١٢٥,٠١٢	١,٢٨٧,٣٤٠	قروض وسلف العملاء
١٨٦,٤٩٩	٩,٢١٢	٩,٥١٤	١٢,٥٦٠	٢١٧,٧٨٥	قروض تجارية
٣٦٢,٠٧٤	٧٦٠,٣٥١	٢٤٥,١٢٨	١٣٧,٥٧٢	١,٥٠٥,١٢٥	قروض إستهلاكية
					المجموع

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة المراقبة	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٩٦,٦٢٨	٥٤٨,٣٠٢	١٩٧,٥٩٨	١١٤,٣٧٠	١,١٥٦,٨٩٨	قروض وسلف العملاء
١٧٥,٦٥٢	١١,٦٨١	٥,٣٧٩	٩,٣٩٣	٢٠٢,١٠٥	قروض تجارية
٤٧٢,٢٨٠	٥٥٩,٩٨٣	٢٠٢,٩٧٧	١٢٣,٧٦٣	١,٣٥٩,٠٠٣	قروض إستهلاكية
					المجموع

تصنيفات مخاطر الائتمان الداخلية

تتبع المجموعة آلية تصنيف داخلية لتصنيف العلاقات ضمن إطار القروض والسلف.

تستخدم المجموعة نطاق قياسات تتراوح بين ١ إلى ١٠ لعلاقات الائتمان، مع ١ إلى ٨ علامات تدل على أنها منتجة، ٩ و ١٠ متعثرة تماشياً مع توجيهات وإرشادات بازل ٢. العلامات من ١ إلى ٣ تمثل درجة عالية ومن ٤ إلى ٥ تمثل درجة المعيار الأساسي ومن ٦ إلى ٨ تمثل درجة المراقبة.

يتم تعيين تصنيف لجميع الائتمانات وفقاً لمعايير محددة.

تسعى المجموعة باستمرار لتحسين منهجيات تصنيفات الائتمان الداخلية وسياسات إدارة مخاطر الائتمان والممارسات التي تعبر عن مخاطر الائتمان الحقيقية الكامنة لمحفظة الاستثمار والثقافة الائتمانية للمجموعة.

تتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض على الأقل مرة واحدة في السنة أو أكثر من المعتاد في حالة الموجودات المتعثرة.

تتضمن القروض والسلف التي فات موعدها استحقاقها فقط تلك التي فات موعدها استحقاقها بأيام قليلة. إن تحليل القروض التي فات موعدها استحقاقها، حسب التحليل الزمني، هي موضحة أدناه.

التحليل الزمني لقروض فات موعدها استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١١	أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٩٠ يوماً	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
١٢,١٤٣	٥٦٤	١,١٦٣	١٣,٨٧٠	قروض وسلف العملاء
٣٩١	١٩٢	١٣٩	٧٢٢	قروض تجارية
١٢,٥٣٤	٧٥٦	١,٣٠٢	١٤,٥٩٢	قروض إستهلاكية
				المجموع

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٩٠ يوماً	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
١٣,٧٠٤	٩٩٣	٨,٠٤١	٢٢,٧٣٨	قروض وسلف العملاء
١٧٧	١١١	٨٦	٣٧٤	قروض تجارية
١٣,٨٨١	١,١٠٤	٨,١٢٧	٢٣,١١٢	قروض إستهلاكية
				المجموع

٣٣. القيمة المدرجة للموجودات المالية التي تم إعادة التفاوض بشأن شروطها.

يوضح الجدول أدناه القيمة المدرجة حسب الموجودات المالية المعاد تفاوضها:

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
		قروض وسلف العملاء
١٠٤,٣٣٣	١٣٦,٧٦٠	قروض تجارية
٢,٨٨٨	٣,١٥٦	قروض استهلاكية
١٠٧,٢٢١	١٣٩,٩١٦	

٣٤. مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسائر المحتملة التي قد تنشأ عن التغيرات السلبية في قيمة الأدوات المالية أو مجموعة من الأدوات المالية بسبب تقلبات أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية والأسهم وأسعار السلع الأساسية والمشتقات. هذا الخطر ينتج من عدم تطابق الموجودات والمطلوبات والتغيرات التي تحدث في منحنى العائد، وأسعار صرف العملات الأجنبية والتغيرات والتقلبات أو التقلبات الضمنية في القيمة السوقية للمشتقات.

لقد وضعت المجموعة سياسات واضحة لإدارة الاستثمارات (هما في ذلك الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة) وأعمال صرف العملات الأجنبية التي تشترط حدوداً لهذه الأنشطة. يتم عمل الاستثمارات بصورة صارمة ضمن معايير استثمارية مقبولة. لا تبشر المجموعة أي نوع من أنشطة متاجرة السلع. بالنسبة لإدارة مخاطر السوق الناتجة عن التغيرات في أسعار الفائدة، (راجع إيضاح ٣٥).

تستخدم المجموعة نموذج داخلي للقيمة المعرضة للمخاطر (VaR) لقياس مخاطر السوق العامة في محفظة المتاجرة للمجموعة وجميع مراكز صرف العملات الأجنبية. لقد تم اعتماد النموذج الداخلي من قبل مصرف البحرين المركزي. يتم احتساب القيمة المعرضة للمخاطر بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام. ما يعني أن هناك ١٪ إمكانية خسارة تتعدى مبالغ القيمة المعرضة للمخاطر المحتسبة من قبل النموذج. فيما يلي القيمة المعرضة للمخاطر المحتسبة بناءً على المعايير المذكور أعلاه كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
		صرف العملات الأجنبية
٩٣	٧٥	أسعار الفائدة
٢	-	
٩٥	٧٥	

يقوم قسم إدارة المخاطر في البنك بإجراء الاختبار الرجعي وفقاً لأنظمة ملاءة رأس المال لمخاطر السوق الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، للتأكد من أن نموذج القيمة المعرضة للمخاطر والمخاطر والفرضيات المستخدمة لاحتساب أرقام القيمة المعرضة للمخاطر هي موثوق بها. يتم إجراء الاختبار الرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد حسب الربح والخسارة الفعلية (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد والمتوسط اليومي للربح والخسارة الفعلية) وكذلك الاختبار الرجعي الافتراضي (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد مع الربح والخسارة المشتقة من الأوضاع الثابتة) بشكل يومي وفقاً لأنظمة مصرف البحرين المركزي. إن الهدف من ذلك هو التأكد من أن الفرضيات المستخدمة لحساب القيمة المعرضة للمخاطر معقولة وتوفر رقم للقيمة المعرضة للمخاطر الذي يعد مؤشراً جيداً للخسائر المحتملة في أوضاع المتاجرة. خلال السنة أظهر الاختبار الرجعي نتائج مرضية.

كما تقوم المجموعة بأجراء اختبار الضغط لتحديد الأحداث أو المؤثرات التي من الممكن أن تؤثر بدرجة عالية على مراكز المتاجرة المتخذة من قبل المجموعة. وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، فإنه يتم إجراء تقييم للنماذج الداخلية من قبل قسم التدقيق الداخلي للبنك وكذلك المدققين الخارجيين.

يتم إدارة نوعية ائتمان الأدوات المالية الأخرى من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الخارجية. يوضح الجدول التالي نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية.

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١١	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٢٠٩,٣٧٧	٣٤,١٠٣	-	-	٢٤٣,٤٨٠
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٢٨٨,٨٩٧	٢٠٩,١٠٢	-	٦١,٠٨٤	٥٥٩,٠٨٣
سندات	٦٧,٣٤٤	٩٢٥	-	١,٤٦٨	٦٩,٧٣٧
أسهم حقوق الملكية	٥,٧٨٦	-	-	٧٥٤	٦,٥٤٠
صناديق مدارة	٣٦٢,٠٢٧	٢١٠,٠٢٧	-	٦٣,٣٠٦	٦٣٥,٣٦٠
المجموع	٥٧١,٤٠٤	٢٤٤,١٣٠	-	٦٣,٣٠٦	٨٧٨,٨٤٠

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٣٠,٩٥٥	٤٠,٠٨٢	-	-	١٧١,٠٣٧
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٢٩٤,٠٤٥	٦٢,٧٣٩	٧١٤	٥٦,٨٨٨	٤١٤,٣٨٦
سندات	٥٧,٥٣٥	٣,١١٨	١٧٦	١,٤٦٥	٦٢,٢٩٤
أسهم حقوق الملكية	٨,٨٨٦	١,٧٦٦	-	٧٥٤	١١,٤٠٦
صناديق مدارة	٣٦٠,٤٦٦	٦٧,٦٢٣	٨٩٠	٥٩,١٠٧	٤٨٨,٠٨٦
المجموع	٤٩١,٤٢١	١٠٧,٧٠٥	٨٩٠	٥٩,١٠٧	٦٥٩,١٢٣

إن الودائع والمبالغ المستحقة من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى تحت درجة المعيار الأساسي هي وداائع غير مصنفة التي تم تصنيفها على أساس التصنيفات الداخلية للمجموعة.

يوضح الجدول التالي المعايير المستخدمة لتصنيف الاستثمارات.

مؤديز	ستاندر أند بورز / فيتش	مؤديز
درجة عالية	تتراوح من AAA إلى A-	تتراوح من Aaa إلى A3
درجة المعيار الأساسي	تتراوح من BBB+ إلى B-	تتراوح من Baa1 إلى B3
درجة دون المستوى	تتراوح من CCC+ إلى CCC-	تتراوح من Caa1 إلى Caa3

تتضمن الدرجة العالية استثمارات غير مصنفة تبلغ ٨٥,٤٠١ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٦٩,٦٧٦ ألف دينار بحريني)، وهذه تشتمل بصورة أساسية على صكوك تم إصدارها من قبل حكومات وشركات دول مجلس التعاون الخليجي.

٣٥. إدارة مخاطر سعر الفائدة

مخاطر سعر الفائدة هي مخاطر تعرض المركز المالي للمجموعة لتغيرات سلبية في أسعار الفائدة. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم تطابق أو لوجود فجوات في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في قائمة المركز المالي التي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. ويمكن أن تشكل مخاطر أسعار الفائدة الفائضة تهديداً خطيراً على أرباح المجموعة وقاعدة رأسمالها. وبالتالي، فإن وجود إجراءات فعالة لإدارة المخاطر تساعد على الاحتفاظ بمخاطر أسعار الفائدة ضمن مستويات معقولة هو أمر ضروري لسلامة المجموعة وضمان وضعها القوي.

إن من سياسة المجموعة الاحتفاظ بموجوداتها ومطلوباتها غير المتطابقة في مستويات مستقرة ومقبولة للحفاظ على صافي دخل فوائد منتظم. تقوم المجموعة بمراقبة مستويات مخاطر أسعار الفائدة وذلك بوضع حدود لفجوات أسعار الفائدة/ حدود للفترات. كما تستخدم المجموعة احتمالات «ماذا لو» للتنبؤ بصافي دخل الفوائد والقيمة الإقتصادية لأسهم حقوق الملكية للمجموعة. تستخدم المجموعة أدوات المشتقات المالية مثل مقايضات أسعار الفائدة وعقود المعدلات العائمة وعقود السندات المستقبلية لإدارة مخاطر أسعار الفائدة، بينما تقع مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر أسعار الفائدة على عاتق أمين الخزينة العالمية فإن لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات تقوم بمراجعة التقارير الخاصة بمخاطر أسعار الفائدة على أساس دوري.

استناداً إلى قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، فإن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنها زيادة في صافي دخل الفائدة لفترة الاثني عشر شهر القادمة بما يقارب ٥,٧١٢ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: انخفاض بمقدار ٢,٦٠٩ ألف دينار بحريني). وبالمثل فإن الانخفاض بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه انخفاض في صافي دخل الفائدة بما يقارب ٥,٧١٢ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: زيادة بمقدار ٢,٦٠٩ ألف دينار بحريني).

إن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير سلبي على أسهم حقوق الملكية بمقدار ٣,١٪ (٢٠١٠: ٣,٧٪). وبالمثل فإن الانخفاض بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير إيجابي بما يقارب ٣,١٪ (٢٠١٠: ٣,٧٪).

٣٦. مخاطر العملة

إن العملة الرئيسية لعمليات المجموعة هي الدينار البحريني.

فيما يلي صافي التعرضات غير الإستراتيجية المهمة بالعملات الأجنبية للمجموعة، كما هو بتاريخ قائمة المركز المالي:

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
فائض طويل (قصير)	فائض طويل (قصير)
٦,٠٥٢	٥٤,٧٩٥
١٧٦	٨٥
٤٠,٧٠٩	٤٤,٨٩٧
٣,٣٤٧	٢٠٣
٣٤٧	٤٨٩

بما أن الدينار البحريني و عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى (باستثناء الدينار الكويتي) هي مثبتة بالدولار الأمريكي، فإن المراكز بالدولار الأمريكي و عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى لا تمثل مخاطر عملة هامة. بالنسبة لتأثير حساسية العملة على القيمة المعرضة للمخاطر راجع (إيضاح ٣٤).

لقد اقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر العملة وذلك بوضع حدود لتعرضات مراكز العملة. تتم مراقبة المراكز على أساس يومي للتأكد من أنها ضمن الحدود الموضوعة. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة وعقود مقايضات العملة للتحوط خصوصاً ضد مخاطر العملة المحددة.

٣٧. مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيمة العادلة لأسهم حقوق الملكية أو الصناديق المدارة نتيجة لتغيرات في القيمة المماثلة لمؤشرات الأسهم أو مؤشرات قيمة الأسهم الفردية. تدير المجموعة هذه المخاطر من خلال تنوع الاستثمارات حسب التوزيع الجغرافي والتركز الصناعي.

إن التأثير على أسهم حقوق الملكية (كنتيجة لتغير في القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها كمناحة للبيع) نتيجة للتغيرات المحتملة الممكنة في مؤشرات الأسهم، مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى الثابتة، هي كالتالي:

التأثير على أسهم حقوق الملكية		
المجموع ٢٠١٠	المجموع ٢٠١١	تغير في المؤشر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥,٣٧٠	٤,١٤٥	+٢٥٪
١,٦٣٧	٢,٦٠٧	+٢٥٪
٧,٠٠٧	٦,٧٥٢	

٣٨. مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمتطلباتها التمويلية. تنتج مخاطر السيولة بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان ما قد يتسبب مباشرة في نزوب بعض مصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة السيولة بشكل يومي، والإبقاء على أرصدة جيدة من النقد وما في حكمه، وأوراق مالية قابلة للتداول. بالإضافة لذلك، تحافظ المجموعة على مختلف الإيداعات القانونية لدى البنوك المركزية، واتخذت خطوط الائتمان من البنوك والمؤسسات المالية المختلفة.

لدى البنك سياسة لمخاطر السيولة، التي توضح أدوار ومسؤوليات لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات وقسم الخزنة والتي تنص على توجيهات واضحة فيما يتعلق بالحد الأدنى للموجودات السائلة التي يتوجب على البنك بالاحتفاظ بها، وحدود الفجوات تحت كل فاصل زمني من سلم الاستحقاقات، وحدود التدفقات النقدية المتراكمة تحت كل فاصل زمني ونسب السيولة المختلفة التي يتوجب الاحتفاظ بها والتي يتم اعتمادها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات مبنية على إستراتيجية السيولة السنوية.

إن من سياسة البنك الإحتفاظ بموجوداته ذات سيولة عالية الجودة مثل الإيداعات فيما بين البنوك وأذونات الخزنة والسندات الحكومية لضمان

توافر الأموال لتلبية الإلتزامات المستحقة والتسهيلات غير المسحوبة وسحب الودائع عندما يحين موعد استحقاقها. وتتكون نسبة كبيرة من وداائع البنك من الحسابات الجارية للأفراد وحسابات التوفير وحسابات الودائع الثابتة والتي على الرغم من كونها مستحقة الدفع عند الطلب أو بموجب إشعار قصير الأجل، إلا أنها تشكل جزء مستقر من وداائع البنك ومصدر أساسي للتمويل.

تقع مسئولية الإدارة اليومية لمخاطر السيولة على عاتق أمين الخزينة العالمي، الذي يراقب مصادر واستحقاقات الموجودات والمطلوبات عن كثب ويضمن بأن الحدود المنصوص عليها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات تم الإلتزام بها، وبأن التمويل لا يتركز في مصدر تمويل واحد.

كما يضع البنك خطط طارئة للتعامل مع الظروف الاستثنائية لمخاطر السيولة بعد عمل تحليل شامل للحالة.

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق مطلوبات المجموعة على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد غير المخصومة، ولم يؤخذ في الإعتبار الاستحقاق الفعلي كما هو معلوم للمجموعة بناءً على الخبرة الزمنية للاحتفاظ بالودائع. تتوقع المجموعة بأن العديد من العملاء لن يطالبوا بالسداد في أقرب تاريخ من الممكن مطالبة المجموعة فيها بالسداد. راجع إيضاح ٢٥ للاستحقاقات المتوقعة لهذه المطلوبات.

٣١ ديسمبر ٢٠١١	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ أشهر إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٥ سنوات إلى ١٠ سنوات	١٠ سنوات إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٠٥,٩٤١	١٠,٣١٥	١,٠٦٧	٢٥,٩٢٨	-	-	-	-	-	١٤٣,٢٥١
١,٠٦٧	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٦٧
-	٣١٠	٤,٦٧٠	٤,٩٨٠	٢١٥,٢٦٣	٤٨,٧٠٨	-	-	-	٢٧٣,٩٣١
١,٣٣١,١٤٦	٤٧١,٠٠٣	٢٢٩,٨١٥	١٤٩,٣٩٢	٣٦,٩٨٣	٢٩,١١٦	-	-	-	٢,١٣٧,٤٥٥
١,٣٣٨,١٥٤	٤٨١,٦٢٨	٢٣٥,٥٥٢	١٨٠,٣٠٠	٢٤٢,٢٤٦	٧٧,٨٢٤	-	-	-	٢,٥٥٥,٧٠٤
الأدوات المالية المشتقة									
(١,٢٧٣)	(٧٦,٩٤٦)	(٣,٥٦٨)	(٨٢,٩٩٢)	(١٧٥,٥٤٩)	(٨٤,٥٤٤)	(١٠,٨٣١)	-	-	(٤٣٥,٧٠٣)
٤٦٧	٧٧,٦٦٧	١,٦٧٥	٨١,٦٧٨	١٦٠,٥٩٨	٧٧,٤٧١	١٠,٦١٤	-	-	٤١٠,١٧٠
(٨٠٦)	٧٣١	(١,٨٩٣)	(١,٣١٤)	(١٤,٩٥١)	(٧٠,٧٣)	(٢١٧)	-	-	(٢٥,٥٣٣)

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ أشهر إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٥ سنوات إلى ١٠ سنوات	١٠ سنوات إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٨٣,٧١٦	١٠,٢٣٧	٩٣٩	٢٥,٤٧١	-	-	-	-	-	٢٢٠,٣٦٣
١,٦٧٨	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٦٧٨
-	١٢١,٣٢٥	٤,٤٤٧	٤,٦٦٠	٢٣٥,٢٨٦	٦٢,٠٠٥	-	-	-	٤١٧,٧٢٣
٨٨٢,٠٩٧	٣٦١,٠٢٢	٢٤٣,٥٧٥	٩٧,١٤٠	١٩,٩٧٦	٩	-	-	-	١,٦٠٣,٨١٩
١,٠٦٧,٤٩١	٤٩٢,٥٨٤	٢٤٨,٩٦١	١٣٧,٢٧١	٢٤٥,٢٦٢	٦٢,٠١٤	-	-	-	٢,٢٤٣,٥٨٣
الأدوات المالية المشتقة									
(٩٤,٥٣٨)	(٥١,٥٩٤)	(٤,٩٣٩)	(٦,٦٦١)	(٩٠٣)	(٣٦٠)	(٣٧)	-	-	(١٥٩,٠٢٢)
٩٤,٧٤٧	٥١,٣٦٥	٤,٩٣٨	٦,٦٢٠	٣٩٥	٦٩	-	-	-	١٥٨,٠٣٤
٢٠٩	(٣٢٩)	(١)	(٤١)	(٥٠٨)	(٢٩١)	(٣٧)	-	-	(٩٨٨)

٣٩. القيمة العادلة للأدوات المالية

يوضح الجدول أدناه القيم المدرجة والقيم العادلة المقدرة للأدوات المالية المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي بالتكلفة المطفأة حيث تختلف القيم العادلة بشكل جوهري عن قيمها المدرجة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠١١	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	الفرق
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
المطلوبات المالية			
إقتراضات لأجل	٢٣٦,٦١٥	٢١٤,٩١٠	(٢١,٧٠٥)
الموجودات المالية			
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٨٥,١٦٦	٨٥,٠٣٠	(١٣٦)
٢٠١٠	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	الفرق
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
المطلوبات المالية			
إقتراضات لأجل	٢٦٦,٧٩٣	٢٥٤,٨٦٤	(١١,٩٢٩)
الموجودات المالية			
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٥٩,٧٣١	٥٩,٥٩٦	(١٣٥)

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي بتقنيات التقييم لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى التي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة التي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

٢٠١١ ديسمبر	المستوى ١	المستوى ٢	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
مدرجة في قائمة المركز المالي الموجودات المالية			
سندات	٣٢٠,٧٦٤	٢٩٧	٣٢١,٠٦١
أسهم حقوق الملكية	٢٧,١١٣	٤,٣١٢	٣١,٣٢٥
صناديق مدارة	-	٣,٦٩٥	٣,٦٩٥
	٣٤٧,٨٧٧	٨,٢٠٤	٣٥٦,٠٨١
المطلوبات المالية			
إقتراضات لأجل (إيضاح ١٣)	-	-	-
غير مدرجة في قائمة المركز المالي الموجودات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٢,٤٢٦	٢,٤٢٦
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات	-	١,٨٤٨	١,٨٤٨
القيمة العادلة	-	٤,٢٧٤	٤,٢٧٤
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	١,٠٩٧	١,٠٩٧
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات	-	١٣,٢١٠	١٣,٢١٠
القيمة العادلة	-	١٤,٣٠٧	١٤,٣٠٧

٣١ ديسمبر ٢٠١١

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	المستوى ١	المستوى ٢	المجموع
ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
مدرجة في قائمة المركز المالي الموجودات المالية			
سندات	٢٣٠,٤٥٠	١٥,٦٠٤	٢٤٦,٠٥٤
أسهم حقوق الملكية	٢٨,٠٢٧	٢,١٦٢	٣٠,١٨٩
صناديق مدارة	١,٦٣١	٤,٠٦٦	٥,٦٩٧
	٢٦٠,١٠٨	٢١,٨٣٢	٢٨١,٩٤٠
المطلوبات المالية			
إقتراضات لأجل (إيضاح ١٣)	-	١٠٣,٤٨٦	١٠٣,٤٨٦
غير مدرجة في قائمة المركز المالي الموجودات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٩٣	٣٩٣
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات	-	٨٩٩	٨٩٩
القيمة العادلة	-	١,٢٩٢	١,٢٩٢
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٥٨	٣٥٨
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات	-	٥,٢٢٣	٥,٢٢٣
القيمة العادلة	-	٥,٥٨١	٥,٥٨١

ليس لدى المجموعة استثمارات في المستوى ٣ سواءً خلال السنة الحالية أو السنة السابقة.

مدرجة ضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات غير مسعرة تبلغ ١٢٢,٦٦٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٨٣,٧٥٦ ألف دينار بحريني) وهي مدرجة بالتكلفة.

تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ والمستوى ٣

خلال فترة إعداد التقارير المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، لم يتم عمل تحويلات ما بين المستوى ١ إلى المستوى ٢ لقياسات القيمة العادلة. ولم يتم عمل تحويلات من وإلى قياسات القيمة العادلة المستوى ٣.

٤٠. الدفع على أساس الأسهم

إن المصروفات المثبتة للخدمات المستلمة من قبل الموظفين خلال السنة هي موضحة في الجدول التالي:

٢٠١١	٢٠١٠	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
مصرفات ناتجة من مدفوعات لمعاملات تم تسويتها على أساس الأسهم	٣٩٧	٣٩٧
مصرفات ناتجة من تعديل خطة خيار الأسهم	-	٣٦
مصرفات ناتجة من معاملات خيارات الأسهم	٦	٦٨
مصرفات من معاملات خيارات الأسهم ٢٠١٠	(١٩٨)	-
مجموع المصروفات الناتجة من معاملات الدفع على أساس الأسهم	٢٠٥	٥٠١

خلال ٢٠١٠، قامت لجنة التعيين والمكافآت للبنك بتعديل خطة خيارات أسهم الموظفين لخيارات الأسهم الممنوحة مسبقاً. سيتم إيقاف الخطة الحالية اعتباراً من ٣١ مارس ٢٠١٠. سينتقل البنك إلى خطة حوافز جديدة طويلة الأجل، الذي يشار إليه كخطة أداء أسهم الموظفين، التي ستمنح أسهم (بدلاً من الخيارات) إلى المدراء التنفيذيين. فيما يلي تفاصيل تعديلات خطة خيار الأسهم وخطة أداء أسهم الموظفين.

خطة أداء أسهم الموظفين

يتم منح الأسهم لكبار المدراء مع خدمة لأكثر من ١٢ شهراً بتاريخ المنح واستيفاء معايير أداء معينة. تخضع الأسهم الممنوحة إلى اكتفاء الشروط المتعلقة بصافي أرباح البنك على مدى فترة ثلاث سنوات.

ينوي البنك استخدام أسهم الخزانة الحالية لخطة أداء أسهم الموظفين ويمكنه أيضاً إصدار أسهم جديدة لتسوية خطة أسهم الموظفين في المستقبل. إن سعر الأسهم الممنوحة تعادل القيمة السوقية لأسهم البنك بتاريخ المنح.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، لدى المجموعة قضايا قانونية رفعت ضدها بإجمالي ٨٥٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٨٧٢ ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للمجموعة، تعتقد الإدارة بأنه ليس من المحتمل حدوث أية مطلوبات على المجموعة من هذه القضايا.

المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن عدم كفاءة أو فشل العمليات الداخلية أو الأخطاء البشرية أو خلل في الأنظمة أو من الأحداث الخارجية. وقد حدد البنك بشكل واضح الإجراءات التشغيلية لجميع منتجاته وخدماته. كما يوجد لدى البنك أنظمة الحاسب الآلي المتقدمة التي تمكنه من تشغيل عملياته بصورة سريعة وبدقة تامة.

تعمل هذه الدائرة بشكل مستقل عن الوحدات الأخرى في البنك وترفع تقاريرها مباشرة إلى لجنة التدقيق، وتتألف من أعضاء من مجلس الإدارة، وتقوم هذه الدائرة بإجراء مراجعات دورية ومنظمة على جميع مجالات الأنشطة التجارية للبنك، ويقوم بالإبلاغ عن أوجه القصور أو الاستثناءات في سياسات وإجراءات البنك. كما توصي باتخاذ الإجراءات اللازمة لتقليل المخاطر التشغيلية، ويتم تنفيذ هذه التوصيات من قبل الإدارة على الفور.

كما توجد لدى البنك خطة طوارئ لمواجهة أي عطل في أنظمة الحاسب الرئيسية. ولهذا الغرض يتم عمل نسخ إضافية لجميع فئات البيانات الهامة، ويتم تخزينها خارج مبنى البنك، وهذا ما يضمن أنه في حالة عطل أنظمة الحاسب، سيكون البنك قادراً على مواصلة عملياته دون فقدان البيانات الهامة أو المعاملات التجارية للبنك. كجزء من خطة مواجهة الكوارث، أنشأ البنك مركز مساندة إحتياطي من الممكن أن يعمل في حالة حدوث أي طارئ.

يوجد لدى البنك خطة محددة لاستمرارية الأعمال. إن الهدف الرئيسي لخطة استمرارية الأعمال هو ضمان أنه في حالة وقوع كارثة شاملة أو جزئية، فإن ينبغي أن يكون البنك قادراً على مواصلة تقديم الخدمات الأساسية للعملاء، وللدخ من الآثار السلبية على أنشطة البنك من خلال دراسة وتحليل التأثير على الأعمال وخطط وإجراءات استعادة الأعمال، للمهام الهامة التي تم تحديدها

يستخدم البنك نظام لإدارة المخاطر التشغيلية لمتابعة المخاطر التشغيلية وإجراء عمليات تقييم المخاطر والسيطرة على التقييم الذاتي والمراقبة واستعادة البيانات التشغيلية التي تتعرض للفقدان وفقاً لتوجيهات بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

لدى الشركات التابعة للبنك خطة طوارئ مماثلة لعملياتها.

٤٣. نظام حماية الودائع

يتم تغطية الودائع المحتفظ بها لدى عمليات البحرين للبنك بنظام حماية الودائع حدده نظام مصرف البحرين المركزي بخصوص تأسيس خطة حماية الودائع ومجلس حماية الودائع. لا تستحق أية مطلوبات لحين عدم قدرة إحدى البنوك التجارية الأعضاء في الخطة على الوفاء بالتزاماته للودائع.

٤٤. نظام ادخار الموظفين

إن النظام هو المساهمة في صندوق الادخار بين البنك والموظفين. تم تقديم النظام في يناير ١٩٩٦ بهدف تزويد الموظفين بمنافع نقدية عند الاستقالة أو التقاعد أو الوفاة. إن المشاركة في النظام هي غير إلزامية؛ يمكن للموظف أن يساهم بأي مبلغ؛ يضمن البنك مساهمة مماثلة بنسبة ٣٪ أعلى شريطة إلا تتعدى مساهمة البنك ١٠٪ من إجمالي راتب الموظف. يصبح الموظف مؤهلاً للحصول على إجمالي مبلغ مساهمة البنك عندما يكمل الموظف ٥ سنوات من الخدمة وإلا يحسب الاستحقاق على أساس تناسبي. يدار النظام من قبل لجنة تتألف من أعضاء من الإدارة وممثلين مرشحين تم اختيارهم من قبل الموظفين.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بلغ إجمالي مساهمة الصندوق متضمنة دخل الإيرادات المحققة ١٠,٤٦٦ ألف دينار بحريني. (٢٠١٠: ٨,٥٨٥ ألف دينار بحريني) ومن إجمالي مبلغ الصندوق، فإن المبلغ الأصلي المدفوع يعادل ٩,١٥٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٠: ٧,٥١١ ألف دينار بحريني) متضمنة مساهمات الموظفين المعنيين ومساهمة البنك التي يضمها البنك للموظفين المشاركين في النظام.

يلخص الجدول التالي عدد وتكلفة لكل سهم من الأسهم الممنوحة خلال السنة بموجب النظام الجديد

٢٠١١	عدد الأسهم	التكلفة للسهم
أسهام الحقوق الممنوحة خلال السنة	١,٩٧٥,٤٥١	٠,٤٣٠
دينار بحريني		

٢٠١٠	عدد الأسهم	التكلفة للسهم
أسهام الحقوق الممنوحة خلال السنة	٢,٠٠٣,٠٤٦	٠,٤٣٦
دينار بحريني		

بلغت القيمة السوقية لأسعار أسهم بنك البحرين والكويت ش.م.ب. ٠,٤١٤ دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ٠,٤٣٠ دينار بحريني).

٤١. ملاءة رأس المال

فيما يلي نسبة مخاطر الموجودات المحسوبة للمجموعة وفقاً لتوجيهات ملاءة رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي:

٢٠١١	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قاعدة رأس المال:	
رأس مال فئة ١	٢٥٣,١٥٢
رأس المال فئة ٢	١٨,٤٢٤
مجموع قاعدة رأس المال (أ)	٢٧١,٥٧٦
التعرض الموزون لمخاطر الائتمان	١,٦٦١,٠٠٣
التعرض الموزون للمخاطر التشغيلية	١٦٣,٦١٠
التعرض الموزون لمخاطر السوق	٤,٥٦٠
مجموع التعرض الموزون للمخاطر (ب)	١,٨٢٩,١٧٣
ملاءة رأس المال (أ/ب * ١٠٠)	٪١٤,٨٥
الحد الأدنى المطلوب	٪١٢,٠٠

إدارة رأس المال

إن الأهداف الرئيسية لإدارة رأس المال المجموعة هي التأكد من أن المجموعة تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال، والاحتفاظ بتصنيف ائتماني قوي ونسب رأس مال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المساهمين.

تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأس مالها وعمل تعديلات عليه على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وخصائص المخاطر في أنشطتها. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للمجموعة تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

بازل ٢ وإدارة رأس المال

اعتمد البنك إطار عمل ملاءة رأس المال الجديد بموجب اتفاقية بازل ٢ (بازل ٢) وذلك اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ وفقاً للتوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي التي تعزز عمليات إدارة مخاطر البنك والمراجعة الإشرافية ومعايير الإفصاح وإدارة رأس المال.

قام البنك بتطبيق الأسلوب الموحد في حالة مخاطر الائتمان وأسلوب النموذج الداخلي لمخاطر السوق وأسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية.

قام البنك بتأسيس نظام داخلي لتقييم ملاءة رأس المال لتوفير سياسة توجيهية لتخطيط وإدارة رأس المال. كما يستخدم البنك نموذج العائد على رأس المال المعدل للمخاطر في عملية اتخاذ القرارات.

٤٢. المخاطر القانونية والتشغيلية

المخاطر القانونية

المخاطر القانونية هي المخاطر المتعلقة بالخسائر بسبب إجراءات قانونية أو قضائية قد تبطل أو تعوق الأداء من قبل المستخدم النهائي أو طرفه المقابل بموجب شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية المشتركة.

لقد قامت المجموعة بوضع الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية لتجنب الخسائر المحتملة الناتجة عن عدم الالتزام بالقوانين والأنظمة والدعاية السلبية وغيرها. كما قامت المجموعة بوضع إجراءات قانونية للتدقيق في المنتجات المعروضة وإدارة المخاطر الناتجة عن عملياتها.

إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث

١. الملخص التنفيذي

تم إعداد هذا التقرير وفقاً لمتطلبات إفصاحات العنصر الثالث المعتمد من قبل مصرف البحرين المركزي.

أصبحت توجيهات اتفاقية بازل الصادرة عن مصرف البحرين المركزي إلزامية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ كجزء من إطار العمل المشترك لتنفيذ إطار عمل بازل ٢ لملاء رأس المال الصادر عن لجنة بازل للرقابة المصرفية (لجنة بازل) للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين.

إن الإفصاحات في هذا التقرير هي بالإضافة إلى الإفصاحات الواردة في القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ التي تم عرضها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

٢. مقدمة حول إطار عمل اتفاقية بازل ٢

إن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي مبني على ثلاثة عناصر، مطابقة مع إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الموضوع من قبل لجنة بازل، وهي كالتالي:

- ◀ العنصر الأول: احتساب الموجودات الموزونة للمخاطر ومتطلبات رأس المال. يجب أن تكون متطلبات رأس المال مشمولة في إطار العمل التنظيمي الخاص.
- ◀ العنصر الثاني: عملية المراجعة الإشرافية، متضمنة عملية التقييم الداخلي لملاء رأس المال.
- ◀ العنصر الثالث: قواعد الإفصاح عن إدارة المخاطر ومعلومات حول ملاء رأس المال.

العنصر الأول

يصف العنصر الأول أسس احتساب نسبة ملاء رأس المال التنظيمي. يوضح العنصر الأول تحديد وإحتساب الموجودات الموزونة للمخاطر ومصدر قاعدة رأس المال التنظيمي. يتم احتساب نسبة ملاء رأس المال التنظيمي بقسمة قاعدة رأس المال التنظيمي على مجموع الموجودات الموزونة للمخاطر.

يجب أن يحتفظ بالنسبة الناتجة أعلى من المستوى المحدد والمبلغ عنه مسبقاً. بموجب اتفاقية بازل ١ لملاء رأس المال المطبقة مسبقاً، فإن نسبة الحد الأدنى لملاء رأس المال البنوك المؤسسة في مملكة البحرين كانت ١٢٪ مقارنة بنسبة الحد الأدنى لملاء رأس المال للجنة بازل وهي ٨٪.

كما يتطلب مصرف البحرين المركزي من البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الإحتفاظ بمخزون إحتياطي بنسبة ٠.٥٪ أعلى من نسبة الحد الأدنى لملاء رأس المال. في الحالة التي تكون فيها نسبة ملاء رأس المال أدنى من ١٢.٥٪ فإنه يتطلب تطبيق متطلبات تقارير التدابير الإضافية، ووضع خطة عمل رسمية لاتخاذ المقاييس كافة لاستعادة نسبة أعلى من المستوى المستهدف ويتم صياغتها وتقديمها لمصرف البحرين المركزي. وبالتالي، يتطلب مصرف البحرين المركزي من بنك البحرين والكويت الحفاظ على نسبة حد أدنى فعالة لملاء رأس المال هي ١٢.٥٪. لا يتطلب الإحتفاظ بنسبة حد أدنى منفصلة لرأس المال فئة «١» بموجب إطار عمل اتفاقية بازل لملاء رأس المال.

يتم احتساب الموجودات الموزونة للمخاطر بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاء رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي باستخدام أساليب أكثر تطوراً وحساسية للمخاطر من المستخدمة في أنظمة اتفاقية بازل ١ السابقة. مخاطر الائتمان ومخاطر السوق هما نوعان من أنواع المخاطر الأساسية التي أدرجت ضمن اتفاقية بازل ١، بينما تم تقديم المخاطر التشغيلية كنوع جديد من المخاطر ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاء رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

يلخص الجدول أدناه الأساليب المتاحة لاحتساب الموجودات الموزونة للمخاطر لكل نوع من أنواع المخاطر وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

الأساليب المتاحة لتحديد متطلبات رأس المال التنظيمي وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي

مخاطر الائتمان	مخاطر السوق	المخاطر التشغيلية
الأسلوب الموحد	الأسلوب الموحد	أسلوب المؤشر الأساسي
أسس أسلوب التصنيف الداخلي	أسلوب النماذج الداخلية	الأسلوب الموحد

فيما يلي الأساليب المطبقة من قبل بنك البحرين والكويت لكل نوع من أنواع المخاطر:

(١) مخاطر الائتمان

لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت الأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. إن الأسلوب الموحد هو مشابه للأساس المستخدم بموجب أنظمة ملاء رأس المال لاتفاقية بازل ١ السابقة، باستثناء استخدام التصنيفات الخارجية لاشتقاق الموجودات الموزونة للمخاطر والقدرة على استخدام نطاق أوسع من الضمانات المالية. يتم تحديد الموجودات الموزونة للمخاطر عن طريق ضرب تعرضات الائتمان بعامل وزن المخاطر الذي يعتمد على نوع الطرف الآخر والتصنيف الخارجي له، كلما توافر ذلك.

(٢) مخاطر السوق

بالنسبة لمتطلبات رأس المال التنظيمي لمخاطر السوق، يستخدم بنك البحرين والكويت أسلوب النموذج الداخلي على أساس نموذج القيمة المعرضة للمخاطر. لقد تم اعتماد استخدام أسلوب النموذج الداخلي لرأس المال التنظيمي لمخاطر السوق من قبل مصرف البحرين المركزي.

(٣) المخاطر التشغيلية

بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاء رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في البحرين تطبيق أسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية إلا إذا تم الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي باستخدام الأسلوب الموحد. لا تسمح توجيهات اتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي حالياً باستخدام أسلوب المقاييس المتقدمة للمخاطر التشغيلية. لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت حالياً أسلوب المؤشر الأساسي. بموجب أسلوب المؤشر الأساسي، يتم احتساب متطلبات رأس المال التنظيمي بتطبيق معامل ألفا بنسبة ١٥٪ متوسط إجمالي الدخل للسنوات المالية الثلاث السابقة.

العنصر الثاني

يحدد العنصر الثاني عملية المراجعة الإشرافية لإطار عمل إدارة مخاطر المؤسسة وبصورة أساسية لملاء رأس مالها.

بموجب توجيهات مصرف البحرين المركزي للعنصر الثاني فإنه يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الإحتفاظ بنسبة ١٢٪ كحد أدنى لملاء رأس المال.

يشتمل العنصر الثاني على عمليتين:

- ◀ عملية التقييم الداخلي لملاء رأس المال و
- ◀ عملية المراجعة الإشرافية والتقييم.

تتضمن عملية التقييم الداخلي لملاء رأس المال على مراجعة وتقييم إدارة المخاطر ومخاطر رأس المال ذات الصلة التي يتعرض لها البنك، قام بنك البحرين والكويت بوضع وثيقة لعملية التقييم الداخلي لملاء رأس المال لمعالجة عناصر إدارة مخاطر بنك البحرين والكويت من الإدارة اليومية للمخاطر الجوهرية إلى إدارة رأس المال الإستراتيجي للمجموعة.

٤. مكونات رأس المال - الموحدة

رأس المال فئة «١» هو معرف كنفس رأس المال أو قريب من طبيعة رأس المال المدفوع ويشتمل على أسهم رأس المال وعلاوة إصدار الأسهم والأرباح المبقاة والإحتياطيات المؤهلة. تتضمن الإحتياطيات المؤهلة الإحتياطي العام والإحتياطي القانوني والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم الأسهم المصنفة كمتاحة للبيع وباستثناء الخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم سندات الدين المصنفة كمتاحة للبيع.

يشتمل رأس المال فئة «٢» على الأرباح المحلية وتمويل دين ثانوي لأجل مؤهل ومخصصات الإضمحلال الجماعي والمكاسب غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم الأسهم المصنفة كمتاحة للبيع المحددة إلى ٤٥٪. تستثنى من ذلك المكاسب غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم سندات الدين المصنفة كمتاحة للبيع.

تسهيلات تمويل دين لأجل، بإجمالي ٢٣ مليون دولار أمريكي (مجموع المبلغ المبدئي ٢٧٥ مليون دولار أمريكي)، هي جزء من برنامج اليورو لسندات ودائع متوسطة الأجل البالغة مليار دولار أمريكي واحد. تم إصدار هذه السندات لمدة ١٠ سنوات مع خيار الطلب والذي يمكن ممارسته ابتداءً من سنة ٢٠١٢. تمت الموافقة على إدراج تسهيلات تمويل الدين الثانوي في رأس المال فئة «٢» لأغراض رأس المال التنظيمي الصادر عن المصرف البحرين المركزي.

يقوم مصرف البحرين المركزي بتطبيق عدة حدود لعناصر قاعدة رأس المال التنظيمي. إن مبلغ سندات رأس المال «١» المبتكرة لا يمكن أن يتجاوز ١٥٪ من مجموع رأس المال فئة «١»؛ رأس المال فئة «٢» المؤهل لا يمكن أن يتجاوز رأس المال فئة «١»؛ لا يمكن أن يتجاوز تمويل دين ثانوي لأجل المؤهل ٥٠٪ من رأس المال فئة «١». كما توجد هناك قيود على مبالغ مخصصات الإضمحلال الجماعي التي يمكن تضمينها في رأس المال فئة «٢».

وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب خصم بعض الموجودات من رأس المال التنظيمي بدلاً من تضمينها في الموجودات الموزونة للمخاطر. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، تم خصم مبلغ وقدره ٥,٩٢٦ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ٨,٧٩٩ مليون دينار بحريني) من رأس المال التنظيمي فيما يتعلق بتعرضات التورق التي تم تصنيفها أدنى من BB- أو غير مصنفة. وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال، يتم تطبيق الخصومات ٥٠٪ من رأس المال فئة «١» و ٥٠٪ من رأس المال فئة «٢».

لا توجد عوائق على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي داخل المجموعة فيما عدا قيود على التحويلات لتأكيد تلبية متطلبات الحد الأدنى لرأس المال التنظيمي للشركات التابعة.

ديسمبر ٢٠١١	ديسمبر ٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
رأس المال فئة ١	
رأس المال	٨٠,٦٩١
إحتياطي عام	٣٦,٠٠٠
إحتياطي قانوني	٤٢,٥٦٨
علاوة إصدار أسهم	٣٩,٩١٩
أرباح مبقاة وأخرى	٢٢,٨٩٥
حقوق أقلية	٣٥١
إجمالي خسائر غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم	(٣,٥٧١)
خصومات من رأس المال فئة ١	(٤٠,٢٢٥)
مجموع رأس المال فئة ١	١٧٨,٦٢٨
رأس المال فئة ٢	
ربح السنة الحالية	٣١,٧٨٩
مكاسب غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم (٤٥٪ فقط)	٢,٧٩٦
مخصصات الإضمحلال الجماعي	١٥,٥٥٦
دين ثانوي لأجل	٨,٥٠٩
خصومات من رأس المال فئة ٢	(٤٠,٢٢٥)
مجموع رأس المال فئة ٢	١٨,٤٢٥
إجمالي رأس المال المتوافر (فئة ١ + فئة ٢)	١٩٧,٠٥٣
التجميع	٧٤,٥٢٥
مجموع رأس المال المؤهل	٢٧١,٥٧٨

تمثل عملية المراجعة الإشرافية والتقييم مراجعة مصرف البحرين المركزي لإدارة رأسمال المجموعة وتقييم الرقابة الداخلية وحوكمة الشركات. تهدف عملية المراجعة الإشرافية والتقييم للتأكد بأن المؤسسات تقوم بتحديد مخاطرها الجوهرية وتخصيص رأسمال كاف وتوظيف عمليات إدارية كافية لدعم مثل هذه المخاطر.

كما تقوم عملية المراجعة الإشرافية والتقييم بتشجيع المؤسسات بتطوير وتطبيق تقنيات إدارة مخاطر متقدمة لقياس ومراقبة المخاطر بالإضافة إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية التي تمت معالجتها ضمن إطار العمل الأساسي للعنصر الأول. الأنواع الأخرى من المخاطر التي لم يتم تغطيتها من قبل الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال في العنصر الأول تشمل مخاطر السيولة ومخاطر سعر الفائدة في المحفظة المصرفية ومخاطر الأعمال ومخاطر التركز، لقد تمت تغطيتها إما عن طريق رأس المال أو إدارة المخاطر أو عمليات التقليل من آثارها بموجب العنصر الثاني.

العنصر الثالث

ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي، فإن العنصر الثالث يصف كيفية وتوقيت ومستوى المعلومات التي ينبغي الإفصاح عنها علناً حول إدارة مخاطر المؤسسة وممارسات ملاءة رأس المال.

تشتمل الإفصاحات على معلومات مفصلة نوعية وكمية. إن الغرض من متطلبات إفصاحات العنصر الثالث هو استكمال العنصرين الأولين وعملية المراجعة الإشرافية المرتبطة بهما. إن الإفصاحات مصممة لتمكين الأطراف المعنية ومشاركي السوق بتقييم مخاطر المؤسسة وتعرضات المخاطر ولتشجيع جميع البنوك من خلال ضغط السوق، للتحرك في اتجاه الأساليب الأكثر تقدماً لإدارة مخاطرها.

بموجب الأنظمة الحالية، يتألف الإفصاح الجزئي أساساً من التحليلي الكمي وهو مفروض خلال التقارير النصف السنوية، بينما يفرض الإفصاح الكامل ليتوافق مع تقارير نهاية السنة المالية.

٣. هيكل المجموعة

يتم إعداد ونشر القوائم المالية الموحدة للمجموعة على أساس التوحيد الكامل، مع جميع الشركات التابعة التي يتم توحيدها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. لأغراض ملاءة رأس المال، يتم تضمين جميع الشركات التابعة ضمن هيكل المجموعة. ومع ذلك، فإن منهجية ملاءة رأس المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي تستوعب كلا من شكلي التوحيد الاعتيادي والتجميعي.

فيما يلي الشركات التابعة والشركات الزميلة والمشروع المشترك الرئيسي وأساس توحيدها لأغراض ملاءة رأس المال:

الشركات التابعة:	المقر	الملكية	أساس التوحيد
كريدي مكس ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	١٠٠٪	التوحيد بالكامل
إنفيتا ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	١٠٠٪	التوحيد بالكامل
بنك كابيتولا الاستثماري ش.م.ب.	مملكة البحرين	١٠٠٪	التجميع
الشركة العالمية لخدمات الدفع (جي بي أس) د.م.م.*	الولايات المتحدة الأمريكية	٥٥٪	التوحيد الكامل
الشركات الزميلة:			
شركة إيلا لخدمات	الكويت	٣٦٪	التجميع
استشارات الكمبيوتر**	جزر كايمان	٣٥٪	التجميع
ديار الحرمين العلا المحدودة**	المملكة العربية السعودية	٢٤٪	التجميع
شركة ميس السعودية	مملكة البحرين	٢٣٪	التجميع
للمنتجات الطبية**	مملكة البحرين	٢٢٪	التجميع
شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.			
شركة بنف ش.م.ب. (مقفلة)			
المشروع المشترك:			
سكنا للحلول الإسكانية المتكاملة	مملكة البحرين	٥٠٪	التجميع
ش.م.ب. (مقفلة)**			

* المساهمة من خلال كريدي مكس
** المساهمة من خلال بنك كابيتولا الاستثماري

لا توجد استثمارات في الشركات التابعة التي تمت معاملتها كخصم من رأس المال التنظيمي للمجموعة. لا توجد أي قيود على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي داخل المجموعة.

٥. ملاءة رأس المال

إن سياسة المجموعة هي المحافظة على قاعدة رأسمال قوية وذلك للحفاظ على ثقة المستثمرين والدائنين و السوق والمحافظة على التنمية المستقبلية لأعمال البنك. كما يتم إثبات تأثير مستوى رأس المال على عائد المساهمين فضلاً عن ضرورة المحافظة على توازن بين العوائد الأعلى التي من الممكن أن تكون أكبر من القروض والإيجابيات والضمانات التي يوفرها مركز رأس المال السليم. تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأسمالها وعمل تعديلات له على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وخطط العمل الإستراتيجية. يمكن تعديل هيكل رأس المال، من خلال دفع أرباح الأسهم وإصدار أسهم جديدة وتمويل دين ثانوي لأجل.

يهدف بنك البحرين والكويت إلى الحفاظ على حد أدنى لنسبة ملاءة إجمالي رأس المال تتجاوز ١٥٪. يتطلب مصرف البحرين المركزي من البنوك المؤسسة في مملكة البحرين حالياً حد أدنى لنسبة ملاءة إجمالي رأس المال ١٢٪. إن نسبة ملاءة رأس المال المجموعة هو ١٤,٨٥٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ١٨,٥٧٪).

إستراتيجيات وأساليب المحافظة على نسبة ملاءة رأسمال قوية

يعد بنك البحرين والكويت تقديرات إستراتيجية لسنوات متعددة على دفعات سنوية والتي تتضمن إجراء تقييم لمتطلبات رأس المال القصيرة الأجل والتنبؤ بمصادر رأسمال الطويلة الأجل.

نسب رأس المال - الموحدة والشركات التابعة أعلى من ٥٠٪ من رأسمال المجموعة

	ديسمبر ٢٠١١	ديسمبر ٢٠١٠
نسبة إجمالي رأس المال	نسبة إجمالي رأس المال	نسبة رأس المال فئة ١
مجموعة بنك البحرين والكويت	١٤,٨٥٪	١٣,٨٤٪
كريدي مكس	٨٤,١٩٪	٦٧,٨١٪
بنك كابينوفال الاستثماري ش.م.ب.	٧٥,٥٨٪	٧٥,٥٨٪
	١١,٠٣٪	١١,٠٣٪

٦. مخاطر الائتمان - إفصاحات العنصر الثالث

يصف هذا القسم تعرضات بنك البحرين والكويت لمخاطر الائتمان ويقدم إفصاحات مفصلة عن مخاطر الائتمان وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بمتطلبات إفصاحات العنصر الثالث.

تحديد فئات التعرضات

قام بنك البحرين والكويت بتنوع محفظة إئتمان البنود المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي، ومنها التعرضات المقسمة إلى فئات تعرض الطرف الآخر المحددة من قبل إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي للأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. وهو يمثل وصف عالي المستوى لفئات تعرضات الطرف الآخر، ويشار إليها كمحافظ موحدة ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال والمعالجة العامة، على سبيل المثال أوزان المخاطر المستخدمة للحصول على الموجودات الموزونة للمخاطر، وهي كالآتي:-

محفظة الحكومات

تشتمل محفظة الحكومات على تعرضات الحكومات ومصارفها المركزية المعنية. وزن المخاطر هو صفر بالمائة لتعرضات بالعملة المحلية ذات الصلة أو أي عملات لتعرضات حكومات دول مجلس التعاون الخليجي. إن المطالبات بالعملات الأجنبية للحكومات الأخرى هي موزونة للمخاطر على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية.

بعض بنوك التنمية المتعددة الأطراف و المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي يمكن تضمينها في محفظة الحكومات ويتم معاملتها كتعرضات موزونة للمخاطر بنسبة صفر بالمائة.

محفظة مؤسسات القطاع العام

المطالبات على مؤسسات القطاع العام في البحرين والمطالبات على مؤسسات القطاع العام بالعملة المحلية - والتي تم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة من قبل منظم البلد المعني بهم، يمكن تعيين وزن مخاطر لهم بنسبة صفر بالمائة. جميع قطاعات المؤسسات الأخرى هي موزونة للمخاطر وفقاً لتصنيفاتها الخارجية.

محفظة البنوك

يتم وزن مخاطر مطالبات البنوك على أساس تصنيفاتهم الائتمانية الخارجية. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر التعرضات القصيرة الأجل المؤهلة. تعرف

التعرضات القصيرة الأجل كتعرضات بتواريخ استحقاق أصلية لفترة ثلاثة أشهر أو أقل. كما تتضمن محفظة البنوك مطالبات من شركات استثمارية، وهي موزونة للمخاطر على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية، ومن دون أي خيار للحصول على معاملة تفضيلية للتعرضات القصيرة الأجل.

محفظة الشركات

يتم وزن مخاطر مطالبات الشركات على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠٪ لتعرضات الشركات غير المصنفة. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر بعض الشركات المملوكة من قبل حكومة البحرين، كما هو محدد من قبل مصرف البحرين المركزي، والتي تم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة.

محفظة التجزئة النظامية

يتم وزن مطالبات محفظة التجزئة بنسبة ٧٥٪ باستثناء المحفظة التي فات موعد استحقاقها.

محفظة الرهون

يجب أن تدرج المطالبات المضمونة بالكامل على الرهون العقارية أولاً وعلى العقارات السكنية التي من المفترض استخدامها من قبل المقترض أو المستأجرة بوزن مخاطر بنسبة ٧٥٪.

تخضع مطالبات الرهون المضمونة على العقارات التجارية بوزن مخاطر بحد أدنى ١٠٠٪. إذا تم تصنيف المقترض بأدنى من BB-، يجب تطبيق وزن مخاطر مماثل لتصنيف المقترض.

محفظة الأسهم

تشتمل محفظة الأسهم على استثمارات الأسهم في الدفتر المصرفي، على سبيل المثال محفظة الأوراق المالية المتاحة للبيع. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠٪ للأسهم والصناديق المدرجة. يتم وزن مخاطر الأسهم غير المدرجة بنسبة ١٥٠٪.

بالإضافة إلى المحافظ الموحدة، يتم تعيين التعرضات الأخرى للفئات التالية:

استثمارات في محفظة الصناديق

سيتم استخدام وزن مخاطر المطالبات على الشركات لتحديد وزن مخاطر الاستثمارات في الصناديق المصنفة. سيتم تعيين وزن مخاطر للصناديق غير المصنفة بنسبة ١٠٠٪ إذا كانت مدرجة بنسبة ١٥٠٪ إذا كانت غير مدرجة.

تعرضات فات موعد استحقاقها

تتضمن هذه المطالبات المتأخرة عن السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم تطبيق وزن مخاطر لهذه القروض إما بنسبة ١٠٠٪ أو ١٥٠٪ اعتماداً على مستوى المخصصات المحتفظ بها مقابل هذه القروض.

العقارات المملوكة

جميع العقارات المملوكة من قبل البنوك (المملوكة بصورة مباشرة أو عن غير طريق الاستثمار في الشركات العقارية أو شركات تابعة أو شركات زميلة أو بترتيبات أخرى مثل الأمانة أو صناديق أو REITS). يجب أن تكون موزونة المخاطر بنسبة ٢٠٠٪. الممتلكات التي يشغلها البنك هي موزونة للمخاطر بنسبة ١٠٠٪.

الموجودات الأخرى وشرائح التورق المملوكة

يتم وزن مخاطر الموجودات الأخرى بنسبة ١٠٠٪. كما يتم وزن مخاطر التورق على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتراوح وزن المخاطر من ٢٠٪ إلى ٣٥٠٪. يتم خصم تعرضات شرائح التورق التي يتم تصنيفها أدنى من BB- أو غير المصنفة من رأس المال التنظيمي بدلاً من إن تخضع لوزن المخاطر.

جميع التورقات المحتفظ بها من قبل بنك البحرين والكويت هي جزء من محفظة استثمارات البنك.

وكالات التصنيف الخارجية

يستخدم بنك البحرين والكويت التصنيفات الصادرة عن ستاندرد أند بورز، وموديز وفيتش لاستنتاج وزن المخاطر بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي. عندما تتفاوت التصنيفات بين وكالات التصنيف العالمية، تستخدم أعلى نسبة تصنيف من أدنى درجتي التصنيف المستخدمة لعرض التصنيفات المستخدمة لأغراض ملاءة رأس المال التنظيمي.

- ◀ تعرضات مخاطر الائتمان التي يتم تقديم تقرير بشأنها وفقاً للعنصر الثالث يتم عادةً تقديم تقرير بشأنها من خلال المحافظ الموحدة حسب نوع الطرف الآخر. تم عرض القوائم المالية على أساس نوعية الموجود بدلاً من الطرف الآخر ذو الصلة. على سبيل المثال سيتم تصنيف قرض البنك في المحفظة الموحدة للبنوك ضمن إطار عمل ملء رأس المال بالرغم من تصنيفها كقروض وسلف في القوائم المالية الموحدة.
- ◀ يتم تطبيق بعض الضمانات المؤهلة لتقليل التعرضات وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ ملء رأس المال، في حين لا توجد اتفاقية مقاصة للضمانات قابلة للتطبيق في القوائم المالية الموحدة.
- ◀ استناداً إلى توجيهات اتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، إما أن يتم تضمين أو خصم بعض التعرضات من قاعدة رأس المال التنظيمي بدلاً من معاملتها كموجودات في القوائم المالية الموحدة، على سبيل المثال شرائح التورق غير المصنفة.

عرض مخاطر الائتمان بموجب اتفاقية بازل ٢

تعرضات مخاطر الائتمان بموجب هذا التقرير تختلف عن تعرضات مخاطر الائتمان الواردة في القوائم المالية الموحدة. تنتج الفروق نتيجة لتطبيق منهجيات مختلفة، كما هو موضح أدناه:

- ◀ بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي، تعرضات البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تحول إلى تعرضات إئتمان معادل عن طريق تطبيق عامل تحويل الإئتمان. تعرضات البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تضاعف عن طريق عامل تحويل الإئتمان ذات الصلة القابل للتطبيق لفئة تعرضات بنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي. وبالتالي، يتم معاملة التعرض وفقاً للمحافظ الموحدة كما هو مذكور أعلاه في هذا التقرير بنفس طريقة تعرضات البنود المدرجة في المركز المالي.

٧. متطلبات رأس المال للتعرضات الموزونة للمخاطر

٣١ ديسمبر ٢٠١١	إجمالي التعرضات الائتمانية (قبل تقليل المخاطر)	الضمانات المالية المؤهلة	مخاطر الائتمان بعد تقليل المخاطر	الموجودات التنظيمية المطلوب ٪١٢	رأس المال
مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٧٣٤,٥٣٦	-	٣٧,٤٧٨	٢٠,٨٧٥	٢,٥٠٥
مؤسسات القطاع العام	١٨١,١٠٧	-	٣٦,٤٥٦	١٤,٨٦٩	١,٧٨٤
بنوك	٥٩٥,٦٨٣	١,٠٠٩	٥٩٤,١٢٧	٢٥٠,٧١٥	٣٠,٠٨٦
شركات	١,٠٦٩,١٧٧	٤٨,٨٢٣	٩٥٩,٩١١	٩٥٧,٢٨٠	١١٤,٨٧٤
التجزئة الرقابية	١٦٩,٧٥٥	١٧,١١١	١٥٢,٦٤٤	١١٤,٤٨٣	١٣,٧٣٨
رهن	٧١,٦٣٦	٣,٢٠٣	٦٨,٤٣٣	٥١,٥٧٦	٦,١٨٩
أسهم	٤٥,٤٤٣	-	-	٤٨,٣٢٦	٥,٧٨٧
استثمار في صناديق	٣,٨٩٢	-	٣,٨٩٢	٥,٨٣٩	٧٠١
فات موعد استحقاقها	٣٠,٩٠٣	١	٣٠,٩٠١	٢٦,١٣٤	٣,١٣٦
عقارات	٣١,٧٨٧	-	-	٥٢,٥٨٩	٦,٣١١
التورق	٣,١٥١	-	٣,١٥١	٣,١٥١	٣٧٨
موجودات أخرى	٤٤,٩٩٥	-	٤٤,٩٩٥	٤٤,٩٩٥	٥,٣٩٩
البنود النقدية	١٥,٢١٣	-	-	٤٦٦	٥٦
المجموع	٢,٩٨٧,٣٧٨	٧٠,١٤٧	١,٩٢١,٩٨٨	١,٥٩١,١٩٨	١٩٠,٩٤٤
التجميع	٦٩,٨٠٤	-	٦٩,٨٠٤	٦٩,٨٠٤	٨,٣٧٦
مجموع مخاطر الائتمان	٣,٠٥٧,٠٨٢	٧٠,١٤٧	١,٩٩١,٧٩٢	١,٦٦١,٠٠٢	١٩٩,٣٢٠
مخاطر السوق	-	-	-	٤,٥٦٠	٥٤٧
مخاطر التشغيل	-	-	-	١٦٣,٦١٠	١٩,٦٣٣
مجموع التعرضات الموزونة للمخاطر	٣,٠٥٧,٠٨٢	٧٠,١٤٧	١,٩٩١,٧٩٢	١,٨٢٩,١٧٢	٢١٩,٥٠٠

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	إجمالي التعرضات الائتمانية (قبل تقليل المخاطر)	الضمانات المالية المؤهلة	مخاطر الائتمان بعد تقليل المخاطر	الموجودات الموزونة للمخاطر	رأس المال التنظيمي المطلوب ٪١٢
مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٧٣٩,٦٢٨	-	٥٣,٥٦٧	٢٦,٢٩٨	٣,١٥٦
مؤسسات القطاع العام	١٧٥,٨٦١	-	٦,٧٧١	٥,٣٣٣	٦٢٨
بنوك	٤١٤,١٦٦	١,٠٨٧	٤١٠,٩٥٤	١٧١,٠٣٧	٢٠,٥٢٤
شركات	١,٠٥٦,١٩٣	٥٣,٢٧٢	٩٦٠,٣٠٥	٩٤٢,٥٧١	١١٣,١٠٩
التجزئة الرقابية	١٦٣,٠١٤	١٩,٥١٠	١٤٣,٥٠٤	١٠٧,٦٢٨	١٢,٩١٥
رهن	٦٦,٦٩٤	٣,٩٠٤	٦٣,٧٨٩	٤٨,٢٩٥	٥,٧٩٥
أسهم	٤٤,٢٢٤	-	-	٤٥,٨٥٧	٥,٥٠٣
استثمار في صناديق	٤,٠٩٩	-	٤,٠٩٩	٦,١٤٨	٧٣٨
فات موعد استحقاقها	٦١٢	-	٦١٢	٦١٢	٧٣
عقارات	٣٣,٣٥٤	-	-	٥٤,٦٦٣	٦,٥٦٠
التورق	٣,٤٣٦	-	٣,٤٣٦	٣,٤٣٦	٤١٢
موجودات أخرى	٣٦,٥٦٩	-	٣٦,٥٦٩	٣٦,٥٦٩	٤,٣٨٨
البنود النقدية	١١,١٦٤	-	-	١٥٦	١٩
المجموع	٢,٧٤٩,٠٢٤	٧٦,٧٧٣	١,٦٨٣,٦٠٦	١,٤٤٨,٥٠٣	١٧٣,٨٢٠
التجميع	٥٨,٣٨٩	-	٥٨,٣٨٩	٥٨,٣٨٩	٧,٠٠٧
مجموع مخاطر الائتمان	٢,٨٠٧,٤١٣	٧٦,٧٧٣	١,٧٤١,٩٩٥	١,٥٠٦,٨٩٢	١٨٠,٨٢٧
مخاطر السوق	-	-	-	٤,٩٨٢	٥٩٨
مخاطر التشغيل	-	-	-	١٥٦,١٥٢	١٨,٧٣٨
مجموع التعرضات الموزونة للمخاطر	٢,٨٠٧,٤١٣	٧٦,٧٧٣	١,٧٤١,٩٩٥	١,٦٦٨,٠٢٦	٢٠٠,١٦٣

سياسة تقييم الضمان

لدى البنك سياسات وإجراءات مفصلة لتحديد قيمة الضمان/ الأوراق المالية المقدمة لمختلف التسهيلات الائتمانية. يتم تقييم الضمانات، على الأقل، على أساس ربع سنوي أو سنوي حسب نوعية الضمان.

وكما يتم عمل تقييمات أكثر من المعتاد حسب تقلبات السوق ومستوى التذبذب في القيم العادلة. أسس تقييم الأنواع المختلفة من الأوراق المالية مثل الأسهم وسندات الدين وكذلك العقارات محددة بوضوح في السياسات.

٨. مجموع تعرضات مخاطر الائتمان الممولة وغير الممولة

مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمانية	٢٠١١		٢٠١٠	
	مجموع التعرضات الائتمانية الممولة	مجموع التعرضات الائتمانية غير الممولة	مجموع التعرضات الائتمانية الممولة	مجموع التعرضات الائتمانية غير الممولة
	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٧٣٤,٠٥٧	٤٧٩	٧٠١,٧٦٤	٣٧,٨٧٤
مؤسسات القطاع العام	١٥٨,١٣٥	٢٢,٩٧٢	١٤٧,٢٣٥	٢٨,٦٢٦
بنوك	٤٦٦,٨٤٠	١٢٨,٨٤٣	٢٨٨,٧٨٧	١٢٥,٣٧٩
شركات	٩١٧,٥١٣	١٥١,٦٦٤	٨٧٥,٩٤٣	١٨٠,٢٥٠
التجزئة الرقابية	١٦٨,٤٣٣	١,٣٢٢	١٦٠,٦٤٠	٢,٣٧٤
رهن	٧١,٦٣٦	-	٦٦,٦٩٤	-
أسهم	٤٥,٤٤٣	-	٤٤,٢٢٤	-
استثمار في صناديق	٣,٦٩٥	١٩٧	٣,٨٧٣	٢٦٦
فات موعدها استحقاقها	٢٠,٩٠٣	-	٦١٢	-
عقارات	٣١,٧٨٧	-	٣٣,٢٥٤	-
التورق	٣,١٥١	-	٣,٤٣٦	-
موجودات أخرى	٤٤,٩٩٥	-	٣٦,٥٦٩	-
البنود النقدية	١٥,٣١٣	-	١١,١٦٤	-
المجموع	٢,٦٨١,٨٠١	٣٠٥,٤٧٧	٢,٢٧٤,٢٩٥	٣٧٤,٧٧٩
التجميع	٦٩,٨٠٤	-	٥٨,٢٨٩	-
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر	٢,٧٥١,٦٠٥	٣٠٥,٤٧٧	٢,٤٣٢,٦٨٤	٣٧٤,٧٧٩

٩. متوسط التعرضات الائتمانية

فيما يلي متوسط الأرصدة الربع سنوية للسنة الكاملة:

	٢٠١١		٢٠١٠	
	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٧٣٠,١١٠	٦٨٨,٤٨٣		
مؤسسات القطاع العام	١٧٦,٣٥٨	١٨٠,٩٨٣		
بنوك	٥٢٩,٣٥٥	٤٤٧,٢١١		
شركات	١,٠٢٢,٨٦٣	١,٠١٩,٠٢٢		
التجزئة الرقابية	١٦٧,١٨١	١٥٤,٨٨٦		
رهن	٧٠,٦٣٠	٥٨,٣٦٠		
أسهم	٤٤,٤٠٠	٤٥,٨٠٣		
استثمار في صناديق	٣,٨٩٨	٤,٣٩٩		
فات موعدها استحقاقها	٣٦,٤٩٨	٨١٨		
عقارات	٣٢,٧٤٦	٣١,٤٦٤		
التورق	٣,٥٩٧	٣,٧٩٣		
موجودات أخرى	٤١,٣٩٨	٤٠,٧٥٣		
البنود النقدية	١٣,١٨١	١١,٥١٠		
المجموع	٢,٨٦٢,٢١٥	٢,٦٨٧,٤٨٥		
التجميع	٦١,٣٧٤	٥٨,٩٣٢		
مجموع مخاطر الائتمان	٢,٩٢٣,٥٨٩	٢,٧٤٦,٤١٧		

١٠. تركيز مخاطر الائتمان حسب الإقليم

ديسمبر ٢٠١١	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٢٢٣,٣٠٠	-	-	٤,٦٧٣	-	٢٢٧,٩٧٣
أذونات خزانة	٢١٠,٠٣٢	-	-	٥,٢٥٤	-	٢١٥,٢٨٦
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٥٩,٨٢٢	٢٣,٥٦٧	٢١,٤٤٦	٧,٢٣٠	١٧٢	٢١٢,٢٢٧
قروض وسلف العملاء	١,٢٣١,٢٣٣	٣٩٢	١٢,٩٨٨	١٥١,٥١٠	١٠,٥٩٦	١,٤٠٦,٧١٩
استثمارات في أوراق مالية	٤٣٣,٠٥٠	٢٠,٢٤٣	٤٤,٥٠٧	٥٤,١٠٥	١١,٧١٣	٥٦٣,٦١٨
موجودات أخرى	٥٢,١١٦	-	-	٣,٨٦٢	-	٥٥,٩٧٨
مجموع التعرضات الممولة	٢,٣٠٩,٥٥٣	٤٤,٢٠٢	٧٨,٩٤١	٢٢٦,٦٢٤	٢٣,٤٨١	٢,٦٨١,٨٠١
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٢٠٤,٠٥٨	١١,٠٢٣	١٧,٥٧٥	٦١,٣١٠	١١,٥١١	٣٠٥,٤٧٧
التجميع	٦٩,٨٠٤	-	-	-	-	٦٩,٨٠٤
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	٢,٥٨٣,٤١٥	٥٥,٢٢٥	٩٦,٥١٦	٢٨٧,٩٣٤	٣٣,٩٩٢	٣,٠٥٧,٠٨٢

ديسمبر ٢٠١٠	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٣٥٥,١٣٤	-	-	٣,٧٩٢	-	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	١٢٨,٥٣٨	-	-	١,٦٣٤	-	١٣٠,١٧٢
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٩٩,٠٦٠	٣,٩٣٤	٢٨,١٩٧	٣,٢٦٢	٧٩	١٣٤,٥٣٢
قروض وسلف العملاء	١,١٩٤,٣٧٤	٣١٥	١,٥٨٣	٧٤,٦٣٧	٥,٤٠٧	١,٢٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية	٣١٩,٦٢٤	٣٦,١٩٨	٣٥,٤٥٦	٣١,١١٨	١٢,٧٥١	٤٢٥,١٤٧
موجودات أخرى	٤٧,٣٣٩	-	-	١,٨٦٣	-	٤٩,٢٠٢
مجموع التعرضات الممولة	٢,١٤٤,٠٦٩	٣٠,٤٤٧	٦٥,٢٣٥	١١٦,٣٠٦	١٨,٢٣٧	٢,٣٧٤,٢٩٥
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٣١٢,٦٥٤	١,٥٨٠	٢٢,١٧٧	٢٨,٠٢٠	٢٩٧	٣٧٤,٧٢٨
التجميع	٥٨,٣٨٩	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٢,٥١٥,١١٢	٣٢,٠٢٧	٨٧,٤١٣	١٥٤,٣٢٦	١٨,٥٣٤	٢,٨٠٧,٤١٢

١١. تركيز مخاطر الائتمان حسب القطاع الصناعي

٣١ ديسمبر ٢٠١١	تجاري وصناعي	بنوك ومؤسسات مالية أخرى	إنشائي وعقاري	حكومي وقطاع عام	أفراد	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	-	١٢,٨٨٣	-	٢١٥,٠٩٠	-	-	٢٢٧,٩٧٣
أذونات خزانة	-	-	-	٢١٥,٢٨٦	-	-	٢١٥,٢٨٦
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	-	٢١٢,٢٢٧	-	-	-	-	٢١٢,٢٢٧
قروض وسلف العملاء	٤٠٧,٢١٦	١٥٣,٢٩٩	٤٨٨,٣٨٠	٤٤,٦٩٠	١٢٦,٣٧٢	١٨٦,٧١٢	١,٤٠٦,٧١٩
استثمارات في أوراق مالية	٢٩,٤٧٢	١٩١,٩٠٧	٢٠,٨٠٢	٣٠٦,٨٣٩	-	١٤,٥٩٨	٥٦٣,٦١٨
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٥٥,٩٧٨	٥٥,٩٧٨
مجموع التعرضات الممولة	٤٣٦,٦٨٨	٥٧٠,٣١٦	٥٠٩,١٨٢	٧٨١,٩٠٥	١٢٦,٣٧٢	٢٥٧,٣٣٨	٢,٦٨١,٨٠١
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٧٩,٤٧٠	١١٩,٩٥٤	٦٠,٧٨٠	٧,٠١٧	٣,٥٢٧	٣٤,٧٢٩	٣٠٥,٤٧٧
التجميع	٦٩,٨٠٤	-	-	-	-	-	٦٩,٨٠٤
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	٥١٦,١٥٨	٧٦٠,٠٧٤	٥٦٩,٩٦٢	٧٨٨,٩٢٢	١٢٩,٨٩٩	٢٩٢,٠٦٧	٣,٠٥٧,٠٨٢

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	تجاري وصناعي	بنوك ومؤسسات مالية أخرى	إنشائي وعقاري	حكومي وقطاع عام	أفراد	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	-	١٠,٣٨٥	-	٣٤٨,٥٤١	-	-	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	-	-	-	١٣٠,١٧٢	-	-	١٣٠,١٧٢
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	-	١٣٤,٥٣٢	-	-	-	-	١٣٤,٥٣٢
قروض وسلف العملاء	٣٦٧,٨٩١	١١١,٩٣١	٤٨٧,٤٦٦	٣٥,٦١٤	١١٧,٦٧٩	١٥٥,٧٣٥	١,٢٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية	٢٠,٧٣٥	١٣٣,٩٥٠	٢١,٣٠٩	٢٤٦,٢٩٩	-	٣,٨٥٤	٤٢٥,١٤٧
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٤٩,٢٠٢	٤٩,٢٠٢
مجموع التعرضات الممولة	٣٨٨,٦٢٦	٣٩٠,٧٩٨	٥٠٨,٧٧٥	٧٦٠,٦٢٦	١١٧,٦٧٩	٢٠٧,٧٩١	٢,٣٧٤,٢٩٥
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٩٤,٨١٤	١٤٢,٠٦٦	٧٠,٩٩٣	٥٤٨	٤,٨٧٣	٦١,٤٦٤	٣٧٤,٧٢٨
التجميع	٥٨,٣٨٩	-	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٤٨٣,٤٤٠	٥٩١,٢٢٣	٥٧٩,٧٦٨	٧٦١,١٧٤	١٢٢,٥٥٢	٢٦٩,٢٥٥	٢,٨٠٧,٤١٢

١٢. تركيز مخاطر الائتمان حسب الاستحقاق

٣١ ديسمبر ٢٠١١	خلال شهر واحد	من ١ إلى ٣ أشهر	من ٣ إلى ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٥ إلى ١٠ سنوات	من ١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	١٦٥,١٥٢	-	-	-	-	-	-	٦٢,٨٢١	٢٢٧,٩٧٣
أذونات خزانة	١١٢,٩٨١	٧٧,٥٤٨	٤,٩٦٩	١٩,٧٨٨	-	-	-	-	٢١٥,٢٨٦
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٨٦,١٦٣	٢٤,٦٩٢	-	١,٠٢٩	٣٤٣	-	-	-	٢١٢,٢٣٧
قروض وسلف العملاء	٦٦,٤٤٠	١٣٤,٥٨١	١٠٧,٨٨١	١٦٤,٣٢٤	٤٨٥,٨٢٣	٢٤٣,١٨٨	٤٢,٨٠٨	١٦١,٧٧٤	١,٤٠٦,٧١٩
استثمارات في أوراق مالية	٢٠,٦٩٠	٢٣,٢٤٢	٣٩,٤٠٥	٦٣,٢٩٠	٢٣٩,٢٥١	١٠٢,١٦٩	١٢,٣٨٤	٦٣,١٨٦	٥٦٣,٦١٨
موجودات أخرى	٢٤,٠٩٣	١١٦	١٦٢	٥٣	٢,٦١٣	-	-	٢٨,٩٤١	٥٥,٩٧٨
مجموع التعرضات الممولة	٥٧٥,٥١٩	٣٦٠,١٧٩	١٥٢,٤١٦	٢٤٨,٣٨٤	٧٢٨,٠٣١	٣٤٥,٣٥٧	٥٥,١٩٢	٣١٦,٧٢٢	٢,٦٨١,٨٠١
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٦٦,٦٤٤	٣٦,١٧٧	١١٦,٦٤٠	٧٩,١٤٨	٦,٤٢٥	٩٧	٥٢	٢٩٤	٣٠٥,٤٧٧
التجميع	-	-	-	-	-	-	-	٦٩,٨٠٤	٦٩,٨٠٤
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	٦٤٢,١٦٣	٢٩٦,٣٥٦	٣٦٩,٠٥٦	٣٢٧,٥٣٢	٧٣٤,٤٥٦	٣٤٥,٤٥٤	٥٥,٢٤٤	٣٨٦,٨٢٠	٣,٠٥٧,٠٨٢

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	خلال شهر واحد	من ١ إلى ٣ أشهر	من ٣ إلى ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٥ إلى ١٠ سنوات	من ١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٢٩٨,١٥٨	-	-	-	-	-	-	٦٠,٧٦٨	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	٤٠,٤١٠	٣٥,٩٤٨	٥,٧٩٧	٤٨,٠١٧	-	-	-	-	١٣٠,١٧٢
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٠٢,١٩٦	٣٠,٧١٧	-	-	١,٦١٩	-	-	-	١٣٤,٥٣٢
قروض وسلف العملاء	١٠٨,٥٤٩	٩٧,١٢٦	٦٢,٠٠٧	٩٩,٧٤٩	٤٤٥,٢١٠	٢٨٩,٨٩٦	٤٨,٠١٩	١٢٥,٧٦٠	١,٢٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية	٨,٧٠٤	٢١,٤٨٤	٣٧,٤١٨	٢٣,٦٤٥	١٨٤,٠١٧	٩١,٣٣٧	٣,٩٤٠	٥٤,٧٠٣	٤٢٥,١٤٧
موجودات أخرى	١٩,٢٠٤	٢٠٧	١٧٧	١٠٩	٢٣٣	-	-	٢٩,٢٧٢	٤٩,٣٠٢
مجموع التعرضات الممولة	٥٧٧,٢٢١	١٨٥,٤٨١	١٠٥,٣٩٩	١٧١,٥٢٠	٦٣١,٠٧٩	٣٨١,١٣٢	٥١,٩٥٩	٣٧٠,٥٠٣	٢,٣٧٤,٣٩٥
ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة	٧٠,١٧٢	٤٤,٣٦٨	١٣٧,٩٨٣	١٠٦,٦٠٨	٨,٣٤٧	٤,٤٣٨	٣٠٥	٢,٥٠٧	٣٧٤,٧٢٨
التجميع	-	-	-	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩	٥٨,٣٨٩
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٦٤٧,٣٩٣	٢٢٩,٨٤٩	٢٤٣,٣٨٢	٢٧٨,١٢٩	٦٣٩,٤٢٦	٣٨٥,٥٧١	٥٢,٢٦٤	٣٣١,٣٩٩	٢,٨٠٧,٤١٢

١٣. قروض مضمحلة ومخصصات

٢٠١١	٢٠١٠	أصول المبالغ والمفوائد المتعلقة	قروض مضمحلة	مخصصات محددة	أصول المبالغ والمفوائد المتعلقة	قروض مضمحلة	مخصصات محددة
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
صناعي	٢٣٧,٨٤٢	١٥,٨٨٩	١٤,١٥٤	٣١٠,٩٣٤	٢٠,٢٨٦	١٣,٩٨٨	-
تعددين وتنقيب	١١,٩١١	-	-	٩,٩٢١	-	-	-
زراعة وصيد وتشجير	٣,٨١٨	٢٤	٢٤	٤,٨٦٧	٢٦	٢٦	٢٦
إنشائي	٢١٩,٣٦٧	١٣,٢٠٠	٤,٦٨٩	١٩١,٤٨٤	١٥,٧٧٤	٥,٠٠٧	٥,٠٠٧
مالي	١٩٣,٧٧٦	٤١,٧٨٥	٣٦,٥٢٢	١٤٢,٣٤٠	٣٨,٧١٣	٢٧,٨٨٧	٢٧,٨٨٧
تجاري	١٧٨,٣٩٩	٨,٤٥٤	٣,٩١٦	١٦٤,٣٥٣	٩,٤٢٦	٣,٧٤٧	٣,٧٤٧
تمويل شخصي / استهلاكي	١٤١,٧١٧	١٦,٠٧١	١٤,٣٧١	١٤٧,٤١٧	١٧,٥١١	١٥,٣٧٢	١٥,٣٧٢
تمويل العقارات التجارية	٢١١,٣٠٥	٣٣,٤٧٢	٧,٨٤٣	٢٢٤,٨٧٦	١٤,٦٢٠	٥٥٥	٥٥٥
رهن العقارات السكنية	٧٤,٥١١	٤,٧٦٥	٩٦٢	٦٨,٣١٤	٤,٢٥٠	٦٢٤	٦٢٤
حكومات	٤٤,٨١٧	-	-	٣٥,٨٧٣	-	-	-
تكنولوجيا وإعلام واتصالات	٩٤,٨٨٦	٣,٨٧٠	٣٢٥	٥١,٨٠٦	٣٧٠	٢٧٤	٢٧٤
مواصلات	٣٧,١٠٧	-	-	٤٢,٨١٨	١,٤١٧	١,٤١٦	١,٤١٦
قطاعات أخرى	٥٥,٦٧٠	٤٢	٤٣	٦٤,١٠٠	١,٣٧٠	١٥٨	١٥٨
مجموع كما في ٣١ ديسمبر	١,٥٠٥,١٢٦	١٣٧,٥٧٢	٨٢,٨٤٩	١,٣٥٩,٠٠٣	١٢٣,٧٦٣	٦٨,٩٥٤	٦٨,٩٥٤

١٤. تسوية التغيرات في القروض المضمحلة والمخصصات

٢٠١١	٢٠١٠	مخصصات إضمحلال محدد	مخصصات إضمحلال جماعي	مخصصات إضمحلال محدد	مخصصات إضمحلال جماعي
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
في بداية السنة	٦٨,٩٥٤	١٣,٧٣٣	٥٨,١٢٢	٦,٢٤٨	-
مبالغ مشطوبة	(٣,١٣٩)	-	(١,٧٤٤)	-	-
إسترداد / إلغاء نتيجة لعمل تحسينات	(١,٨٤٦)	٧	(٥,٢٦٣)	(٤٠)	(٤٠)
عمل مخصصات إضافية	١٨,٢٠٢	٣,٤١٥	١٦,٧٩٠	٨,٦٦٩	٨,٦٦٩
تعديلات صرف العملات وتغيرات أخرى	٢,١١٦	(١,٥٩٩)	١,٧٩٣	(١,١٤٤)	(١,١٤٤)
فوائد اعتبارية على قروض مضمحلة	(١,٤٣٧)	-	(٧٤٤)	-	-
الرصيد في تاريخ إعداد التقارير	٨٢,٨٥٠	١٥,٥٥٦	٦٨,٩٥٤	١٣,٧٣٣	١٣,٧٣٣

١٥. قروض مضمحلة وفات موعد استحقاقها حسب الإقليم

ديسمبر ٢٠١١	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع ٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض فات موعد استحقاقها	٦,٦٨٢	-	-	٧,٩٠٩	-	١٤,٥٩١
قروض مضمحلة	١٣٥,٣٢٥	-	-	٢,٢٤٧	-	١٣٧,٥٧٢
مخصصات إضمحلال محددة متضمنة فوائد معلقة	٨١,٩٠٨	-	-	٩٤٢	-	٨٢,٨٥٠
مخصصات إضمحلال جماعي	١٥,٢١٧	-	-	٣٣٩	-	١٥,٥٥٦

ديسمبر ٢٠١٠	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع ٢٠١١
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض فات موعد استحقاقها	٢١,٩٤١	-	-	١,١٧١	-	٢٣,١١٢
قروض مضمحلة	١٢٢,٦٤٣	-	-	١,١٢٠	-	١٢٣,٧٦٣
مخصصات إضمحلال محددة متضمنة فوائد معلقة	٦٨,٢١٥	-	-	٧٣٩	-	٦٨,٩٥٤
مخصصات إضمحلال جماعي	١٣,٤٢٠	-	-	٣١٣	-	١٣,٧٣٣

١٦. التحليل الزمني للقروض المضمحلة

٢٠١١	من ٣ أشهر لغاية سنة واحدة	من سنة واحدة لغاية ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
إجمالي القروض المضمحلة	٤٠,١٨٥	٢٢,٣٥٠	٧٥,٠٣٧	١٣٧,٥٧٢
محسوم منها: مخصصات الإضمحلال	٨,٢٨٤	٧,٤٣٧	٤٧,٨٧٥	٦٣,٥٩٦
محسوم منها: فوائد معلقة	٥٧٧	١,٧٥٨	١٦,٩١٩	١٩,٢٥٤
صافي القروض القائمة	٣١,٣٢٤	١٣,١٥٥	١٠,٢٤٣	٥٤,٧٢٢
القيمة السوقية للضمانات	٣٥,٠٧٧	١٧,٨٦٥	١٧,٧٦٤	٧٠,٧٠٦

٢٠١٠	من ٣ أشهر لغاية سنة واحدة	من سنة واحدة لغاية ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
إجمالي القروض المضمحلة	٣١,١٦٦	٤٤,٧٣١	٤٧,٨٦٦	١٢٣,٧٦٣
محسوم منها: مخصصات الإضمحلال	١,٧٢٥	٢٤,٢٩٤	٢٥,٥٢٤	٥١,٥٤٣
محسوم منها: فوائد معلقة	٢٩٤	٣,١٥٣	١٣,٩٦٤	١٧,٤١١
صافي القروض القائمة	٢٩,١٤٧	١٧,٢٨٤	٨,٣٧٨	٥٤,٨٠٩
القيمة السوقية للضمانات	٢٦,٦٨٦	١٢,٢٣٢	١٧,٤١٤	٥٦,٣٣٢

١٧. قروض معاد هيكلتها

ديسمبر ٢٠١١	ديسمبر ٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٢٨,٢١٥	١٠٥,٠٠٦
قروض معاد هيكلتها خلال السنة	-
تأثير التسهيلات المعاد هيكلتها والقروض على الأرباح الحالية والمستقبلية	-
تأثير التسهيلات المعاد هيكلتها والقروض على المخصصات	٢,٢١٥

إعادة الهيكلة المذكورة أعلاه هي تمديدات لمدة القرض، تعديلات على سعر الفائدة والضمانات الإضافية المستلمة.

١٨. إفصاحات مخاطر السوق للبنوك باستخدام أسلوب التماذج الداخلية للمحافظ المتداولة

يجري استخدام «النموذج الداخلي لمخاطر السوق» لقياس القيمة المعرضة للمخاطر (VAR) لحساب المخصص الرأسمالي الناجم عن تعرضات مخاطر السوق (بشكل رئيسي أوضاع تحويل العملات ومخاطر سعر الفائدة) من كتيب المتاجرة. نموذج القيمة المعرضة للمخاطر يقيس أقصى خسارة محتملة قد تحدث في أوضاع مخاطرة كتيب المتاجرة في ظل ظروف سوق عادية، بنسبة ٩٩٪ مستوى الثقة، على إمتداد ١٠ أيام.

يحافظ بنك البحرين والكويت بمنهجية حكيمة للتعامل مع تعرضات مخاطر السوق بتوجيه من سياسة وإجراءات مخاطر السوق، ويتم مراقبة الأوضاع، غير المتوقفة وحدود القيمة المعرضة للمخاطر من قبل مكتب متوسط (يرجع لإدارة المخاطر ووحدة أعمال مستقلة) ويتم إرسال تقرير يومي عن المخاطر للإدارة العليا. إضافة لما ذكر أعلاه، يتولى المكتب المتوسط أيضاً تقييم المحفظة الإستثمارية بصورة مستقلة حسب السياسات والإجراءات الداخلية. كما يقوم بنك البحرين والكويت بإجراء اختبار الضغط والاختبار المرجعي لأوضاع مخاطر السوق.

وفيما يلي ملخص للقيمة المعرضة للمخاطر لكتيب المتاجرة خلال السنة ٢٠١١:

نتائج القيمة المعرضة للمخاطر كما في سنة ٢٠١١ (بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام) عالمياً (البحرين والكويت) ١ يناير - ٣١ ديسمبر ٢٠١١					نتائج القيمة المعرضة للمخاطر كما في سنة ٢٠١٠ (بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام) عالمياً (البحرين والكويت) ١ يناير - ٣١ ديسمبر ٢٠١٠				
الحد	القيمة المعرضة للمخاطر	القيمة المعرضة للمخاطر	القيمة المعرضة للمخاطر	الحد	الحد	القيمة المعرضة للمخاطر	القيمة المعرضة للمخاطر	القيمة المعرضة للمخاطر	الحد
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٤١	٧٥	٢١٦	٢٥	٨٤	٦٤١	٩٣	٣٢٣	٣٧	١١٨
١٥١	٠	٣	٠	٠	١٥١	٢	٧٢	٠	٢٦
٧٩٢	٧٥	٢١٧	٢٦	٨٥	٧٩٢	٩٥	٣٣٩	٣٧	١٤٤

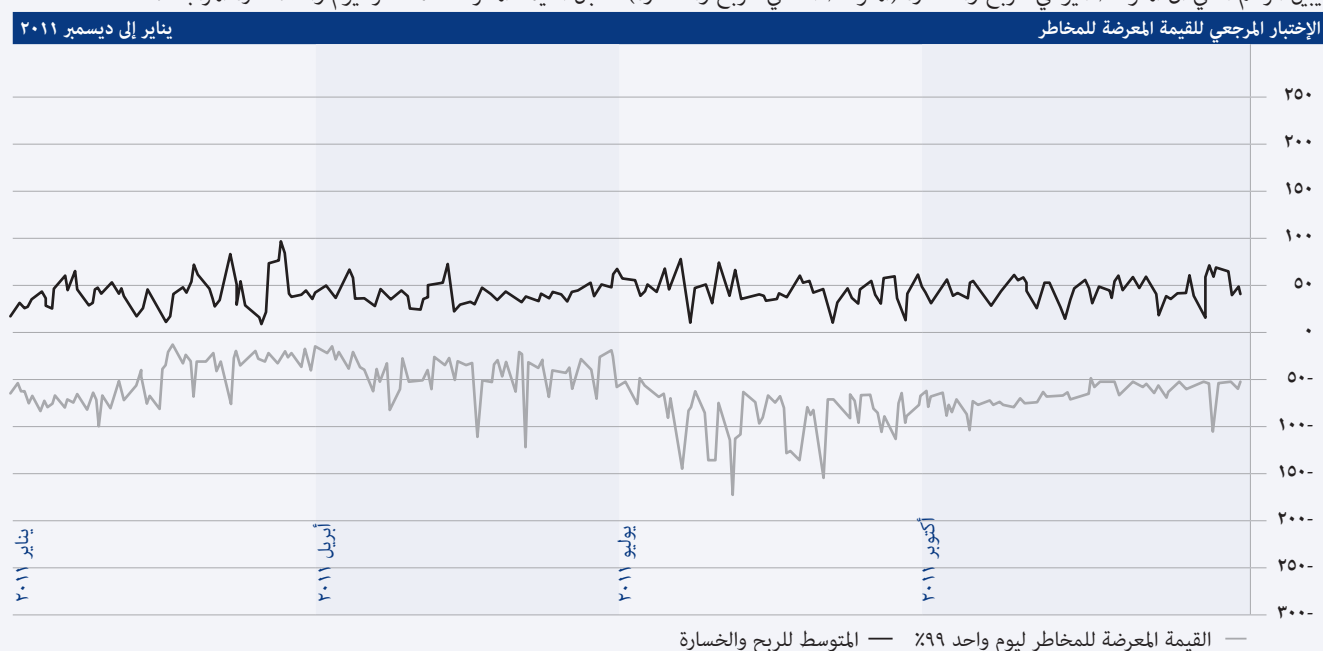
القيمة المعرضة للمخاطر كما في نهاية الشهر بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام

الشهر	القيمة المعرضة للمخاطر
دينار بحريني	دينار بحريني
٣١ يناير ٢٠١١	١٠٩
٢٨ فبراير ٢٠١١	٤٩
٣١ مارس ٢٠١١	٦٠
٣٠ أبريل ٢٠١١	٧٤
٣١ مايو ٢٠١١	٣٥
٣٠ يونيو ٢٠١١	٧٨
٣١ يوليو ٢٠١١	٩٨
٣١ أغسطس ٢٠١١	٩٦
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٩٢
٣١ أكتوبر ٢٠١١	٩٩
٣٠ نوفمبر ٢٠١١	٧٩
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٧٥

يجري البنك اختبار مرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر بصورة يومية وفقاً لأنظمة مصرف البحرين المركزي لتحديث نموذج القيمة المعرضة للمخاطر ولفحص سواء كان بإمكان النموذج توقع الخسائر المحتملة بدرجة معقولة من الدقة. وموجب الإختبار المرجعي، يتم مقارنة الأرقام للقيمة المعرضة للمخاطر مع أرباح وخسائر السوق (بناءً على متوسط الربح والخسارة الفعلية وكأساس افتراضي للربح والخسارة). وإذا كانت هذه المقارنة مقارنة لدرجة كافية، لا يظهر الاختبار المرجعي أية قضايا تتعلق بنوعية نموذج قياس المخاطر.

وأكدت نتائج الإختبار المرجعي للفترة من يناير - ديسمبر ٢٠١١ بأنه لا توجد مناسبة تتجاوز فيها الخسارة اليومية للمتاجرة رقم القيمة المعرضة للمخاطر.

يبين الرسم التالي أن المتوسط اليومي للربح والخسارة (المتوسط الفعلي للربح والخسارة) مقابل القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد، لفترة المراجعة.



١٩. تركز المخاطر بالنسبة للأفراد عندما يزيد مجموع التعرضات عن الحد الإلزامي للفرد عن ١٥%

٢٠١٠	٢٠١١	مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمانية
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٨٣,٠٠٠	٥٧٠,٤٠٠	حكومات
٢٨٣,٠٠٠	٥٧٠,٤٠٠	المجموع

٢٠. تعرضات المشتقات المالية الائتمانية

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٧,٥٤٠	-	مقايضة تعثر الائتمان الأولي
١٢٥,٥٦٣	١٠٩,١١٥	مقايضة تعثر الائتمان والتزامات الديون المضمونة
١٣٣,١٠٣	١٠٩,١١٥	مجموع منتجات المشتقات الائتمانية

٢١. مركز الأسهم في الدفتر المصرفي

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤٠,٩٥٧	٣٩,٩٣٦	التداول العام للأسهم
١٩,٦٣٠	٢١,٩٣٠	الأسهم المحتفظ بها في شركات خاصة
٦٠,٥٨٧	٦١,٨٦٦	المجموع
٧,٢٧٠	٧,٤٢٤	رأس المال المطلوب

٢٢. مكاسب من أدوات الأسهم

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٧,٣٦٠	(١٧٨)	مكاسب / خسائر محققة في قائمة الدخل
(٤,٨٧٢)	(٣,٥٧١)	مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ١ (الجزء المؤهل)
١,٨٧٠	٢,٧٩٦	مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ٢ (الجزء المؤهل)